

# Sistema estéreo con reproductor de discos compactos

## Zestaw stereofoniczny z odtwarzaczem płyt kompaktowych

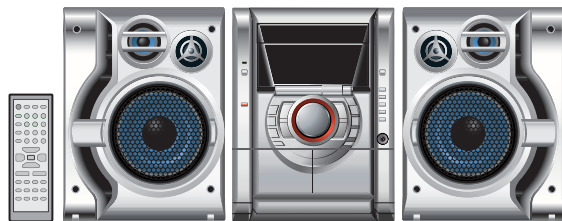
### Stereo CD systém

Instrucciones de funcionamiento

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Model No. **SC-AK330**  
**SC-AK230**



Las ilustraciones muestran el SC-AK330.

Ilustracje pokazują model SC-AK330.

Na obrázku je ukázán typ SC-AK330.

**COMPACT**  
**disc**  
**DIGITAL AUDIO**

# Panasonic®

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual para su consulta en el futuro.

Przed podłączeniem, uruchomieniem, lub regulacją sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, provoz nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Ušchovejte si prosím tento návod k obsluze.

E

RQT7793-E

## Estimado cliente

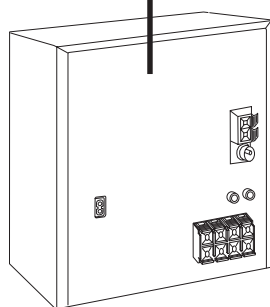
Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato. Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

Estas instrucciones de funcionamiento son para el sistema siguiente. A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones de estas instrucciones de funcionamiento corresponden al SC-AK330.

**AK330** : indica las funciones aplicables al modelo SC-AK330 solamente.

**AK230** : SC-AK230 solamente.

<b>Sistema</b>	SC-AK330	SC-AK230
<b>Aparato principal</b>	SA-AK330	SA-AK230
<b>Altavoces</b>	SB-AK330	SB-AK230



<b>CAUTION</b>	- INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. REC00825-1/ Class 3b
<b>WARNING</b>	- OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
<b>ADVARSEL</b>	- USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
<b>ADVARSEL</b>	- USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNET. UNNGÅ EKSPONERING FÖR STRÅLEN.
<b>VARO!</b>	- AVATTRESSA-OLET NÄKYMATÖNTÄ ALTINNA LASERSÄTELVILY. ÄLÄ KÄRSO SÄTEESSEEN.
<b>VORSICHT</b>	- UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
<b>ATTENTION</b>	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
<b>注意</b>	- 打开時不可見レーザー放射。レーザー光線に照らさない。
<b>注意</b>	- ここを開くと不可視レーザー光が出ます。ビームを視たり、触れたりしないで下さい。 RQLXS0058

Parte interior del aparato

### ¡ADVERTENCIA!

**ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.**

EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.

NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

### ¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.

- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.

- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.

- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

<b>Precauciones de seguridad</b> .....	3
<b>Accesorios suministrados</b> .....	3
<b>El mando a distancia</b> .....	3
<b>Preparación</b> .....	4
<b>Apagado y encendido de la función de demostración</b> .....	4
<b>Controles del panel delantero</b> .....	5
<b>Información de los discos</b> .....	6
<b>Discos</b> .....	6
Reproducción básica .....	6
Reproducción con salto de álbum .....	7
Visualización de discos compactos .....	7
Para escuchar discos compactos y pistas específicos (Función del modo de reproducción) .....	7
Reproducción programada .....	8
Repetición de reproducción .....	8
Marcación de una pista .....	8
Función INTRO (Exploración de álbumes) .....	9
Función de búsqueda de títulos .....	9
<b>Radio</b> .....	10
<b>Casetes</b> .....	11
<b>Puesta de la hora</b> .....	12
<b>Temporizadores</b> .....	12
<b>Calidad de sonido/campo de sonido</b> .....	13
<b>Otras funciones</b> .....	14
Conexión de un aparato exterior .....	14
Utilización de un aparato exterior .....	14
Utilización de los auriculares (no suministrados) .....	14
Función de desconexión automática de la alimentación .....	14
Funciones convenientes .....	14
<b>Guía para la localización de las fallas</b> .....	15
<b>Mantenimiento</b> .....	16
<b>Especificaciones técnicas</b> .....	17

### AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEJO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

# Precauciones de seguridad

## Ubicación

Coloque el aparato en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar la caja y otros componentes, y por lo tanto acortar la vida útil del aparato.

No ponga objetos pesados sobre el aparato.

## Voltaje

No use fuentes de alimentación de alto voltaje. Esto puede sobrecargar el aparato y causar un incendio.

No use una fuente de alimentación de CC. Verifique cuidadosamente la fuente cuando coloque el aparato en una embarcación u otro lugar donde se utilice CC.

## Protección del cable de alimentación de CA

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y daño en el cable pueden causar un incendio o un choque eléctrico. No tire, doble el cable ni coloque objetos pesados sobre él.

Sujete el enchufe firmemente cuando desenchufe el cable. El tirar el cable puede causar choque eléctrico.

No manipule el enchufe con manos mojadas. Esto puede causar choque eléctrico.

## Objetos extraños

No permita que objetos de metal caigan dentro del aparato. Esto puede causar choque eléctrico o fallas.

No permita que líquidos penetren en el aparato. Esto puede causar choque eléctrico o fallos. Si esto ocurre, desconecte inmediatamente el aparato de su alimentación y póngase en contacto con su distribuidor.

No rocíe insecticidas sobre o dentro del aparato. Estos contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro del aparato.

## Servicio

No intente reparar este aparato usted mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, sale humo o sucede cualquier problema que no esté tratado en estas instrucciones, desconecte el cable de alimentación de CA y póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado. Puede ocurrir un choque eléctrico o daño al aparato si este aparato es reparado, desarmado o reconstruido por personas no calificadas.

Alargue la vida útil del aparato desconectándolo de la fuente de alimentación si no va a ser usado por largo tiempo.

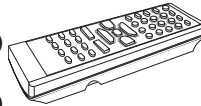
## Accesorios suministrados



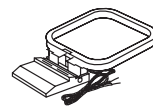
Marque e identifique los accesorios suministrados.

Mando a distancia ..... 1

**AK330**  
(N2QAHB000057)  
**AK230**  
(N2QAHB000044)



Antena de cuadro de AM ..... 1



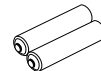
Cable de alimentación de CA ..... 1



Antena interior de FM ..... 1



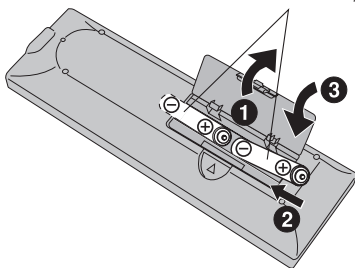
Pilas para el mando a distancia ..... 2



## El mando a distancia

### Pilas

R6/LR6, AA, UM-3



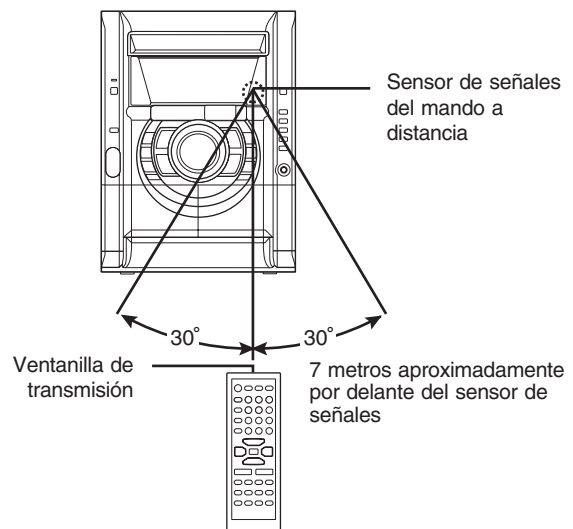
- Inserte las pilas de forma que los polos (+ y -) queden en las posiciones indicadas en el mando a distancia.
- No utilice baterías recargables.

### No:

- Mezcle pilas viejas y nuevas.
- Utilice tipos diferentes al mismo tiempo.
- Las caliente ni exponga a las llamas.
- Las desmonte ni cortocircuite.
- Intente cargar las pilas alcalinas o de manganeso.
- Utilice pilas si sus cubiertas se han despegado.
- Las guarde junto con objetos metálicos como, por ejemplo, collares. Manejar mal las pilas puede causar fugas de electrolito, lo que a su vez estropeará lo que toque el fluido y podrá causarse un incendio. Si las pilas tienen fugas de electrolito, consulte a su distribuidor. Si el electrolito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo, lave la parte afectada con agua abundante.

Retire las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un periodo largo de tiempo. Guárdelas en un lugar fresco y oscuro. Reemplace las pilas si el aparato no responde al mando a distancia a pesar de utilizarlo cerca del panel delantero.

### Utilización



Apunte al sensor, evitando los obstáculos, a una distancia máxima de 7 metros directamente enfrente del aparato.

- Mantenga la ventanilla de transmisión y el sensor del aparato limpios de polvo.
- El funcionamiento puede ser afectado por fuentes de luz intensas como, por ejemplo, la luz solar directa, y también por puertas de cristal de muebles.

### No:

- Ponga objetos pesados encima del mando a distancia.
- Desarme el mando a distancia.
- Derrame líquidos sobre el mando a distancia.

# Preparación

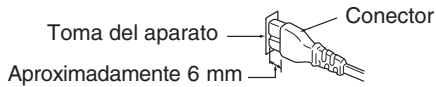
Conecte el cable de alimentación de CA sólo después de haber hecho todas las demás conexiones.  
Conexiones de antenas opcionales (→ página 11)

## Preparación

Retuerza y tire de la punta de vinilo de los cables de la antena y de los altavoces.



### 4 Cable de alimentación de CA



#### Inserción del conector

Incluso cuando el conector está bien insertado, dependiendo del tipo de toma usada, la parte delantera del conector puede sobresalir como se muestra en la figura. Sin embargo, no habrá problemas para usar el aparato.

#### Nota

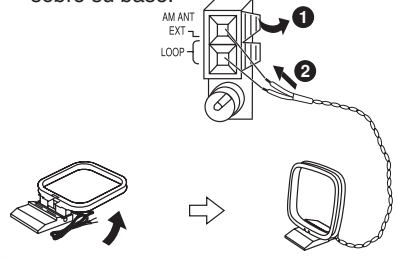
El cable de alimentación de CA incluido es para ser usado con este aparato solamente. No lo utilice con otro equipo.

#### Para su referencia

Para ahorrar energía cuando no utiliza el aparato durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de CA. Después de enchufar el aparato tendrá que reponer algunos elementos de la memoria.

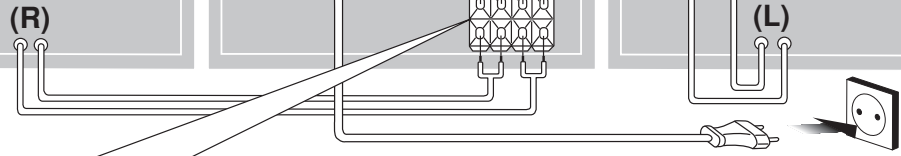
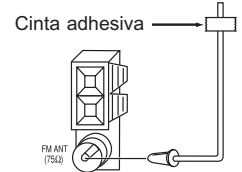
### 2 Antena de cuadro de AM

Ponga la antena en posición vertical sobre su base.



### 1 Antena interior de FM

Fije la antena con un trozo de cinta adhesiva en la posición que ofrezca la mejor recepción.



### 3 Altavoces

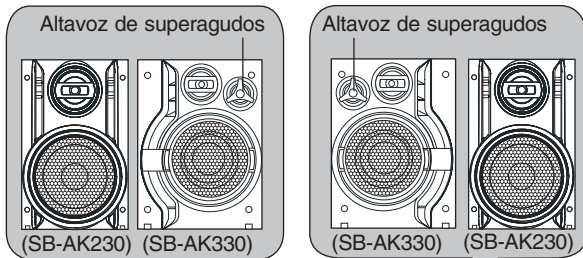
#### Colocación

##### AK330

Coloque los altavoces delanteros de forma que el altavoz de superagudos quede en la parte interior.

##### AK230

Los altavoces han sido diseñados idénticamente por lo que no es necesario orientar el canal derecho o izquierdo.



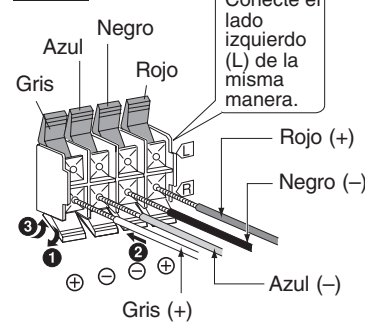
Altavoz delantero (izquierdo) Aparato principal Altavoz delantero (derecho)

#### Nota

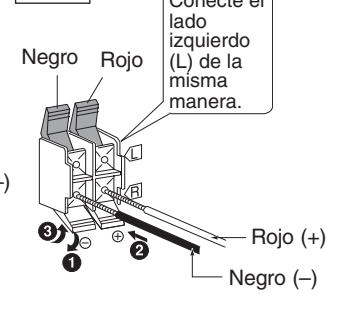
- Mantenga sus altavoces alejados un mínimo de 10 mm del sistema para disponer de una ventilación apropiada.
- Estos altavoces no disponen de blindaje magnético. No los ponga cerca de televisores, ordenadores personales y otros dispositivos a los que afecte fácilmente el magnetismo.
- No quite la red frontal de los altavoces.

#### Conexiones

##### AK330



##### AK230



#### Utilice solamente los altavoces suministrados.

La combinación de la unidad principal y los altavoces proporciona el mejor sonido. Utilizando otros altavoces se puede estropear la unidad y el sonido quedará afectado negativamente.

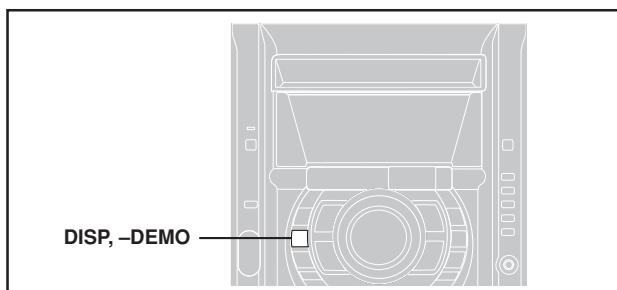
#### Notas acerca de la utilización de los altavoces

- Si reproduce el sonido con niveles altos durante largos periodos de tiempo podrá dañar los altavoces y reducir su duración.
- Reduzca el volumen para evitar daños en los casos siguientes.
  - Cuando reproduzca sonido distorsionado.
  - Cuando ajuste la calidad del sonido.

#### Precaución

- Use estos altavoces sólo con el sistema recomendado. De lo contrario, se podría dañar el amplificador y/o los altavoces, y se podría ocasionar un incendio. Consulte a un técnico de servicio especializado si ha ocurrido un problema o si se advierte un cambio repentino en el rendimiento.
- No instale estos altavoces en paredes ni techos.

## Apagado y encendido de la función de demostración



Cuando el aparato se enchufe por primera vez puede que se muestre en el visualizador una demostración de sus funciones.

Si el ajuste de demostración está desactivado, usted podrá activarlo seleccionando "DEMO ON".

#### Mantenga pulsado [DISP, -DEMO].

La visualización cambia cada vez que se pulsa el botón.  
NO DEMO (desactivación) ↔ DEMO ON (activación)

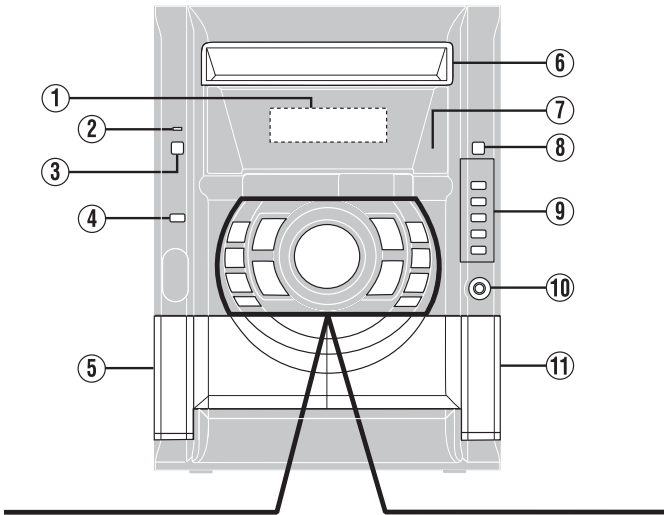
Durante el modo de espera, seleccione "NO DEMO" para reducir el consumo de energía.

#### Nota

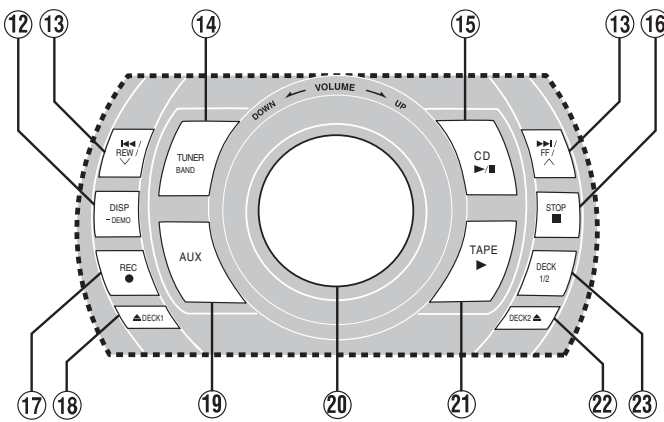
La función DEMO no se puede activar cuando la función DIMMER está activada.

# Controles del panel delantero

## Aparato principal

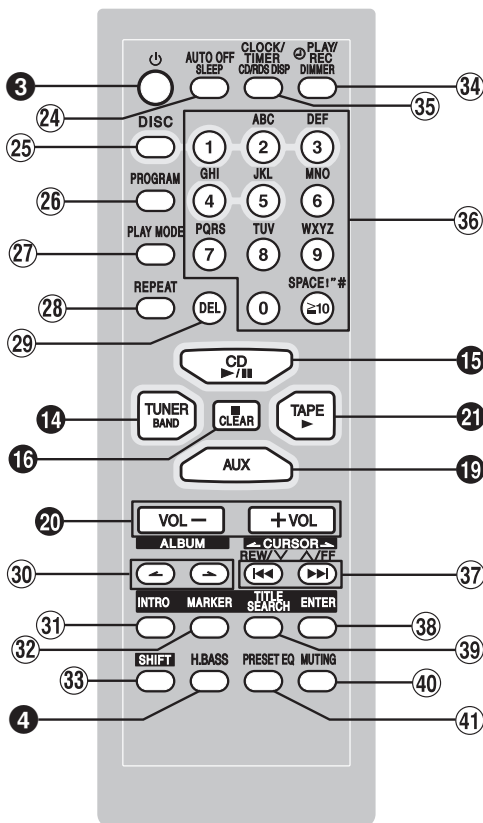


- ① Visualizador
- ② Indicador de alimentación de CA [AC IN]  
Este indicador se encenderá cuando el aparato esté conectado a la alimentación de CA.
- ③ Interruptor de alimentación en espera/conectada [⏻/⏻]  
Pulse este interruptor para cambiar el aparato del modo de alimentación conectada al modo de alimentación en espera o viceversa. En el modo de alimentación en espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.
- ④ **AK330**  
Botón H.BASS [H.BASS] ..... 13
- AK230**  
Botón del supercualizador de sonido [SUPER SOUND EQ] .. 13
- ⑤ Portacasete de la platina 1 ..... 11
- ⑥ Bandeja de discos
- ⑦ Sensor de señal del mando a distancia ..... 3
- ⑧ Botón de apertura/cierre de la bandeja de CD  
[▲, OPEN/CLOSE] ..... 6
- ⑨ Botones de reproducción directa de CD [1 ~ 5] ..... 6
- ⑩ Toma de auricular [PHONES] ..... 14
- ⑪ Portacasete de la platina 2 ..... 11



- ### Consola central
- ⑫ Botón de visualización y demostración [DISP, -DEMO] .... 4, 7, 14
  - ⑬ Botones de salto/búsqueda de CD, avance rápido/rebobinado de cinta, sintonización/selección de canales presintonizados y ajuste de la hora [◀◀/REW/V, ▶▶/FF/△] ..... 6, 10, 11
  - ⑭ Botón selector de sintonizador/banda [TUNER, BAND] ..... 10
  - ⑮ Botón de reproducción/pausa de CD [▶/II, CD] ..... 6
  - ⑯ Botón de parada/cancelación de programas [■, STOP] ..... 6, 8, 9, 11
  - ⑰ Botón de grabación [●, REC] ..... 11
  - ⑱ Botón de apertura de la platina 1 [▲ DECK1] ..... 11
  - ⑲ Botón del equipo auxiliar [AUX] ..... 14
  - ⑳ Control de volumen [VOLUME DOWN, UP] ..... 14
  - ㉑ Botón para la reproducción de la cinta [▶, TAPE] ..... 11
  - ㉒ Botón de apertura de la platina 2 [DECK2 ▲] ..... 11
  - ㉓ Botón selector de platina [DECK 1/2] ..... 11

## Mando a distancia



- Los botones como el ④ funcionan exactamente igual que los botones del aparato principal.
- ⑳ Botón del temporizador para dormir + apagado automático [SLEEP, AUTO OFF] ..... 13, 14
  - ㉑ Botón de disco [DISC] ..... 7
  - ㉒ Botón de programas [PROGRAM] ..... 8, 10
  - ㉓ Botón selector del modo de reproducción [PLAY MODE] ..... 7, 10, 11  
Utilícelo para seleccionar el modo de reproducción de CD, el modo de sintonización, el modo de FM y la platina.
  - ㉔ Botón de repetición [REPEAT] ..... 8
  - ㉕ Botón de borrado [DEL] ..... 8, 9
  - ㉖ Botones de salto de álbumes [◀, ▶, ALBUM] ..... 7
  - ㉗ Botón de introducción [INTRO] ..... 9
  - ㉘ Botón para la marcación de memoria/recuperación [MARKER] ..... 8
  - ㉙ Botón de cambio [SHIFT]  
Para utilizar las funciones etiquetadas en color anaranjado \*: Mientras pulsa [SHIFT], pulse el botón correspondiente.  
\* Para los botones [AUTO OFF], [CLOCK/TIMER] y [⊙PLAY/REC]
  - ㉚ Botón de reducción de la iluminación del visualizador + temporizador de reproducción/grabación [DIMMER, ⊙PLAY/REC] ..... 12, 14
  - ㉛ Botón de visualización de CD/visualización de RDS + reloj/temporizador [CD/RDS DISP, CLOCK/TIMER] ..... 7, 10, 12
  - ㉜ Botones numerados y botones de caracteres [≥10, 1-9, 0, A-Z, SPACE! "#] ..... 7-10
  - ㉝ Botones de salto/búsqueda de CD, avance rápido/rebobinado de cinta, sintonización/selección de canales presintonizados, ajuste de la hora y cursor [◀◀, REW/V, ▲ CURSOR, ▶▶, △/FF, CURSOR ▶] ..... 8-12
  - ㉞ Botón de introducción [ENTER] ..... 8, 9
  - ㉟ Botón selector del modo de búsqueda de títulos [TITLE SEARCH] ..... 9
  - ㊱ Botón de silenciamiento [MUTING] ..... 14
  - ㊲ Botón selector de efectos del ecualizador preajustado [PRESET EQ] ..... 13

# Información de los discos

## Selección de disco

Este aparato puede reproducir discos CD-R y CD-RW de audio del formato MP3 y CD-DA (audio digital) que hayan sido finalizados (un proceso que permite a los reproductores CD-R/CD-RW reproducir discos CD-R y CD-RW) tras finalizar la grabación. Algunos CD-R y CD-RW tal vez no puedan ser reproducidos debido a la condición de la grabación.

Tipo de disco	Logotipo	Indicaciones utilizadas en las instrucciones
Audio CD		CD
CD-R/RW	—	CD MP3 (Dependiendo del formato de grabación → consulte más arriba)

### No:

- Utilice discos de forma irregular.
- Coloque etiquetas y pegatinas extra.
- Utilice discos con etiquetas y pegatinas despegadas o que tengan adhesivo que sale por debajo de ellas.
- Ponga cubiertas para impedir las rayaduras ni alguna otra clase de accesorio.
- Escriba nada en los discos.
- Limpie los discos con líquidos. (Límpielos pasando un paño blando y seco.)
- Utilice discos impresos con impresoras de etiquetas de venta en el comercio.



## Para evitar daños

Tenga siempre en cuenta los puntos siguientes:

- Cargue solamente 1 disco compacto en la bandeja.
- Pare siempre el cambiador antes de introducir o cambiar discos compactos. No cambie los discos compactos mientras se reproducen un disco.
- Ponga el sistema sobre una superficie plana y nivelada.
- Antes de mover el sistema, descargue siempre todos los discos compactos.

### No:

- Coloque el aparato encima de revistas, superficies inclinadas, etc.
- Mueva el aparato mientras se abre/cierra una bandeja, ni cuando tenga discos en su interior.
- Ponga nada que no sean discos en las bandejas.
- Utilice discos de limpieza ni discos que estén deformados o agrietados.
- Desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de CA durante la operación de cambio de un disco.

## Información sobre MP3

Este aparato puede reproducir archivos MP3 grabados en CD-R/RW con un ordenador. Los archivos son tratados como pistas y las carpetas como álbumes. Este aparato puede tener acceso a un máximo de 999 pistas, 255 álbumes y 20 sesiones.

### Cuando se hagan archivos MP3 para reproducirlos en esta unidad

#### Formato de disco

Los discos deben cumplir con la norma ISO9660 nivel 1 ó 2 (excepto para los formatos extendidos).

#### Formato de archivo

Los archivos MP3 deben tener la extensión ".MP3" o ".mp3".

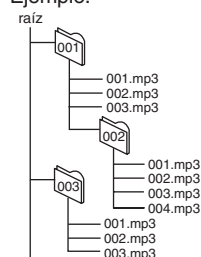
#### Para reproducir en cierto orden

Prefije los nombres de las carpetas y los archivos con números de 3 dígitos en el orden en que quiera reproducirlos.

Los archivos pueden no grabarse en el orden numerado si los prefijos tienen números de dígitos diferentes. Por ejemplo: 1track.mp3, 2track.mp3, 10track.mp3.

Sin embargo, algunos software de escritura puede que también hagan que la grabación se realice en orden diferente.

#### Ejemplo:



MPEG La tecnología de decodificación de audio Layer-3 autorizada por Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.

### Limitaciones de la reproducción MP3

- Este aparato no es compatible con el formato de escritura de paquete.
- Cuando se graben datos MP3 y CD-DA en el disco durante cierto número de sesiones:
  - Si la primera sesión contiene grabaciones MP3, el aparato reproducirá desde el MP3 hecho en esa sesión hasta la sesión anterior a las primeras grabaciones CD-DA.
  - Si la primera sesión contiene grabaciones CD-DA, el aparato reproducirá solamente las grabaciones hechas en esa sesión. Las sesiones posteriores se ignorarán.
- Algunos MP3 puede que no se reproduzcan debido a la condición del disco o la grabación.
- Las grabaciones no se reproducirán necesariamente en el orden en que usted las grabó.
- Las letras minúsculas se visualizarán como mayúsculas.

# Discos

## Reproducción básica

CD MP3

### Pausa

Pulse **[▶/II, CD]** durante la reproducción.

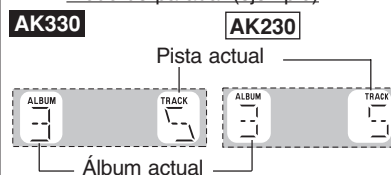
Púlselo de nuevo para reanudar la reproducción.

**[▶/II, CD]**

### Saltar/Buscar

Pulse **[◀◀/REW/V]** o **[▶▶/FF/Λ]** para saltar.

**MP3** Visualización durante el salto en el modo de parada. (ejemplo)



- Durante la reproducción aleatoria (→ página 7) no se puede saltar a pistas que ya han sido reproducidas.

**CD** Manténgalo pulsado durante la reproducción o la pausa para buscar.

- Durante la reproducción programada (→ página 8), o la reproducción aleatoria (→ página 7), usted sólo puede buscar dentro de la pista.

**1** Pulse **[▲, OPEN/CLOSE]** para abrir la bandeja.

El aparato se enciende. Cargue los discos con la etiqueta hacia arriba. Para cargar discos en otras bandejas, pulse [1]–[5] para seleccionar la bandeja, y luego pulse **[▲, OPEN/CLOSE]**.

**2** Pulse **[▲, OPEN/CLOSE]** para cerrar la bandeja.

AK330



AK230



Indicador del disco actual

**3** Pulse **[1]–[5]** para reproducir el disco.

También puede pulsar **[▶/II, CD]** si el disco actual es el disco que quiere reproducir.

**[1]–[5]**

Parar

Pulse **[■, STOP]** durante la reproducción.

**MP3** Visualización en el modo de parada (ejemplo): "MP3": Indica que el disco contiene archivos MP3.

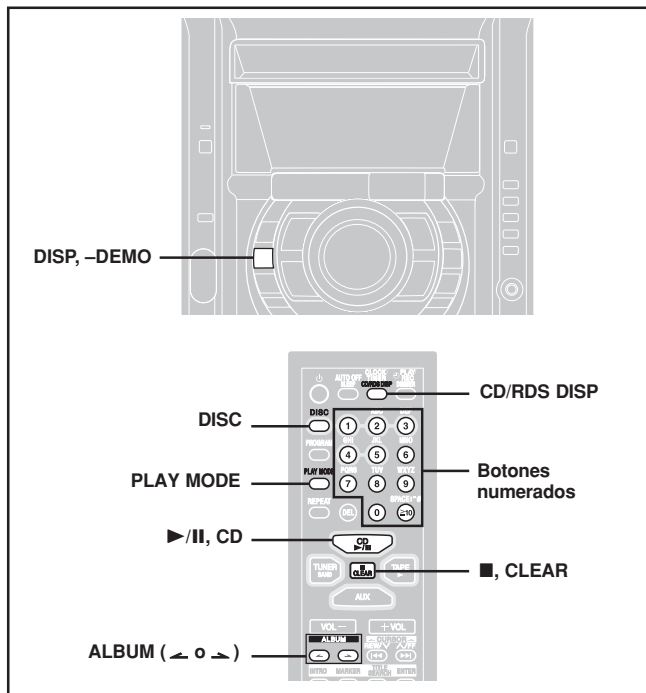
AK330



Número total de álbumes Número total de pistas

AK230





**Para escuchar discos compactos y pistas específicos (Función del modo de reproducción)** CD MP3

- Ⓐ ALL-DISC: Se reproducen en orden consecutivo **todos** los discos cargados, desde el disco seleccionado hasta el disco final \*.
- Ⓑ 1-SONG: Se reproduce **una pista** seleccionada del disco seleccionado.
- Ⓒ 1-ALBUM: **MP3** Se reproduce **un álbum** seleccionado del disco seleccionado.
- Ⓓ 1-DISC RANDOM: Se reproduce en orden **aleatorio** un disco seleccionado.
- Ⓔ ALL-DISC RANDOM: **CD** Se reproducen en orden **aleatorio** todos los discos cargados.
- Ⓕ 1-DISC: Se reproduce **un disco** seleccionado.
- Ⓖ 1-ALBUM RANDOM: **MP3** Se reproduce **un álbum** seleccionado en orden **aleatorio**.

**Mando a distancia solamente**

**Preparación:** Pulse [▶/||, CD] y luego [■, CLEAR].  
**Pulse [PLAY MODE] para seleccionar el modo deseado.**  
 Cada vez que pulse el botón:

**CD**

Ⓐ ALL-DISC → Ⓑ 1-SONG → Ⓓ 1-DISC RANDOM  
 ↑  
 Ⓕ 1-DISC ← Ⓔ ALL-DISC RANDOM ←

**MP3**

Ⓐ ALL-DISC → Ⓑ 1-SONG → Ⓒ 1-ALBUM → Ⓓ 1-DISC RANDOM  
 ↑  
 Ⓕ 1-DISC ← Ⓖ 1-ALBUM RANDOM ←

**ALL-DISC RANDOM** CD

Pulse [▶/||, CD] para iniciar la reproducción.

**ALL-DISC/1-DISC/1-DISC RANDOM** CD MP3

Pulse [DISC] y luego [1]–[5] para seleccionar el disco. Empieza la reproducción.

**1-ALBUM/1-ALBUM RANDOM** MP3

- 1 Pulse [DISC] y luego [1]–[5] para seleccionar el disco.
- 2 Pulse [ALBUM (◀ ○ ▶)] para seleccionar el álbum. La reproducción empieza desde el álbum seleccionado.

**1-SONG**

**CD**

- 1 Pulse [DISC] y luego [1]–[5] para seleccionar el disco.
- 2 Pulse los botones numerados para seleccionar la pista en el disco actual.  
 Para seleccionar una pista de 2 dígitos, pulse una vez [≥10] y luego los dos dígitos.  
 La reproducción empieza desde la pista seleccionada.

**MP3**

- 1 Pulse [DISC] y luego [1]–[5] para seleccionar el disco.
- 2 Pulse [ALBUM (◀ ○ ▶)] para seleccionar el álbum.
- 3 Pulse los botones numerados para seleccionar la pista en el álbum actual.  
 Para seleccionar una pista de 2 dígitos, pulse una vez [≥10] y luego los dos dígitos.  
 Para seleccionar una pista de 3 dígitos, pulse dos veces [≥10] y luego los tres dígitos.  
 La reproducción empieza desde la pista seleccionada.

**Para detener la reproducción**

Pulse [■, CLEAR].

**Cuando termine la reproducción**

El modo de reproducción actual se retendrá en la memoria, aunque se apague el aparato, hasta que se cambie.

**\* Disco final**

Por ejemplo, si la reproducción empieza desde el disco 4, el disco 3 será el "disco final".

Orden de progresión: Disco 4→5→1→2→3

■ **MP3** Cuando aparezca "NOT MP3/ERROR1" en el visualizador Se está reproduciendo un formato MP3 incompatible. El aparato omitirá esa pista y reproducirá la siguiente.

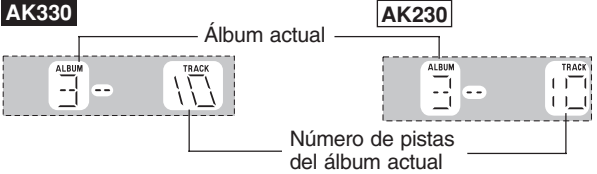
**Nota**

- Usted no puede utilizar el modo de programa con la función del modo de reproducción.
- **MP3** Durante el modo 1-ALBUM, el salto de pista sólo puede realizarse dentro del álbum actual.

**Reproducción con salto de álbum** MP3

**Mando a distancia solamente**

Durante la reproducción o la parada Pulse [ALBUM (◀ ○ ▶)] para seleccionar el álbum deseado. Cuando seleccione en el modo de parada (ejemplo):



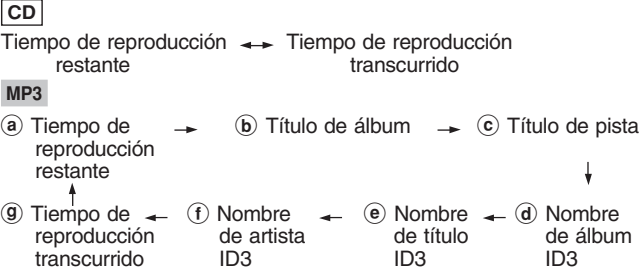
**Visualización de discos compactos** CD MP3

Puede seleccionar el modo de visualización de CD deseado.

**Durante la reproducción o la pausa**  
**En el mando a distancia: Pulse [CD/RDS DISP].**

**AK230** En el aparato principal: [DISP, -DEMO]

Cada vez que pulse el botón:



**Ejemplo:** Ⓐ Tiempo de reproducción restante

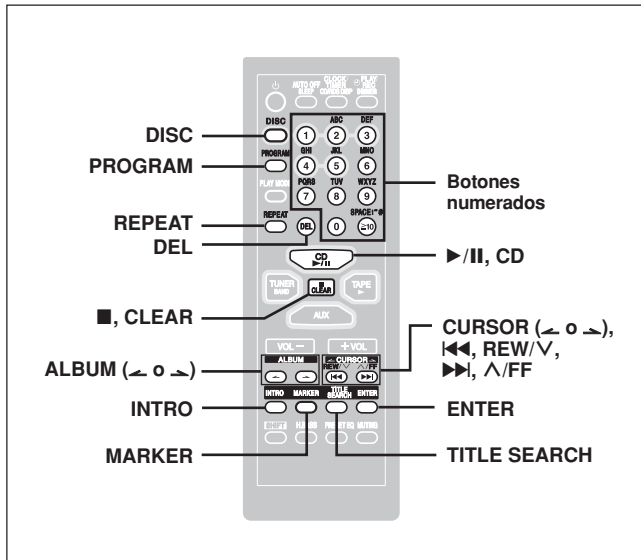


**Nota**

**CD**

- Cuando se reproduce la pista número 25 u otra de número superior, la visualización del tiempo de reproducción restante mostrará "--:--".

- MP3**
- Cuando un título tenga más de 8 caracteres, éste se desplazará de un lado a otro del visualizador. Si selecciona un modo de Ⓑ - Ⓕ (consulte más arriba), el desplazamiento empezará de nuevo cada 3 segundos.
  - Si no se han introducido títulos con etiquetas ID3 se visualiza "NO ID3".
  - Número máximo de caracteres visualizables:  
 Títulos de álbumes/pistas: 31  
 Nombre de álbum/título/artista ID3: 30  
 (ID3 es una etiqueta incluida en las pistas MP3 para proporcionar información acerca de las pistas.)
  - Este aparato puede visualizar títulos de álbumes y de pistas que tengan etiquetas ID3 (versión 1.0 y 1.1). Los títulos que contienen datos de texto no compatibles con este aparato no se pueden visualizar.
  - Los títulos introducidos con el código de 2 bytes no se pueden visualizar correctamente en esta unidad.



## Reproducción programada

CD MP3

Puede programar un máximo de 24 pistas.

### Mando a distancia solamente

CD

**Preparación:** Pulse [▶/II, CD] y luego [■, CLEAR].

- 1 Pulse [PROGRAM].  
Aparece "PGM".
- 2 Pulse [DISC] y luego [1]–[5] para seleccionar el disco.
- 3 Seleccione las pistas con los botones numerados.  
Para seleccionar una pista de 2 dígitos, pulse una vez [≥10] y luego los dos dígitos.  
Repita los pasos 2 y 3 para programar otras pistas.
- 4 Pulse [▶/II, CD] para iniciar la reproducción.

MP3

**Preparación:**

1. Pulse [DISC] y luego [1]–[5] para seleccionar el disco.
2. Pulse [■, CLEAR].
- 1 Pulse [PROGRAM].  
Aparece "PGM".
- 2 Pulse [ALBUM (◀ ○ ▶)] para seleccionar el álbum.  
Para seleccionar un álbum directamente, pulse los botones numerados después de pulsar [ALBUM (◀ ○ ▶)].  
Para seleccionar un álbum de 2 dígitos, pulse una vez [≥10] y luego los dos dígitos.  
Para seleccionar un álbum de 3 dígitos, pulse dos veces [≥10] y luego los tres dígitos.
- 3 Pulse [I◀◀, REW/V] o [▶▶I, ^/FF] para seleccionar la pista.  
Para seleccionar directamente una pista, pulse los botones numerados después de pulsar [I◀◀, REW/V] o [▶▶I, ^/FF].  
Para seleccionar una pista de 2 dígitos, pulse una vez [≥10] y luego los dos dígitos.  
Para seleccionar una pista de 3 dígitos, pulse dos veces [≥10] y luego los tres dígitos.
- 4 Pulse [ENTER].  
Repita los pasos 2~4 para programar otras pistas.
- 5 Pulse [▶/II, CD] para iniciar la reproducción.

### Para salir del modo de programación

Pulse [PROGRAM] en el modo de parada. (Puede reproducir su programa pulsando [PROGRAM] y luego [▶/II, CD].)

Mientras se visualiza "P", usted puede hacer lo siguiente

AK330



AK230



- Para comprobar el contenido del programa

Pulse [I◀◀, REW/V] o [▶▶I, ^/FF].

Cada vez que pulse el botón:

[CD] Se visualiza el número de la pista y el orden del programa:

AK330



Número de pista Orden del programa

AK230



MP3 Se visualiza el orden del programa, y luego el número del álbum y el número de la pista.

- Para añadir una pista al programa

[CD] Siga los pasos 2 y 3.

MP3 Siga los pasos 2 ~ 4.

- Para cancelar la última pista

Pulse [DEL].

- Para cancelar todas las pistas

Pulse [■, CLEAR].

Mientras parpadea "CLEAR ALL", pulse de nuevo el botón para cancelar todas las pistas.

### Nota

- No puede programar CD-DA junto con pistas MP3.
- MP3 La memoria del programa se cancela cuando usted cambia de disco o abre la bandeja de disco.
- MP3 No puede programar más de un disco para MP3.

## Repetición de reproducción

CD MP3

### Mando a distancia solamente

Pulse [REPEAT] durante la reproducción.

Se visualiza "C".

### Para cancelar la repetición de reproducción

Pulse [REPEAT] para cancelar "C".

### Nota

Puede utilizar el modo de repetición con la reproducción programada (→ consulte la columna de la izquierda) y con el modo de reproducción (→ página 7).

## Marcación de una pista

CD MP3

Usted puede marcar una pista de cada disco cargado para poder iniciar la reproducción desde ella más adelante.

### Mando a distancia solamente

#### Para marcar una pista

- 1 Durante la reproducción o la parada  
Seleccione la pista deseada.  
(→ página 6, "Reproducción básica - Saltar/Buscar")
- 2 Mantenga pulsado [MARKER] hasta que "STORING" parpadee en el visualizador.  
La pista seleccionada se almacena en el marcador del disco actual.

### Nota

Si ya hay una pista almacenada en el marcador, ésta será reemplazada la próxima vez que usted guarde una pista nueva en el mismo marcador.

#### Para recuperar un número de pista marcada en el disco actual

### Durante la reproducción o la parada

Pulse [MARKER] para recuperar la pista marcada.

La reproducción empieza desde la pista recuperada.

### Nota

- "NO MARKER" indica que el marcador del disco actual está vacío.
- La memoria del marcador se borra cuando usted abre la bandeja del disco.
- No puede utilizar esta función durante la reproducción programada ni la reproducción aleatoria.



## Función INTRO (Exploración de álbumes)

MP3

Puede encontrar un álbum escuchando durante 10 segundos la primera pista de todos los álbumes del disco actual.

### Mando a distancia solamente

**Preparación:** Pulse [▶/II, CD] y luego [■, CLEAR].

#### 1 Pulse [INTRO].

Empieza la función INTRO.  
(La función INTRO se cancela después de reproducir la primera pista del último álbum del disco actual.)

#### 2 Mientras se reproduce su álbum deseado, pulse [▶/II, CD].

La reproducción continúa desde la primera pista del álbum.

Para detener el proceso, pulse [INTRO] o [■, CLEAR].

### Nota

No puede utilizar esta función durante la reproducción programada ni la reproducción aleatoria.

## Función de búsqueda de títulos

MP3

Puede buscar su álbum/pista deseado con su palabra clave (parte del título).

### Búsqueda de título de álbum/pista

#### Mando a distancia solamente

**Preparación:** Pulse [▶/II, CD] y luego [■, CLEAR].

- 1 Para buscar un título de álbum  
Pulse una vez [TITLE SEARCH].  
Para buscar un título de pista  
Pulse dos veces [TITLE SEARCH].

#### 2 Introduzca los caracteres de la palabra clave del título. (→ consulte la columna derecha: "Introducción de caracteres")

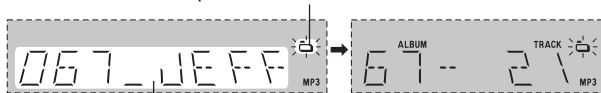
#### 3 Pulse [ENTER]

La búsqueda de título empieza.

El título que corresponde se visualiza.

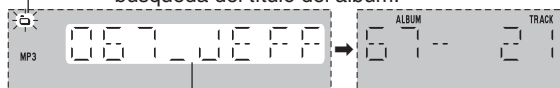
Búsqueda de título de álbum

**AK330** Parpadea para indicar el modo de búsqueda del título del álbum.



Título de álbum correspondiente

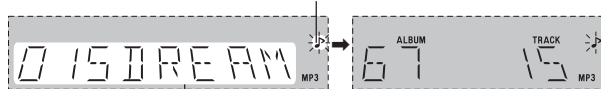
**AK230** Parpadea para indicar el modo de búsqueda del título del álbum.



Título de álbum correspondiente

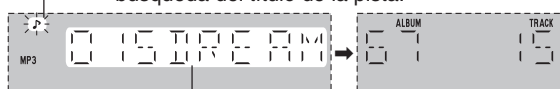
Búsqueda de título de pista

**AK330** Parpadea para indicar el modo de búsqueda del título de la pista.



Título de pista correspondiente

**AK230** Parpadea para indicar el modo de búsqueda del título de la pista.



Título de pista correspondiente

Para volver a mostrar el título que corresponde

Pulse [ENTER].

Para mostrar el resultado de la búsqueda siguiente/anterior

Pulse [▶▶1, ▲/FF] (siguiente) o [◀◀, REW/V] (anterior).

Pulse [▶/II, CD] para empezar a reproducir desde el álbum/pista encontrado.

Para buscar un álbum, la reproducción empieza desde la primera pista del álbum. (El modo de búsqueda se cancela.)

Para cancelar la búsqueda durante el proceso

Pulse [■, CLEAR].

Cuando no haya una palabra clave idéntica a la buscada, el visualizador mostrará "NOT FOUND".

### Nota

No puede utilizar la función de búsqueda de títulos durante la reproducción programada o durante la reproducción aleatoria.

### Introducción de caracteres

Usted puede introducir una palabra clave que tenga un máximo de 8 caracteres para buscar títulos de álbumes/pistas. Sólo puede introducir mayúsculas, pero el aparato también busca minúsculas.

#### Mando a distancia solamente

#### ① Pulse el botón numerado para seleccionar el carácter requerido.

Caracteres asignados a los botones numerados:

Botones numerados	Caracteres	Botones numerados	Caracteres
1	1	6	M N O 6
2	A B C 2	7	P Q R S 7
3	D E F 3	8	T U V 8
4	G H I 4	9	W X Y Z 9
5	J K L 5	0	0
≥10	espacio ! " # \$ % & ' ( ) * + , - . / : ; = ? _ `		

Puede buscar "<" o ">" introduciendo "(" o ")".

Los caracteres cambian cada vez que se pulsa un botón numerado. Por ejemplo, cada vez que usted pulsa [2]:

A → B → C → 2

Los caracteres especiales se visualizarán como se indica abajo:

Caracteres	Visualización de la unidad principal	Caracteres	Visualización de la unidad principal
!	∇	,	,
"	∥	-	--
#	∥∥	.	.
\$	∥∥	/	/
%	∥∥	:	:
&	∥∥	;	;
'	∥∥	=	==
(	∥	?	?
)	∥	-	--
*	∥∥	`	∥∥
+	∥∥		

Algunos caracteres no se visualizarán correctamente debido al formato de grabación/software utilizado.

#### ② Pulse [CURSOR ↵] para introducir el carácter.

Repita los pasos ①-② para completar la palabra clave.

### Edición de palabras claves

Para mover el cursor

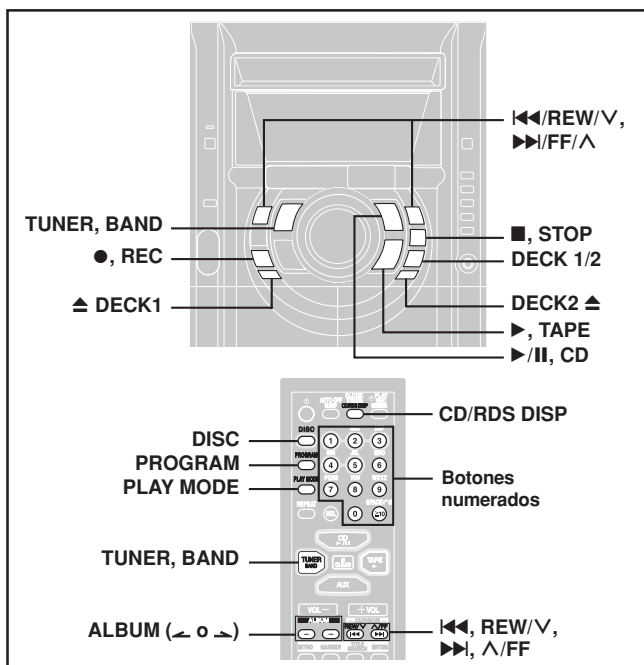
Pulse [CURSOR (← o →)].

Para borrar un carácter

1. Mueva el cursor para ponerlo encima del carácter que va a borrar.
2. Pulse [DEL].

Edición de un carácter

1. Mueva el cursor y póngalo encima del carácter que va a editar.
2. Introduzca el carácter correcto.



## Radio

### Sintonización manual

- 1 Pulse [TUNER, BAND] para seleccionar la banda.**  
El aparato se enciende.  
Cada vez que pulse el botón:  
FM ↔ AM
- 2 Pulse [PLAY MODE] en el mando a distancia para seleccionar "MANUAL".**  
Cada vez que pulse el botón:  
MANUAL ↔ PRESET
- 3 Mantenga pulsado [◀◀/REW/V] o [▶▶/FF/▲] durante un momento para buscar una emisora.**  
La frecuencia se detiene cuando se encuentra una emisora que se recibe más claramente.  
Para detener el proceso, pulse [◀◀/REW/V] o [▶▶/FF/▲].  
Cuando la interferencia sea excesiva tal vez no se pueda encontrar una emisora.  
Pulse repetidamente [◀◀/REW/V] o [▶▶/FF/▲] para sintonizar paso a paso.  
Se visualizará "TUNED" cuando se sintonice con precisión una emisora de radiodifusión.  
Se visualizará "ST" cuando esté siendo recibida una radiodifusión estéreo por FM.

#### Si hay demasiado ruido en FM

##### Mando a distancia solamente

Mantenga pulsado [PLAY MODE] para visualizar "MONO". Se selecciona el sonido monoaural y el ruido se reduce cuando la recepción es débil.

Mantenga pulsado de nuevo [PLAY MODE] para cancelar el modo. "MONO" también se cancela si se cambia la frecuencia.

#### Emisiones RDS

##### Mando a distancia solamente

Este aparato puede visualizar datos de texto transmitidos por el sistema de datos de radio (RDS) disponible en algunas zonas. Si la emisora que está escuchando está transmitiendo señales RDS, "RDS" se encenderá en el visualizador.

#### Pulse [CD/RDS DISP].

Cada vez que pulse el botón:

Tipo de programa (PTY) → Visualización de frecuencia → Nombre de la emisora (PS)

Visualización de tipos de programas			
NEWS	VARIED	FINANCE	COUNTRY
AFFAIRS	POP M	CHILDREN	NATIONAL
INFO	ROCK M	SOCIAL A	OLDIES
SPORT	M-O-R-M*	RELIGION	FOLK M
EDUCATE	LIGHT M	PHONE IN	DOCUMENT
DRAMA	CLASSICS	TRAVEL	TEST
CULTURE	OTHER M	LEISURE	ALARM
SCIENCE	WEATHER	JAZZ	

\* "M-O-R-M" = "Middle of the road music" (Música para todos los públicos)

## Radio

### Nota

- Las visualizaciones RDS tal vez no se encuentren disponibles si la recepción no es adecuada.
- El sonido se interrumpirá momentáneamente si se introducen/extraen cintas mientras se está escuchando una radiodifusión por AM.

### Presintonización de emisoras

#### Mando a distancia solamente

Hay dos formas de presintonizar emisoras.

**Presintonización automática:** Se presintonizan todas las emisoras que la radio puede recibir.

**Presintonización manual:** Usted puede seleccionar las emisoras a presintonizar y el orden en que quiera presintonizarlas.

Se puede presintonizar un máximo de 15 emisoras en cada banda, FM y AM.

#### Preparación:

Pulse [TUNER, BAND] para seleccionar "FM" o "AM".

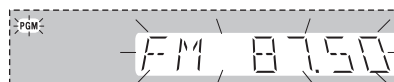
#### Presintonización automática

Haga lo siguiente una vez para cada banda de FM y AM.

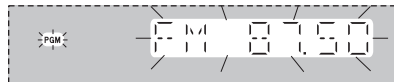
**Preparación:** Sintonice la frecuencia desde la que quiere comenzar a presintonizar.

**Mantenga pulsado [PROGRAM] hasta que se cambie la frecuencia.**

AK330



AK230



La radio presintonizará en los canales, en orden ascendente, todas las emisoras que pueda recibir. Cuando termine, se sintonizará la última emisora memorizada.

#### Presintonización manual

Presintonice las emisoras una a una.

- 1 Pulse [PROGRAM] y luego pulse [◀◀, REW/V] o [▶▶, ▲/FF] para sintonizar la emisora deseada.
- 2 Pulse [PROGRAM] y luego pulse [◀◀, REW/V] o [▶▶, ▲/FF] para seleccionar un canal.
- 3 Pulse [PROGRAM].

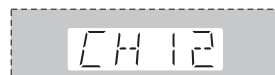
La emisora que ocupa un canal se borrará si se presintoniza otra emisora en ese canal.

#### Selección de canales

**Pulse los botones numerados para seleccionar el canal.**

Para introducir un canal de 2 dígitos, pulse [≥10] y luego los dos dígitos.

AK330



AK230



0

- 1 Pulse [PLAY MODE] para seleccionar "PRESET".
- 2 Pulse [◀◀, REW/V] o [▶▶, ▲/FF] para seleccionar el canal.

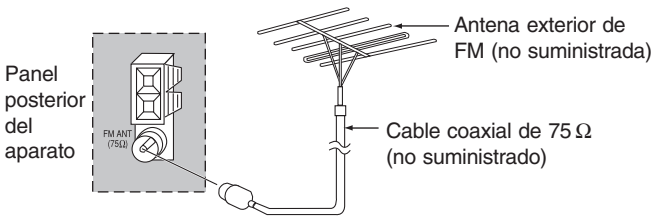
## Conexiones de antenas opcionales

Utilice una antena exterior si la recepción de la radio no es adecuada.

### Nota

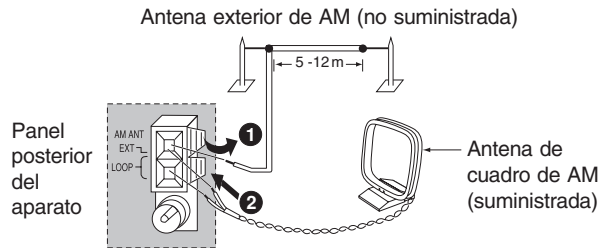
Desconecte la antena exterior cuando no utilice el aparato. No utilice la antena exterior durante una tormenta eléctrica.

#### Antena exterior de FM



- Desconecte la antena interior de FM.
- La antena deberá ser instalada por un técnico competente.

#### Antena exterior de AM



Coloque horizontalmente una parte del cable cubierto de vinilo a lo largo de una ventana u otro lugar conveniente. Deje conectada la antena de cuadro.

## Casetes

### Reproducción

Para reproducir cintas podrá utilizar la platina 1 o la 2.

Use cintas de posición normal.

Las cintas de posición alta y de posición metal pueden reproducirse, pero el aparato no podrá reproducir perfectamente las características de estas cintas.

#### 1 Pulse [▶, TAPE].

El aparato se enciende.

Si ya se introdujo un casete, la reproducción empezará automáticamente (Reproducción de un toque).

#### 2 Pulse [▲ DECK1] o [DECK2 ▲] y luego inserte la cinta.

Inserte con el lado que va a reproducirse hacia usted y con la cinta expuesta hacia abajo. Cierre el portacasete con la mano.



#### 3 Pulse [▶, TAPE] para empezar la reproducción.

Para reproducir el otro lado de la cinta, dé vuelta a la misma y pulse [▶, TAPE].

### Grabación

#### Selección de cintas para la grabación

Use cintas de posición normal.

Pueden usarse cintas de posición alta y de metal, pero este aparato no las grabará ni las borrará correctamente.

#### Preparación:

Rebobine la parte inicial de la cinta para que la grabación pueda comenzar de inmediato.

#### 1 Pulse [DECK2 ▲] e inserte el casete en el que se va a grabar.

Inserte con el lado que va a grabar hacia usted y con la cinta expuesta hacia abajo.

#### 2 Seleccione la fuente que va a grabar.

##### Grabación de la radio:

Sintonice la emisora. (→ página 10)

##### Grabación de CD:

① Inserte el(los) CD(s) que desee grabar.

Pulse [▶/II, CD] y luego [■, STOP].

② Prepare el modo de grabación del disco deseado.

##### Mando a distancia solamente

• Para grabar pistas programadas

En la página 8, "Reproducción programada", haga los siguientes pasos.

**CD** 1 ~ 3

**MP3** 1 ~ 4

• Para grabar discos/pistas específicos

1. Pulse [PLAY MODE] para seleccionar el modo deseado. (→ página 7)

2. Pulse [DISC] y luego [1]–[5] para seleccionar el disco. Asegúrese de que el disco esté parado.

3. **MP3** Para el modo 1-ALBUM y el modo 1-SONG: Pulse [ALBUM (← o →)] para seleccionar el álbum.

4. Para el modo 1-SONG: Pulse [◀◀, REW/V] o [▶▶, FF/△] para seleccionar la pista.

##### Grabación de cinta a cinta:

① Pulse [▶, TAPE] y luego [■, STOP].

② Pulse [▲ DECK1] e inserte la cinta que desee grabar.

#### Para detener la reproducción de una cinta

Pulse [■, STOP].

#### Para avanzar rápidamente o rebobinar

Pulse [◀◀/REW/V] (rebobinado) o [▶▶/FF/△] (avance rápido).

#### Para seleccionar entre platinas cargadas

Pulse [DECK 1/2] (mando a distancia: [PLAY MODE]).

### Nota

- La reproducción de la cinta se interrumpe momentáneamente si usted abre la otra platina.
- Las cintas de más de 100 minutos son finas y pueden romperse o atascarse en el mecanismo.
- Las cintas flojas pueden quedar atrapadas en el mecanismo, por lo que deberán tensarse antes de ser reproducidas.
- Las cintas sin fin pueden quedar atrapadas en las partes móviles de la platina si no se utilizan correctamente.

#### 3 Pulse [●, REC] para empezar la grabación.

#### Para detener la grabación

Pulse [■, STOP].

#### Si la cinta termina antes que el disco

El disco sigue reproduciéndose. Pulse [■, STOP] para pararlo.

#### Para grabar en el otro lado de la cinta

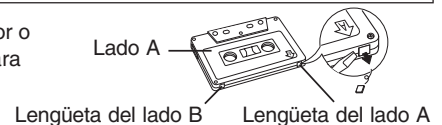
Dé vuelta a la cinta y pulse [●, REC].

### Nota

- Los cambios en el volumen y en la calidad del sonido/campo no afectan a la grabación.
- No podrá abrir la platina 1 durante la grabación.
- No podrá avanzar rápidamente ni rebobinar en una platina mientras graba con la otra.
- Cuando grabe una radiodifusión de AM, el sonido se interrumpirá momentáneamente cuando inicie y pare la grabación.

#### Protección contra borrado

Utilice un destornillador o herramienta similar para romper la lengüeta.



#### Para volver a grabar en un casete protegido

Tape el agujero con cinta adhesiva.



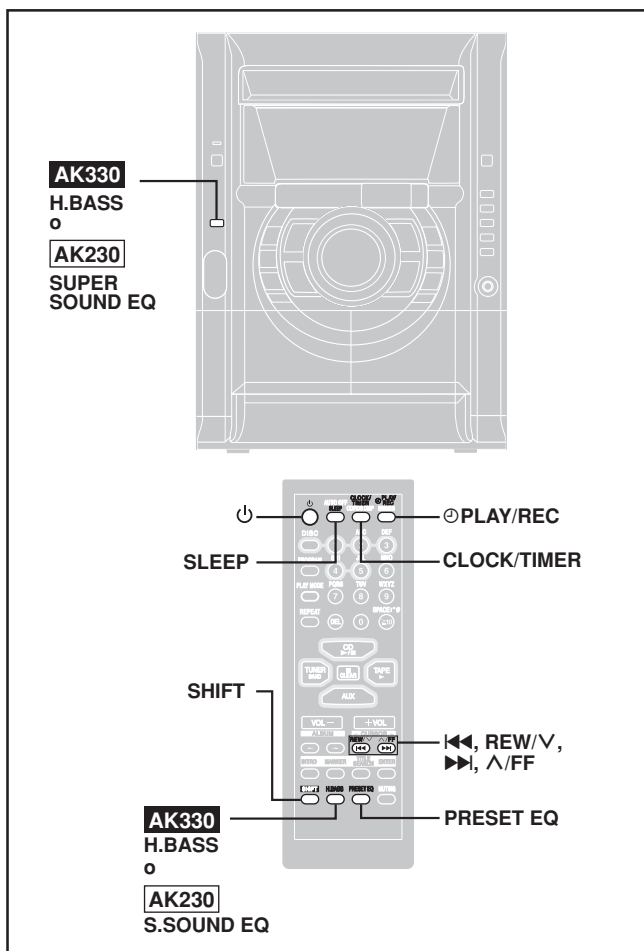
#### Para borrar una cinta

1. Pulse [▶, TAPE] y luego [■, STOP].

2. Inserte la cinta grabada en la platina 2.

Asegúrese de que no haya una cinta en la platina 1.

3. Pulse [●, REC].



## Puesta de la hora

### Mando a distancia solamente

Este es reloj de 24 horas.

#### 1 Conecte la alimentación.

#### 2 Pulse [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] para seleccionar "CLOCK".

Cada vez que pulse el botón:

CLOCK → [PLAY] → [REC]

↑ Visualización previa ↓

#### 3 (Antes de que pasen unos 7 segundos)

Pulse [REW/V] o [FF] para poner la hora.

#### 4 Pulse [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] para terminar de poner la hora.

La visualización volverá a ser la que estaba siendo visualizada antes de poner la hora.

### Para visualizar la hora

Pulse una vez [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] cuando el aparato esté encendido o en el modo de espera.

La hora se muestra durante 5 segundos aproximadamente.

### Nota

Vuelva a poner en hora el reloj con frecuencia para mantener su precisión.

## Temporizadores

### Utilización del temporizador de reproducción/grabación

#### Mando a distancia solamente

Puede ajustar el temporizador para que se encienda a cierta hora y que le despierte (temporizador de reproducción) o para grabar una emisora de radio o una fuente auxiliar (temporizador de grabación). Los temporizadores de reproducción y grabación no se pueden utilizar juntos.

#### Preparativos:

- Encienda el aparato y ajuste el reloj (→ consulte la columna de la izquierda).
- Para el temporizador de reproducción, prepare la fuente de música deseada (cinta/disco/radio/auxiliar) y ajuste el volumen.
- Para el temporizador de grabación, verifique que el casete tenga las lengüetas de prevención de borrado (→ página 11) e inserte la cinta en la platina 2 (→ página 11). Sintonice la emisora de radio (→ página 10) o seleccione la fuente auxiliar (→ página 14).

#### 1 Pulse [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] para seleccionar la función del temporizador.

Cada vez que pulse el botón:

CLOCK → [PLAY] → [REC]

↑ Visualización anterior ↓

[PLAY] : para ajustar el temporizador de reproducción

[REC] : para ajustar el temporizador de grabación

(Vaya al paso siguiente antes de que pasen 8 segundos)

#### 2 Ajuste de la hora de encendido (ON)

① Pulse [REW/V] o [FF] para poner en hora el reloj.

② Pulse [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

#### Ajuste de la hora de apagado (OFF)

Repita los pasos ① y ②.

#### 3 Pulse [SHIFT] + [PLAY/REC] para visualizar el indicador del temporizador.

Cada vez que pulse el botón:

[PLAY] → [REC]

↑ (apagado) ↓

[PLAY] : para encender el temporizador de reproducción

[REC] : para encender el temporizador de grabación

(El indicador no aparece si no se han programado las horas de encendido (ON) y apagado (OFF) o no está puesto en hora el reloj.)

#### 4 Pulse [OFF] para apagar el aparato.

El aparato deberá estar apagado para que funcionen los temporizadores.

#### • Temporizador de reproducción:

La reproducción empieza con la condición establecida y a la hora puesta, con el volumen aumentando poco a poco hasta alcanzar el nivel establecido.

#### • Temporizador de grabación:

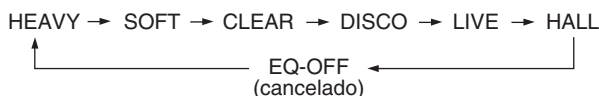
El aparato se enciende 30 segundos antes de la hora puesta, con el sonido silenciado.

## Utilización de los ajustes de calidad de sonido/campo de sonido incorporados

### Mando a distancia solamente

**Pulse [PRESET EQ] para seleccionar un ajuste.**

Cada vez que pulse el botón:



**HEAVY (calidad de sonido)** : Agrega fuerza a la música rock

**SOFT (calidad de sonido)** : Para música de fondo

**CLEAR (calidad de sonido)** : Clarifica los sonidos más altos

**DISCO (campo de sonido)** : Produce un sonido con la misma clase de reverberación extendida que la que se oye en las discotecas

**LIVE (campo de sonido)** : Da más vida a las voces

**HALL (campo de sonido)** : Añade expansibilidad al sonido para crear la atmósfera de una sala de conciertos grande

### Nota

No puede utilizar PRESET EQ junto con H.BASS ( **AK330** ) o SUPER SOUND EQ ( **AK230** ).

## Mejoramiento de los sonidos graves **AK330**

Puede mejorar el sonido de baja frecuencia para que los sonidos graves profundos puedan oírse claramente, aunque las características acústicas de su sala no sean óptimas.

### Pulse [H.BASS].

La luz del botón se enciende.

Pulse otra vez el botón para cancelar.

La luz del botón se apaga.

## Para realzar la calidad del sonido **AK230**

Puede realzar los efectos graves y agudos del sonido.

### Pulse [SUPER SOUND EQ].

Mando a distancia: Pulse [S.SOUND EQ].

La luz del botón se enciende.

Pulse otra vez el botón para cancelar.

La luz del botón se apaga.

### Para cancelar el temporizador

Pulse [SHIFT] + [⊕PLAY/REC] para eliminar del visor el indicador del temporizador.

(El temporizador entra en funcionamiento a la hora programada todos los días si está encendido.)

### Para cambiar los ajustes (cuando el aparato está encendido)

#### Para cambiar las horas de reproducción/grabación

Siga los pasos 1, 2, y 4.

#### Para cambiar la fuente o el volumen

1. Pulse [SHIFT] + [⊕PLAY/REC] para eliminar del visor el indicador del temporizador.

2. Haga cambios en la fuente o en el volumen.

3. Siga los pasos 3 y 4.

### Para comprobar ajustes

Pulse [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] mientras el aparato está encendido para seleccionar "⊕PLAY" o "⊕REC".

Los ajustes se muestran en el orden siguiente:

Temporizador de reproducción:

Hora de encendido → hora de apagado → fuente → volumen

Temporizador de grabación:

Hora de encendido → hora de apagado → fuente

Para comprobar los ajustes mientras el aparato está apagado, pulse [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] dos veces.

### Si utiliza el aparato después de haber ajustado los temporizadores

Tras la utilización del aparato, compruebe que la cinta/disco correcto esté introducido antes de apagar el aparato.

### Nota

- Si apaga y enciende el aparato de nuevo mientras está funcionando un temporizador, el ajuste de la hora apagado (OFF) no se activará.
- La unidad se enciende y se activa "AUX" como fuente. Si desea reproducir o grabar desde una unidad conectada, ajuste el temporizador de dicha unidad en la misma hora. (Véase el manual de instrucciones de la unidad conectada.)

## Utilización del temporizador para dormir

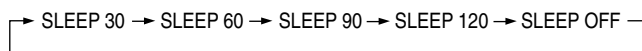
### Mando a distancia solamente

Este temporizador apaga el aparato después de transcurrir un tiempo establecido.

### Mientras disfruta de la fuente deseada:

**Pulse [SLEEP] para seleccionar el tiempo (minutos).**

Cada vez que pulse el botón:



### Para cancelar el temporizador para dormir

Pulse [SLEEP] para seleccionar "SLEEP OFF".

### Para confirmar el tiempo restante

Pulse [SLEEP] una vez.

El tiempo restante se muestra durante 5 segundos aproximadamente.

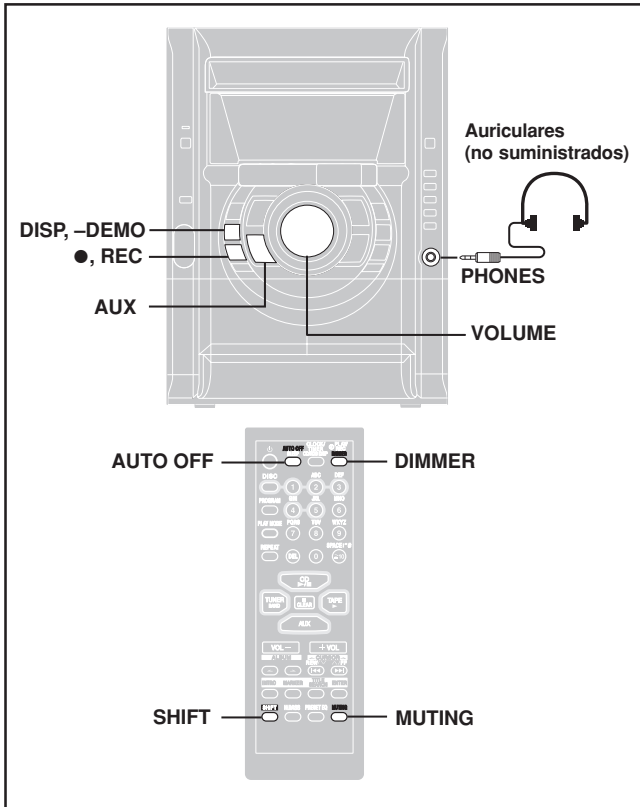
### Para cambiar el ajuste

Pulse [SLEEP] para seleccionar el nuevo ajuste.

Puede utilizar el temporizador para dormir en combinación con el temporizador de reproducción/grabación. Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de llegar la hora de inicio del temporizador de reproducción/grabación.

### Nota

El temporizador para dormir se apagará cuando usted comience a grabar.



## Función de desconexión automática de la alimentación

### Mando a distancia solamente

Cuando se seleccione como fuente de sonido un disco compacto o una cinta

Para ahorrar energía, el aparato se apaga si se deja sin utilizar durante 10 minutos.

Esta función no se activa si la fuente de sonido es la radio o AUX.

### Pulse [SHIFT] + [AUTO OFF].

“AUTO OFF” se muestra en el visualizador.

El ajuste se mantiene incluso si se apaga el aparato.

Si selecciona la radio o AUX como la fuente, “AUTO OFF” se apagará.

Se encenderá de nuevo cuando usted seleccione disco o cinta.

### Para cancelar

Pulse [SHIFT] + [AUTO OFF] otra vez.

## Funciones convenientes

### Para oscurecer el panel de visualización

### Mando a distancia solamente

### Pulse [DIMMER].

El visualizador se oscurece y el indicador se apaga.

(El indicador de alimentación de CA permanece encendido.)

Pulse de nuevo [DIMMER] para restaurar la visualización.

### Cambio de visualizaciones

AK330

### Pulse [DISP, -DEMO] para seleccionar el modo de visualización deseado.

Cada vez que pulse el botón:

Normal → Retención de pico → Reflexión  
 ↑ (desactivada) ↓

### Para silenciar el volumen

### Mando a distancia solamente

### Pulse [MUTING].

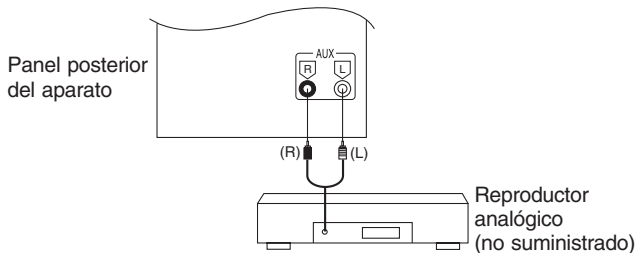
Pulse de nuevo el botón para cancelar.

“MUTING” se apagará.

Para cancelar desde el aparato, gire [VOLUME] hasta el mínimo (-dB), y luego súbalo hasta el nivel requerido.

El silenciamiento también se cancela cuando se apaga el aparato.

## Conexión de un aparato exterior



- Sólo podrá conectarse un reproductor analógico con ecualizador fonográfico incorporado.
- Para conocer detalles, consulte el manual de instrucciones de los aparatos que van a ser conectados.
- Consulte a su concesionario de productos de audio cuando vaya a conectar otros aparatos que no sean los descritos anteriormente.

## Utilización de un aparato exterior

(Consulte más arriba para hacer la conexión de un aparato exterior.)

1. Pulse [AUX].  
El aparato se enciende.
2. **Para escuchar:** Vaya al paso 3.  
**Para grabar:** Pulse [●, REC] (la grabación empieza).
3. Empiece a reproducir en la fuente exterior. (Para conocer detalles, consulte el manual de instrucciones del aparato exterior.)

## Utilización de los auriculares (no suministrados)

Reduzca el nivel del volumen y conecte los auriculares.

Tipo de clavija: estéreo de 3,5 mm

### Nota

Se recomienda no escuchar el aparato durante largo tiempo para no alterar sus facultades auditivas.

# Guía para la localización de las fallas

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones de la tabla siguiente. Si no puede solucionar el problema como se describe a continuación, o si se produce algo que no se indica en la tabla, consulte el directorio adjunto para localizar el Centro de Servicio Autorizado más conveniente o póngase en contacto con su concesionario.

Las páginas de referencia se muestran mediante números en el interior de un círculo negro como, por ejemplo, el 4.

## Problemas comunes

<b>Aunque la unidad está en el modo de espera, la visualización se enciende y cambia continuamente.</b>	Desactive la función de demostración. 4 Si pone en hora el reloj, la función de demostración se apagará automáticamente. 12
<b>No hay sonido. El sonido se apaga.</b>	Suba el volumen. Apague el aparato, determine y corrija la causa, y luego encienda el aparato. Entre las causas se encuentran los cortocircuitos de los cables positivos y negativos de los altavoces, el esfuerzo de los altavoces debido a una potencia o a un volumen excesivos, y la utilización del aparato en un ambiente donde hace calor.
<b>Sonido malo, invertido o sólo sale de un altavoz.</b>	Compruebe las conexiones de los altavoces. 4
<b>Se oye ruido de zumbido durante la reproducción.</b>	Cerca de los cables se encuentra un cable de alimentación de CA o luces fluorescentes. Mantenga otros aparatos y cables alejados de los cables de este aparato.
<b>Se visualiza "ERROR".</b>	Se ha realizado una operación incorrecta. Lea las instrucciones e inténtelo de nuevo.
<b>"- -: -" aparece en el visualizador en el modo de espera.</b>	Conectó el cable de alimentación de CA por primera vez o se produjo un fallo recientemente en la alimentación. Ponga la hora. 12
<b>Se visualiza "F61".</b>	Compruebe y corrija la conexión de los cables de los altavoces. 4 Si esto no resuelve el problema, habrá un problema con la fuente de alimentación. Consulte a su concesionario.

## Escucha de la radio

<b>Se oye ruido. El indicador de estéreo parpadea o no se enciende. El sonido está distorsionado.</b>	Utilice una antena exterior. 11
<b>Se oye un ruido de batido.</b>	Apague el televisor o sepárelo del aparato.
<b>Se oye un leve zumbido durante las emisiones en AM.</b>	Separe la antena de otros cables.

## Cuando haya un televisor cerca

<b>La imagen del televisor desaparece o aparecen franjas en la pantalla.</b>	La ubicación y orientación de la antena no son correctas. Si está utilizando una antena interior, cambie a una antena exterior. El cable de antena de TV está demasiado cerca del aparato. Separe el cable de antena del televisor del aparato.
--	--

## Utilización de la platina de casete

<b>Deficiente calidad de sonido.</b>	Limpie las cabezas. 15
<b>No se puede grabar.</b>	Si se han quitado las lengüetas para impedir el borrado, cubra los orificios con cinta adhesiva. 11

## Reproducción de discos compactos

<b>La visualización es errónea o no empieza la reproducción.</b>	El disco está al revés. 6 Limpie el disco. Sustituya el disco si está rayado, deformado o no es un disco convencional. Puede haberse formado condensación en el interior del aparato debido a un cambio repentino de temperatura. Espere una hora aproximadamente hasta que desaparezca la condensación e inténtelo de nuevo.
<b>No se puede realizar la reproducción aleatoria de todos los discos.</b>	El modo de reproducción aleatoria de todos los discos no se puede utilizar con los discos MP3. Cambie el disco o seleccione otro modo de reproducción. 7
<b>El número total de pistas visualizado es diferente cada vez que se introduce el mismo disco. Se oye un sonido extraño.</b>	El disco puede estar rayado o sus datos pueden estar defectuosos. Cambie el disco.
<b>No se puede leer el disco CD-RW.</b>	El disco no fue formateado completamente. Utilice el equipo de grabación para formatear completamente el disco antes de grabar.
<b>Se visualiza "VBR" en lugar del tiempo de reproducción restante.</b>	El aparato no puede visualizar el tiempo de reproducción restante para las pistas con velocidad de bits variable (VBR).
<b>"TAKE OUT/DISC" aparece en el visualizador.</b>	Hay un problema con el mecanismo del disco. (Es posible que se haya producido un corte de corriente.) La bandeja se abrirá automáticamente. Retire el disco de la bandeja y después de asegurarse de que no hay ningún disco en la bandeja, ciérrela. El aparato hará durante unos momentos los ruidos de cambio de disco y a continuación funcionará normalmente.

## Mando a distancia

<b>El mando a distancia no funciona.</b>	Compruebe las pilas e insértelas correctamente. 3 Sustituya las pilas si están agotadas.
--	---

### Restablecer memoria (Inicialización)

Cuando ocurre la siguiente situación, consulte las instrucciones de abajo para restablecer la memoria.

- Los botones no funcionan.
- Usted desea borrar y restablecer el contenido de la memoria.

#### Para restablecer memoria

**1 Desconecte el cable de alimentación de CA. (Espere al menos durante 3 minutos antes de proseguir al paso 2)**

**2 Mientras mantenga pulsado [⏻/⏪] en la unidad principal, vuelva a conectar el cable de alimentación de CA.**

Aparecerá la indicación “-----” en el visualizador.

**3 Suelte [⏻/⏪].**

Todos los ajustes se reponen a los preajustados en fábrica.  
Usted necesitará restablecer los elementos de la memoria.

## Mantenimiento

### Si las superficies están sucias

**Utilice un paño suave y seco para limpiar este aparato.**

- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar este aparato.
- Antes de utilizar un paño tratado químicamente, lea cuidadosamente las instrucciones que se entregan con el paño.

### Para obtener un sonido más claro

Limpie con regularidad las cabezas para asegurar una buena calidad de reproducción y grabación.

Utilice una cinta de limpieza (no suministrada).



# Especificaciones técnicas

## SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR **AK330**

Potencia de salida RMS	
Distorsión armónica total 10%, ambos canales excitados	
1 kHz	(Canal bajo) 90 W por canal (5 Ω)
10 kHz	(Canal alto) 90 W por canal (5 Ω)
Potencia biamplificadora total 360 W	

## SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR **AK230**

Potencia de salida RMS	
Distorsión armónica total 10%, ambos canales excitados	
1 kHz	100 W por canal (5 Ω)
Potencia RMS total 200 W	

## SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM/AM, TERMINALES

Emisoras presintonizadas	
	15 emisoras de FM
	15 emisoras de AM

### Modulación de frecuencia (FM)

Gama de frecuencias	
	87,50 – 108,00 MHz (en pasos de 50 kHz)
Sensibilidad	1,8 μV (IHF)
Relación señal a ruido de 26 dB	1,5 μV
Terminal(es) de antena	75 Ω (desequilibrado)

### Modulación de amplitud (AM)

Gama de frecuencias	
	522 – 1629 kHz (en pasos de 9 kHz)
Sensibilidad	
Relación señal a ruido de 20 dB (en 999 kHz)	560 μV/m

### Rendimiento de audio (Amplificador)

Sensibilidad de entrada/Impedancia de entrada	
AUX	250 mV, 14,7 kΩ
Toma de auriculares	
Terminal	Estéreo, toma de 3,5 mm

## SECCIÓN DE LA PLATINA DE CASETE

Sistema de pistas	
	4 pistas, 2 canales
Cabezas	
Grabación/reproducción	Cabeza de permalloy sólida
Borrado	Cabeza de ferrita de doble entrehierro
Motor	
	Servomotor de CC
Sistema de grabación	Polarización de CA 100 kHz
Sistema de borrado	Borrado de CA 100 kHz
Velocidad de cinta	4,8 cm/s
Respuesta de frecuencias	
(+3 dB, -6 dB en DECK OUT)	
NORMAL	35 Hz – 14 kHz
Relación señal a ruido	50 dB (A ponderada)
Fluctuación y trémolo	0,18% (WRMS)
Tiempo de avance rápido y rebobinado	
	120 segundos aproximadamente con cinta de casete C-60

## SECCIÓN DE DISCOS COMPACTOS

Discos reproducidos [8cm ó 12cm]	
(1) CD-Audio (CD-DA)	
(2) CD-R/RW (CD-DA, disco formateado con MP3)	
(3) MP3	
Velocidad de transferencia de bits	
MP3	32 kbps – 320 kbps
Frecuencia de muestreo	
MP3	32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
CD	44,1 kHz
Descodificación	Lineal de 16 bits
Filtro digital	8 fs
Convertidor D/A	MASH (1 bit DAC)
Pickup	
Longitud de onda	780 nm
Fuente de rayo láser	Láser de semiconductor
Salida de audio (Disco)	
Número de canales	2 (Estéreo) (FL, FR)

## SECCIÓN DE ALTAVOCES **AK330**

Tipo	
	Sistema de 3 altavoces de 3 vías (Reflejo de bajos)
Impedancia	
ALTA	5 Ω
BAJA	5 Ω
Altavoces	
Altavoz para graves	Tipo cónico de 16 cm
Altavoz para agudos	Tipo cónico de 6 cm
Altavoz para superagudos	Tipo piezoeléctrico
Potencia de entrada (IEC)	
ALTA	90 W (Máx.)
BAJA	90 W (Máx.)
Nivel de presión acústica de salida	
Frecuencia de cruce	83 dB/W (1,0 m)
Gama de frecuencias	2,6 kHz, 10 kHz
	37 Hz – 23 kHz (-16 dB)
	44 Hz – 22 kHz (-10 dB)
Dimensiones (AnxAlxPrf)	
Peso	240 x 330 x 229 mm
	3,2 kg

## SECCIÓN DE ALTAVOCES **AK230**

Tipo	
	Sistema de 2 altavoces de 2 vías (Reflejo de bajos)
Impedancia	
	5 Ω
Altavoces	
Altavoz para graves	Tipo cónico de 16 cm
Altavoz para agudos	Tipo cónico de 6 cm
Potencia de entrada (IEC)	
	100 W (Máx.)
Nivel de presión acústica de salida	
Frecuencia de cruce	81 dB/W (1,0 m)
Gama de frecuencias	4 kHz
	35 Hz–28 kHz (-16 dB)
	50 Hz–26 kHz (-10 dB)
Dimensiones (AnxAlxPrf)	
Peso	220 x 330 x 201 mm
	2,7 kg

## GENERALIDADES

Alimentación	230 V CA, 50 Hz
Consumo	<b>AK330</b> : 238 W
	<b>AK230</b> : 174 W
Dimensiones (AnxAlxPrf)	250 x 330 x 341 mm
Peso	<b>AK330</b> : 7,1 kg
	<b>AK230</b> : 6,9 kg
Gama de temperaturas de funcionamiento	
Gama de humedades de funcionamiento	
5 a 90% humedad relativa (sin condensación)	

Consumo en el modo de espera: 0,7 W

### Nota:

- Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso. Los pesos y las dimensiones son aproximados.
- La distorsión armónica total se mide con el analizador de espectro digital.
- AK330** Las etiquetas "HIGH" y "LOW" de la parte trasera de los altavoces se refieren a la frecuencia alta y baja.

## Drogi Kliencie

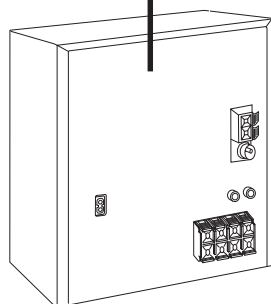
Dziękujemy Ci za zakupienie tego produktu. Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia i bezpieczną obsługę, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących zestawów. Rysunki zamieszczone w instrukcji obsługi przedstawiają model SC-AK330, chyba że zaznaczono inaczej.

**AK330** : wskazuje na funkcje występujące tylko w modelu SC-AK330.

**AK230** : tylko w modelu SC-AK230.

<b>Zestaw</b>	SC-AK330	SC-AK230
<b>Urządzenie główne</b>	SA-AK330	SA-AK230
<b>Zestawy głośnikowe</b>	SB-AK330	SB-AK230



<b>CAUTION</b>	- INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC00825-1 (Class 3b)
<b>VARNING</b>	- OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
<b>ADVARSEL</b>	- USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
<b>ADVARSEL</b>	- USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄPNES. UNNGÅ EKSPONERING FÖR STRÅLEN.
<b>VARO!</b>	- AVATTAESSA OLET NÄKYMÄTÖNTÄ. ALTIINNA LASERSTRÄLTYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
<b>VORSICHT</b>	- UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
<b>ATTENTION</b>	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
注意	- 打开时有不可见激光辐射。避免激光照射。
注意	- ここを開くと不可視レーザー光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないで下さい。ROLX0058

Wewnątrz urządzenia

### UWAGA!

W TYM URZĄDZENIU ZNAJDUJE SIĘ LASER. WYKONYWANIE REGULACJI INNYCH, NIŻ OPISANE, LUB POSTĘPOWANIE W SPOSÓB NIE PRZEWDZIANY W INSTRUKCJI OBSŁUGI GROZI NIEBEZPIECZNYM NAŚWIETLENIEM PROMIENIAMI LASERA. PROSIMY NIE OTWIERAĆ OBUDOWY I NIE DOKONYWAĆ NAPRAW SAMODZIELNIE. PROSIMY POWIERZYĆ NAPRAWY KWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI.

### UWAGA!

- NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASŁANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.
- NIE ZASŁANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZASŁONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.
- NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIĄ, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.
- POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa .....	3
Wyposażenie standardowe .....	3
Pilot .....	3
Instalacja .....	4
Włączanie/wyłączanie funkcji demonstracji .....	4
Regulatory umieszczone na płycie czołowej .....	5
Informacje o płycie .....	6
Płyty kompaktowe .....	6
Odtwarzanie normalne .....	6
Odtwarzanie z pomijaniem albumów .....	7
Wyświetlacz płyty kompaktowej .....	7
Aby słuchać wybranych płyt kompaktowych i utworów (Funkcja trybu odtwarzania) .....	7
Odtwarzanie zaprogramowane .....	8
Odtwarzanie z powtórzeniem .....	8
Zaznaczanie ścieżki .....	8
Funkcja INTRO (przeszukiwanie albumów) .....	9
Funkcja wyszukiwania tytułu .....	9
Radio .....	10
Kasety .....	11
Ustawianie czasu .....	12
Timery .....	12
Jakość dźwięku/pole dźwiękowe .....	13
Inne funkcje .....	14
Podłączanie urządzeń zewnętrznych .....	14
Korzystanie z urządzenia zewnętrznego .....	14
Używanie słuchawek nagłownych (brak w zestawie) .....	14
Funkcja automatycznego wyłączenia .....	14
Funkcje ułatwiające obsługę .....	14
Rozwiązywanie problemów .....	15
Konserwacja .....	16
Dane techniczne .....	17

### OSTRZEŻENIE:

ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; PONADTO NA URZĄDZENIU NIE NALEŻY USTAWIAĆ ŻADNYCH NACZYŃ ZAWIERAJĄCYCH PŁYNY, TAKICH JAK WAZONY.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

Sprzęt powinien zostać umieszczony w pobliżu gniazda ściennego, a wtyczka zasilania sieciowego powinna być łatwo dostępna na wypadek wystąpienia trudności.

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

# Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

## Ustawianie urządzenia

Ustaw urządzenie na równej powierzchni, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, wysokiej temperatury, dużej wilgotności i nadmiernych wibracji. Takie warunki mogą doprowadzić do uszkodzenia obudowy lub innych części i przez to skrócić czas prawidłowego działania urządzenia.

Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu.

## Napięcie zasilające

Nie używaj jako źródła zasilania wysokiego napięcia. Może to przeciążyć urządzenie i spowodować pożar.

Nie używaj jako źródła zasilania prądu stałego. Starannie upewnij się, jakie parametry ma napięcie sieci, zwłaszcza na statku lub w innym miejscu, gdzie bywa stosowana sieć prądu stałego.

## Obchodzenie się z przewodem sieciowym

Przewód sieciowy musi być dokładnie podłączony i nie może być uszkodzony. Złe kontaktowanie i uszkodzenie przewodu sieciowego może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem. Nie rozciągaj, nie zginaj i nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na przewodzie.

Przy wyłączeniu urządzenia z sieci chwyć za wtyczkę. Ciągnięcie za przewód może doprowadzić do porażenia prądem.

Nie dotykaj wtyczki wilgotnymi rękami. Może to doprowadzić do porażenia prądem.

## Ciała obce

Nie dopuszczaj do tego, aby metalowe przedmioty wpadły do urządzenia. Może to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie urządzenia.

Nie dopuszczaj do wylewania płynów do wnętrza. Może to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie urządzenia. Jeśli do tego dojdzie, natychmiast wyłącz urządzenie z sieci i skontaktuj się z punktem sprzedaży.

Unikaj rozpylania środków owadobójczych w aerozolu w pobliżu urządzenia. Zawierają one łatwopalne gazy, które mogą się zapalić po dostaniu się do wnętrza urządzenia.

## Serwis

Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Jeśli dźwięk jest przerywany, wskaźniki nie świecą, pojawia się dym lub inny problem nie opisany w instrukcji obsługi, odłącz przewód sieciowy i skontaktuj się natychmiast z punktem sprzedaży lub z autoryzowanym punktem serwisowym. Może dojść do porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia, jeśli urządzenie będzie naprawiane, rozbierane lub przerabiane przez niewykwalifikowane osoby.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz je z sieci, co wydłuży czas jego poprawnej pracy.

## Wyposażenie standardowe



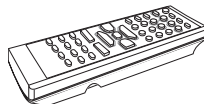
Sprawdź kompletność wyposażenia standardowego i zidentyfikuj poszczególne jego elementy.

Przewód sieciowy ..... 1 szt.



Pilot ..... 1 szt.

**AK330**  
(N2QAHB000057)  
**AK230**  
(N2QAHB000044)



Antena wewnętrzna FM .... 1 szt.



Antena pętlowa AM ..... 1 szt.



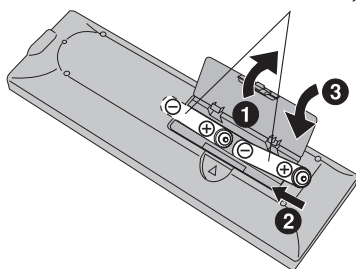
Baterie do pilota ..... 2 szt.



## Pilot

### Baterie

R6/LR6, AA, UM-3



- Wsadź w taki sposób, aby bieguny baterii (+ i -) były zgodne z oznaczeniami w pilocie.
- Nie należy używać typu baterii nadających się do ponownego ładowania.

### Nie wolno:

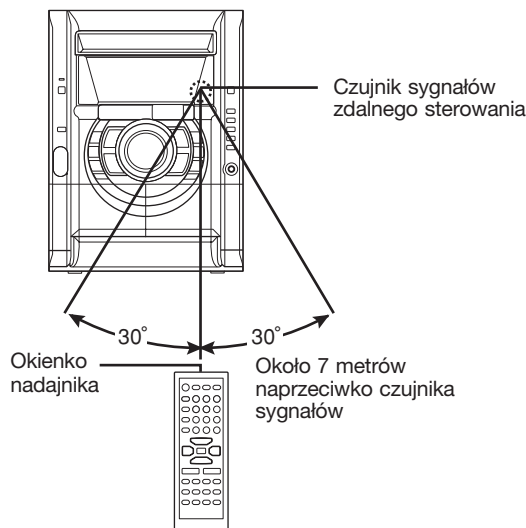
- stosować równocześnie starych i nowych baterii.
  - stosować równocześnie różnych typów baterii.
  - podgrzewać lub wrzucać baterii do ognia.
  - rozbierać lub doprowadzać do zwarcia.
  - próbować powtórnie ładować baterie alkaliczne lub manganowe.
  - używać baterii bez obudowy.
  - przechowywać razem z metalowymi przedmiotami np. naszyjnikami.
- Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może spowodować wyciek elektrolitu, który może uszkodzić stykające się z nim części i spowodować pożar.

Jeśli elektrolit wycieka z baterii, skontaktuj się ze sprzedawcą. Umyj dokładnie wodą, jeśli doszło do kontaktu elektrolitu z jakąkolwiek częścią ciała.

Wymij baterie, jeżeli nie będziesz używać pilota przez dłuższy okres czasu. Przechowuj w chłodnym, ciemnym miejscu.

Wymień baterie, jeżeli urządzenie nie reaguje na sygnały pilota, nawet wówczas gdy znajduje się on blisko panelu przedniego.

### Korzystanie z pilota



Skieruj pilota na czujnik sygnałów zdalnego sterowania, na wprost urządzenia unikając przeszkód na drodze sygnału, z maksymalnej odległości 7 metrów.

- Okienko nadajnika w pilocie i czujnik sygnałów zdalnego sterowania w urządzeniu powinny być zawsze czyste.
- Na działanie pilota mogą mieć wpływ silne źródła światła, np. promienie słoneczne, lub szklane drzwiczki w szafkach.

### Nie wolno:

- kłaść na pilocie ciężkich przedmiotów.
- rozbierać pilota.
- wylewać na pilota płynów.

# Instalacja

Przewód zasilający można podłączyć dopiero po wykonaniu wszystkich pozostałych podłączeń.  
Opcjonalne podłączenia anteny (→ strona 11)

## Przygotowanie

Obracając, ściągaj winylową końcówkę z przewodów antenowych i głośnikowych.



### 4 Przewód zasilający

Gniazdo zasilania sieciowego w urządzeniu  
Okolo 6 mm

#### Wkładanie wtyczki

Nawet gdy wtyczka jest włożona dokładnie, w zależności od rodzaju gniazda, czołowa część wtyczki może wystawać tak, jak pokazano na rysunku. Nie powoduje to komplikacji w korzystaniu z urządzenia.

#### Uwaga

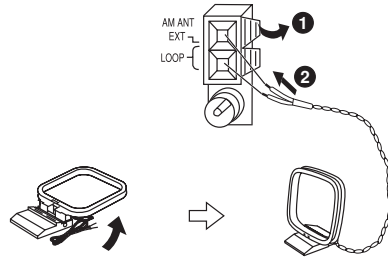
Przewód sieciowy, będący na wyposażeniu, może być używany tylko z tym urządzeniem. Nie wykorzystuj go do podłączania innego sprzętu.

#### Uwagi

Aby oszczędzać energię kiedy urządzenie nie jest długo używane, odłącz je od źródła zasilania. Po ponownym podłączeniu będzie konieczne ustawianie na nowo niektórych pozycji pamięci.

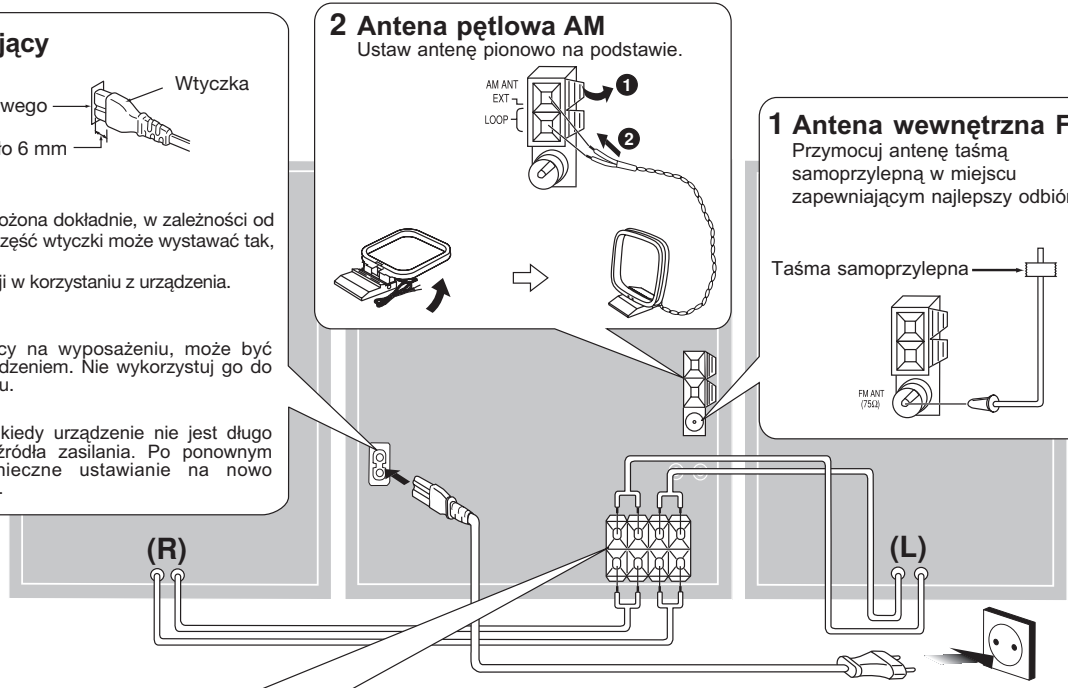
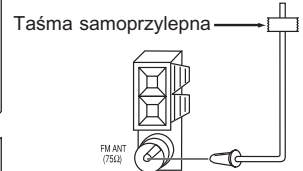
### 2 Antena pętlowa AM

Ustaw antenę pionowo na podstawie.



### 1 Antena wewnętrzna FM

Przymocuj antenę taśmą samoprzylepną w miejscu zapewniającym najlepszy odbiór.



### 3 Zestawy głośnikowe

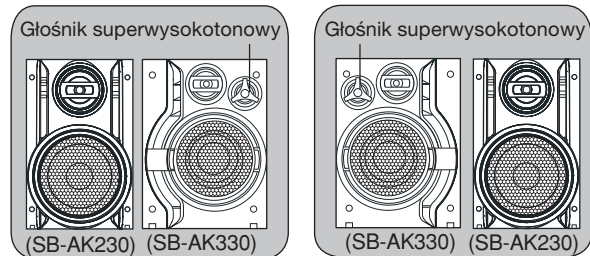
#### Ustawianie

##### AK330

Umieść przednie zestawy głośnikowe w taki sposób, aby głośnik superwysokotonowy znalazł się od wewnątrz.

##### AK230

Zestawy głośnikowe są takie same, nie jest więc konieczne ustawianie ich w specjalny sposób względem siebie.



Zestaw głośnikowy przedni (lewy)

Urządzenie główne

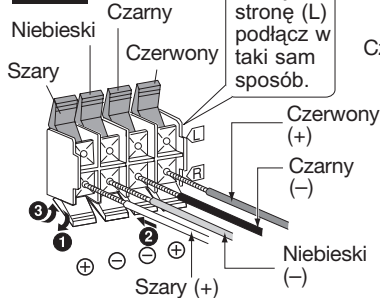
Zestaw głośnikowy przedni (prawy)

#### Uwaga

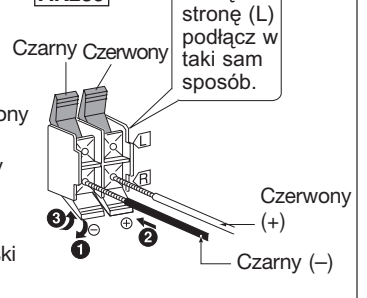
- Ustaw zestawy głośnikowe co najmniej 10 mm od urządzenia, aby zapewnić dobrą wentylację.
- Niniejsze zestawy głośnikowe nie posiadają ekranu magnetycznego. Nie należy umieszczać ich w pobliżu odbiorników telewizyjnych, komputerów osobistych lub innych urządzeń podatnych na zakłócenia magnetyczne.
- Nie można zdejmować siatek z zestawów głośnikowych.

#### Podłączenie

##### AK330



##### AK230



Proszę używać tylko zestawów głośnikowych znajdujących się w wyposażeniu.

Używanie niniejszego urządzenia głównego i zestawów głośnikowych razem daje najlepszą jakość dźwięku. Użycie innych zestawów głośnikowych może spowodować uszkodzenie urządzenia i pogorszenie jakości dźwięku.

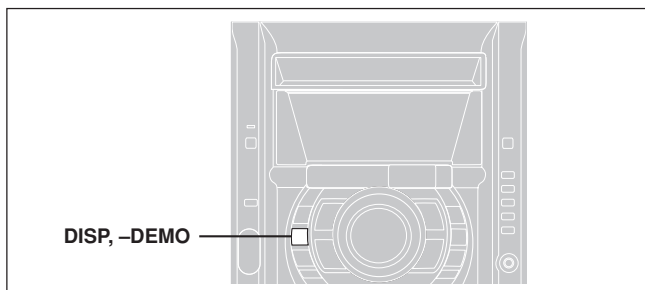
#### Uwagi dotyczące korzystania z zestawów głośnikowych

- Jeżeli będziesz odtwarzać bardzo długo bardzo głośne dźwięki możesz uszkodzić zestawy głośnikowe i skrócić ich żywotność.
- Aby uniknąć uszkodzenia, zmniejsz głośność w następujących przypadkach:
  - Podczas odtwarzania zniekształconych dźwięków.
  - Podczas regulacji brzmienia dźwięku.

#### Ostrzeżenie

- Używaj niniejszych zestawów głośnikowych z urządzeniem, do którego są przeznaczone. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia wzmacniacza i/lub zestawów głośnikowych, a także spowodować niebezpieczeństwo pożaru. Jeśli nastąpiło uszkodzenie urządzenia lub nagła zmiana jakości pracy, skonsultuj się z wykwalifikowanym personelem usługowym.
- Nie mocuj głośników na ścianach ani na suficie.

## Włączanie/wyłączanie funkcji demonstracji



Kiedy urządzenie zostanie podłączone do zasilania po raz pierwszy, na wyświetlaczu może być pokazana demonstracja jego funkcji. Jeżeli ustawienie demonstracji jest wyłączone, można pokazać demonstrację, wybierając „DEMO ON”.

#### Naciśnij i przytrzymaj [DISP, -DEMO].

Wyświetlacz zmienia się przy każdym przytrzymaniu przycisku.

NO DEMO (wyłączone) ↔ DEMO ON (włączone)

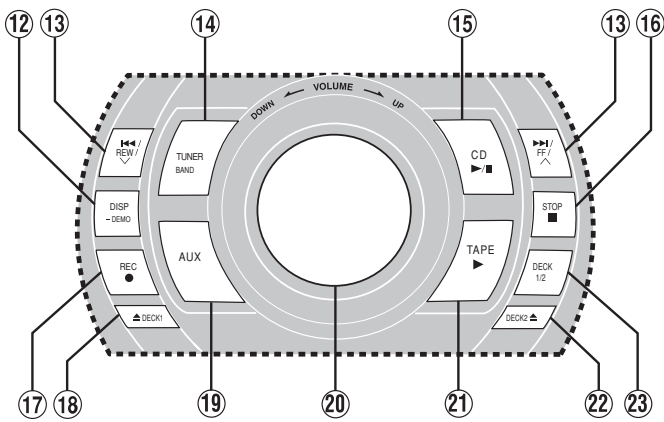
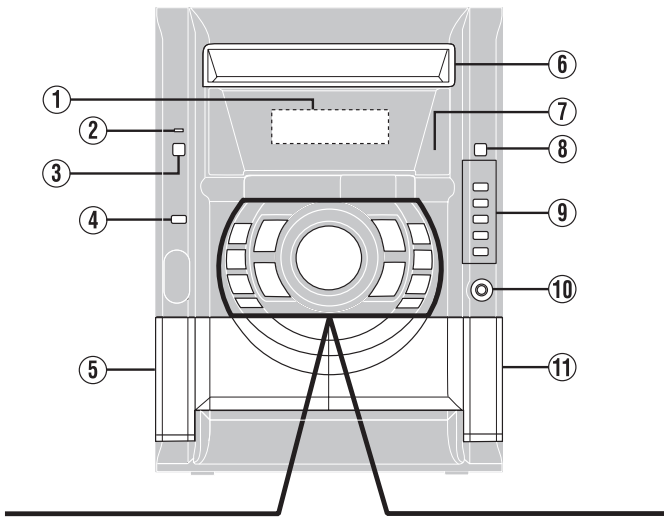
Aby ograniczyć zużycie mocy w trybie gotowości, wybierz „NO DEMO”.

#### Uwaga

Funkcja DEMO nie może być włączona, kiedy wyświetlacz jest przyciemniony.

# Regulatory umieszczone na płycie czołowej

## Urządzenie główne

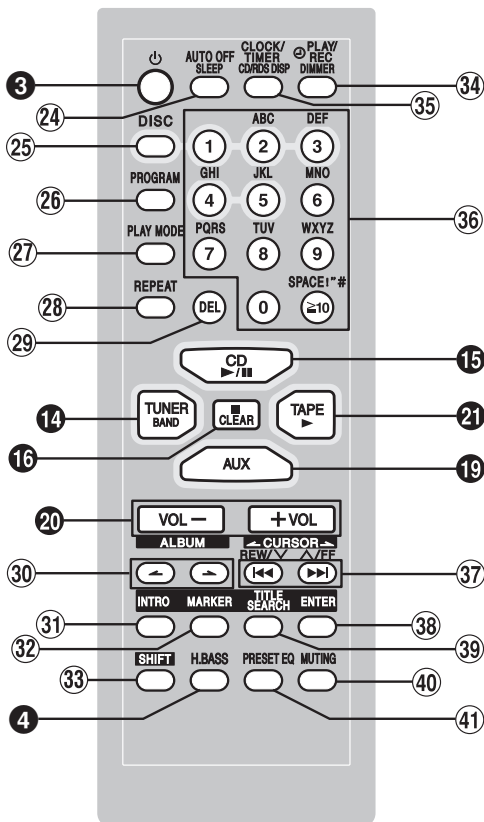


- ① Wyświetlacz
- ② Wskaźnik zasilania sieciowego [AC IN]
- ③ Przełącznik stan gotowości/włączone [⓪/I]
- ④ **AK330**
- Przycisk H.BASS [H.BASS] ..... 13
- AK230**
- Przycisk super korektora dźwięku [SUPER SOUND EQ] ..... 13
- ⑤ Kieszka kasy magnetofonu 1 ..... 11
- ⑥ Szuflada płyt
- ⑦ Czujnik sygnału zdalnego sterowania ..... 3
- ⑧ Przycisk otwierania/zamykania szuflady płyt kompaktowych [△, OPEN/CLOSE] ..... 6
- ⑨ Przyciski bezpośredniego odtwarzania płyty kompaktowej [1 ~ 5] ..... 6
- ⑩ Gniazdko słuchawkowe [PHONES] ..... 14
- ⑪ Kieszka kasy magnetofonu 2 ..... 11

### Konsola środkowa

- ⑫ Przycisk wyświetlania informacji, demonstracji [DISP, -DEMO] ..... 4, 7, 14
- ⑬ Przyciski pomijania/wyszukiwania na płycie kompaktowej, przewijania do przodu/do tyłu taśmy, dostrajania/wyboru zaprogramowanych kanałów, nastawiania czasu [◀◀/REW/V, ▶▶/FF/△] ..... 6, 10, 11
- ⑭ Przycisk wyboru tunera/zakresu częstotliwości [TUNER, BAND] ..... 10
- ⑮ Przycisk odtwarzania/zatrzymania płyty kompaktowej [▶/II, CD] ..... 6
- ⑯ Przycisk zatrzymania/kasowania programu [■, STOP] ... 6, 8, 9, 11
- ⑰ Przycisk nagrywania [●, REC] ..... 11
- ⑱ Przycisk otwierania magnetofonu 1 [▲ DECK1] ..... 11
- ⑲ Przycisk wyboru wejścia AUX [AUX] ..... 14
- ⑳ Regulator głośności [VOLUME DOWN, UP] ..... 14
- ㉑ Przycisk odtwarzania taśmy [▶, TAPE] ..... 11
- ㉒ Przycisk otwierania magnetofonu 2 [DECK2 ▲] ..... 11
- ㉓ Przycisk wyboru magnetofonu [DECK 1/2] ..... 11

## Pilot



- Przyciski takie jak ④ mają takie same funkcje jak odpowiednie przyciski w urządzeniu głównym.
- ㉔ Przycisk timera wyłączającego + automatycznego wyłączenia [SLEEP, AUTO OFF] ..... 13, 14
- ㉕ Przycisk wyboru płyty [DISC] ..... 7
- ㉖ Przycisk programowania [PROGRAM] ..... 8, 10
- ㉗ Przycisk wyboru trybu odtwarzania [PLAY MODE] ..... 7, 10, 11
- Używaj go do wyboru trybu odtwarzania płyty kompaktowej, dostrajania, FM, i wyboru magnetofonu.
- ㉘ Przycisk powtarzania [REPEAT] ..... 8
- ㉙ Przycisk usuwania [DEL] ..... 8, 9
- ㉚ Przyciski pomijania albumu [◀, ▶, ALBUM] ..... 7
- ㉛ Przycisk przeszukiwania albumów [INTRO] ..... 9
- ㉜ Przycisk zapamiętywania/przywoływania znacznika [MARKER] ..... 8
- ㉝ Przycisk shift [SHIFT]
- Umożliwia używanie funkcji zaznaczonych na pomarańczowo \*:  
Naciskając jednocześnie [SHIFT], naciśnij odpowiedni przycisk.  
\* Dla przycisków [AUTO OFF], [CLOCK/TIMER] i [⓪PLAY/REC]
- ㉞ Przycisk przyciemnienia wyświetlacza + timera odtwarzającego/nagrywającego [DIMMER, ⓪PLAY/REC] ... 12, 14
- ㉟ Przycisk wyświetlacza płyty kompaktowej/systemu danych radiowych + zegara/timera [CD/RDS DISP, CLOCK/TIMER] ..... 7, 10, 12
- ㊱ Przyciski numeryczne, literowe [≥10, 1-9, 0, A-Z, SPACE!™#] ..... 7-10
- ㊲ Przyciski pomijania/wyszukiwania na płycie kompaktowej, przewijania taśmy do przodu/do tyłu, dostrajania/wyboru zaprogramowanych kanałów, nastawiania czasu, kursora [◀◀, REW/V, ▲ CURSOR, ▶▶, △/FF, CURSOR ▶] ..... 8-12
- ㊳ Przycisk wprowadzania [ENTER] ..... 8, 9
- ㊴ Przycisk wyboru trybu wyszukiwania tytułu [TITLE SEARCH] ..... 9
- ㊵ Przycisk wyciszania [MUTING] ..... 14
- ㊶ Przycisk wyboru zaprogramowanych efektów korektora dźwięku [PRESET EQ] ..... 13

# Informacje o płycie

## Dobór płyt kompaktowych

Urządzenie może odtwarzać płyty dźwiękowe CD-R i CD-RW formatu MP3 i CD-DA (digital audio) poddane finalizacji (proces, który pozwala odtwarzaczom CD-R/CD-RW odtwarzać płyty dźwiękowe CD-R i CD-RW) po zakończeniu nagrywania. Może ono nie odtwarzać niektórych płyt CD-R lub CD-RW ze względu na stan nagrania.

Rodzaje płyt	Oznaczenie	Oznaczenie w instrukcji obsługi
Audio CD		CD
CD-R/RW	—	CD MP3 (Zależy od formatu nagrania → patrz powyżej)

### Nie wolno:

- stosować płyt kompaktowych o nieregularnym kształcie.
- naklejać dodatkowe etykiety lub naklejki.
- stosować płyt kompaktowych z odklejającymi się etykietami lub z naklejkami, spod których klej wydostaje się na zewnątrz.
- zakładać zabezpieczeń przed zarysowaniami lub innego rodzaju akcesoriów.
- pisać na płycie kompaktowej.
- czyścić płyt kompaktowych płynami. (Należy je wycierać miękką, suchą szmatką.)
- stosować płyt kompaktowych z nadrukiem wykonanym za pomocą dostępnych na rynku drukarek etykiet.



## Aby uniknąć uszkodzeń

Proszę stosować się zawsze do podanych poniżej punktów:

- Wkładaj tylko jedną płytę do szuflady.
- Zawsze zatrzymaj zmieniacz płyt przed wkładaniem lub zmienianiem płyt kompaktowych. Nie możesz zmienić płyty kompaktowej, gdy któraś z płyt jest odtwarzana.
- Umieść urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Zawsze wyjmuj wszystkie płyty przed przenoszeniem zestawu.

### Nie wolno:

- ustawiać urządzenia na sterce czasopism, pochylonych powierzchniach itp.
- przesuwać urządzenia w trakcie otwierania/zamykania szuflady lub gdy w urządzeniu znajdują się płyty.
- do szuflady na płyty wkładać innych przedmiotów niż płyty kompaktowe.
- używać czyszczących płyt kompaktowych lub płyt wygiętych albo popękanych.
- odłączać przewodu zasilającego z gniazda sieciowego w trakcie zmiany płyt.

## Informacje dotyczące MP3

Urządzenie może odtwarzać pliki MP3 nagrane na płytach CD-R/RW w komputerze.

Pliki są traktowane jako ścieżki, a foldery jako albumy.

Urządzenie może odtwarzać do 999 ścieżek, 255 albumów i 20 sesji.

### Tworzenie plików MP3 do odtwarzania w urządzeniu

#### Format płyt

Płyty muszą być zgodne ze standardem ISO9660 poziom 1 lub 2 (z wyjątkiem formatów rozszerzonych).

#### Format plików

Pliki MP3 muszą mieć rozszerzenie „MP3” lub „mp3”.

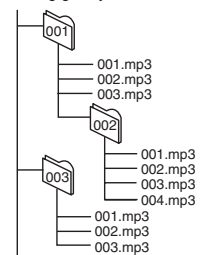
#### Odtwarzanie w określonej kolejności

Poprzedź nazwy folderów i plików 3-cyfrowymi numerami, zgodnymi z zamierzoną kolejnością odtwarzania.

Pliki mogą nie zostać nagrane w żądanej kolejności, jeżeli przedrostki będą miały różną liczbę cyfr. Przykład: 1track.mp3, 2track.mp3 i 10track.mp3.

Ponadto niektóre programy nagrywające mogą także powodować nagrywanie w innej kolejności.

Przykład:  
katalog główny



Technologia de kodowania dźwięku MPEG Layer-3 na licencji Fraunhofer IIS i Thomson multimedia.

### Ograniczenia odtwarzania MP3

- Urządzenie nie jest zgodne z formatem zapisu pakietowego.
- Jeżeli w kilku sesjach na płycie zostaną nagrane dane MP3 i CD-DA:
  - Jeżeli pierwsza sesja zawiera nagrania MP3, urządzenie odtworzy MP3 stworzone w tej sesji, aż do sesji przed pierwszym nagraniem CD-DA.
  - Jeżeli pierwsza sesja zawiera nagrania CD-DA, urządzenie odtworzy tylko nagrania z tej sesji. Następne sesje zostaną pominięte.
- Niektóre MP3 nie mogą być odtwarzane ze względu na stan płyty lub nagrania.
- Nagrania mogą nie być odtwarzane w kolejności, w jakiej zostały nagrane.
- Małe litery będą wyświetlane jako duże.

## Płyty kompaktowe

### Odtwarzanie normalne

CD MP3

#### Zrobić pauzę

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **[▶/II, CD]**.

Naciśnij ponownie ten przycisk, aby wznowić odtwarzanie.



#### Pomijać utwory/przeszukać płytę

Naciśnij **[◀◀/REW/V]** lub **[▶▶/FF/^]**, aby pominąć.

**MP3** Wyświetlacz podczas pomijania w trybie zatrzymania (przykład):



- Podczas odtwarzania w losowej kolejności (A strona 7), nie można przejść do ścieżek poprzednio odtworzonych.

**CD** Aby wyszukiwać, przytrzymaj wciśnięty podczas odtwarzania lub pauzy.

- Podczas odtwarzania zaprogramowanego (A strona 8) lub w losowej kolejności (A strona 7) można wyszukiwać tylko w obrębie aktualnej ścieżki.

**1** Naciśnij **[▲, OPEN/CLOSE]**, aby otworzyć szufladę.

Urządzenie włączy się.

Włóż płyty etykietami zwróconymi do góry. Aby włożyć płyty na inne tace, naciśnij **[1]–[5]**, aby wybrać tacę, a następnie naciśnij **[▲, OPEN/CLOSE]**.

**2** Naciśnij **[▲, OPEN/CLOSE]**, aby zamknąć szufladę.

AK330



Wskaźnik bieżącej płyty

AK230



**3** Naciśnij **[1]–[5]**, aby odtworzyć płytę.

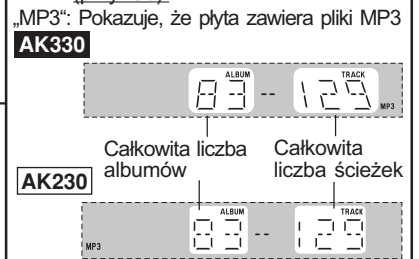
Można też naciśnąć **[▶/II, CD]**, jeżeli żądaną płytą jest płyta bieżąca.

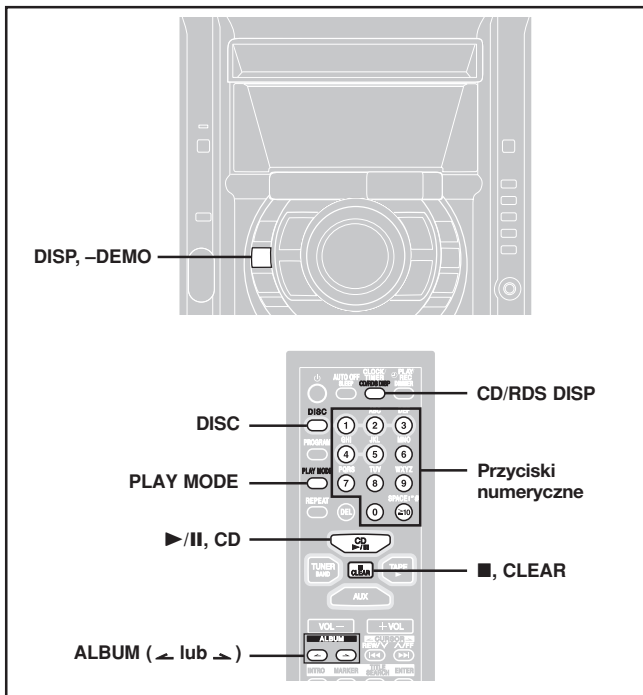
**[1]–[5]**

Zatrzymać

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **[■, STOP]**.

**MP3** Wyświetlacz w trybie zatrzymania (przykład):



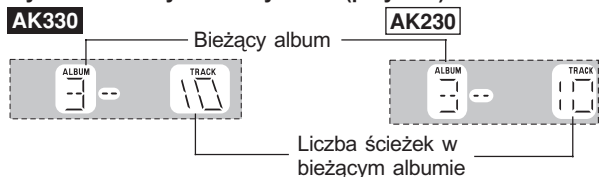


**Odtwarzanie z pomijaniem albumów** MP3

**Dotyczy tylko pilota**

Podczas odtwarzania lub zatrzymania Naciśnij [ALBUM (← lub →)], aby wybrać żądany album.

Wybieranie w trybie zatrzymania (przykład):



**Wyświetlacz płyty kompaktowej** CD MP3

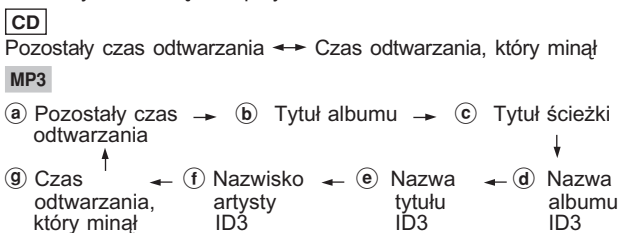
Można wybrać żądany tryb wyświetlacza płyty CD.

Podczas odtwarzania lub pauzy

W pilocie: Naciśnij [CD/RDS DISP].

**AK230** W urządzeniu głównym: Naciśnij [DISP, -DEMO].

Za każdym naciśnięciem przycisku:



Przykład: a) Pozostały czas odtwarzania



**Uwaga**

**CD**  
• Kiedy odtwarzany jest utwór 25 lub dalszy, wyświetlacz pozostałego czasu odtwarzania pokazuje „- : - : -”.

**MP3**

- Kiedy tytuł ma ponad 8 znaków, będzie on przesuwany w wyświetlaczu. Jeżeli wybrałeś jeden z trybów b) - f) (patrz powyżej), przesuwanie będzie zaczynało się od początku co 3 sekundy.
- „NO ID3” jest wyświetlane, jeżeli nie wprowadzono żadnych tytułów z etykietami ID3.
- Maksymalna liczba znaków, które można wyświetlić:  
Tytuł albumu/ścieżki: 31  
Album/tytuł/nazwisko artysty ID3: 30  
(ID3 jest etykietą zawartą w ścieżce MP3 i zawierającą informacje o ścieżce.)
- Urządzenie może wyświetlać tytuły albumów i ścieżek z etykietami ID3 (wersja 1.0 i 1.1). Tytuły zawierające dane tekstowe nie obsługiwane przez urządzenie nie mogą być wyświetlane.
- Tytuły wprowadzone w kodzie 2-bajtowym nie mogą być prawidłowo wyświetlane w urządzeniu.

**Aby słuchać wybranych płyt kompaktowych i utworów (Funkcja trybu odtwarzania)** CD MP3

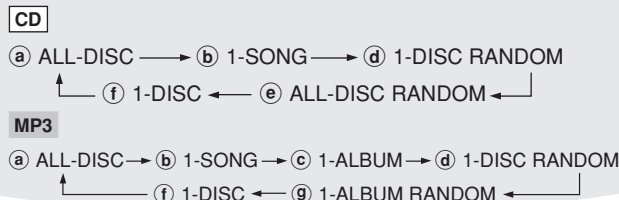
- a) ALL-DISC: Odtwarzane są **wszystkie** włożone **płyty** w kolejności od wybranej do ostatniej \*.
- b) 1-SONG: Odtwarzana jest **jedna** wybrana **ścieżka** z wybranej płyty.
- c) 1-ALBUM: **MP3** Odtwarzany jest **jeden** wybrany **album** z wybranej płyty.
- d) 1-DISC RANDOM: Odtwarzana jest **jedna** wybrana **płyta** w **losowej** kolejności.
- e) ALL-DISC RANDOM: **CD** Odtwarzane są **wszystkie** włożone **płyty** w **losowej** kolejności.
- f) 1-DISC: Odtwarzana jest **jedna** wybrana **płyta**.
- g) 1-ALBUM RANDOM: **MP3** Odtwarzany jest **jeden** wybrany **albumu** w **losowej** kolejności.

**Dotyczy tylko pilota**

Przygotowanie: Naciśnij [▶/II, CD], a następnie [■, CLEAR].

Naciśnij [PLAY MODE], aby wybrać żądany tryb.

Za każdym naciśnięciem przycisku:



**ALL-DISC RANDOM** CD

Naciśnij [▶/II, CD], aby rozpocząć odtwarzanie.

**ALL-DISC/1-DISC/1-DISC RANDOM** CD MP3

Aby wybrać płytę, naciśnij [DISC] a następnie [1]–[5].  
Rozpocznie się odtwarzanie.

**1-ALBUM/1-ALBUM RANDOM** MP3

- 1 Naciśnij [DISC] a następnie [1]–[5], aby wybrać płytę.
- 2 Naciśnij [ALBUM (← lub →)], aby wybrać album.  
Rozpocznie się odtwarzanie od wybranego albumu.

**1-SONG**

- CD**
- 1 Aby wybrać płytę, naciśnij [DISC] a następnie [1]–[5].
  - 2 Naciśnij przyciski numeryczne, aby wybrać ścieżkę z bieżącej płyty.  
Aby wybrać ścieżkę o numerze 2-cyfrowym, naciśnij jednokrotnie [≥10], a następnie odpowiednie dwie cyfry.  
Odtwarzanie rozpocznie się od wybranej ścieżki.

**MP3**

- 1 Naciśnij [DISC], a następnie [1]–[5], aby wybrać płytę.
- 2 Naciśnij [ALBUM (← lub →)], aby wybrać album.
- 3 Naciśnij przyciski numeryczne, aby wybrać ścieżkę z bieżącego albumu.  
Aby wybrać ścieżkę o numerze 2-cyfrowym, naciśnij jednokrotnie [≥10], a następnie odpowiednie dwie cyfry.  
Aby wybrać ścieżkę o numerze 3-cyfrowym, naciśnij dwukrotnie [≥10]], a następnie odpowiednie trzy cyfry.  
Odtwarzanie rozpocznie się od wybranej ścieżki.

**Aby zatrzymać odtwarzanie**

Naciśnij [■, CLEAR].

**Kiedy odtwarzanie zakończy się**

Aktualny tryb odtwarzania będzie przechowywany w pamięci, aż zostanie zmieniony, nawet jeśli urządzenie zostanie wyłączone.

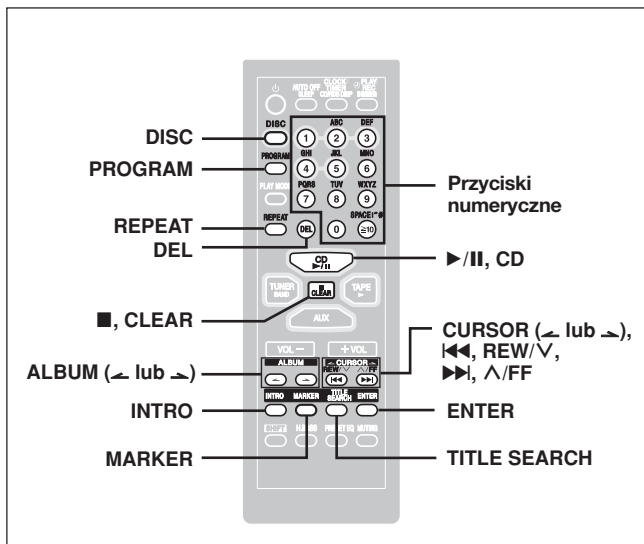
※ **Ostatnia płyta**

Na przykład, jeśli odtwarzanie rozpocznie się od płyty 4, płyta 3 będzie „płytą ostatnią”.  
Kolejność odtwarzania: Płyta 4→5→1→2→3

■ **MP3** Kiedy na wyświetlaczu pojawi się „NOT MP3/ERROR1”  
Pojawił się nie obsługiwany format MP3. Urządzenie pominię tę ścieżkę i odtworzy następną.

**Uwaga**

- Nie można używać trybu zaprogramowanego wraz z funkcją trybu odtwarzania płyty kompaktowej.
- **MP3** W trybie 1-ALBUM pomijanie ścieżek można wykonywać tylko w obrębie bieżącego albumu.



## Odtwarzanie zaprogramowane

CD MP3

Możesz zaprogramować do 24 ścieżek.

### Dotyczy tylko pilota

CD

**Przygotowanie:** Naciśnij [▶/II, CD], a następnie [■, CLEAR].

- 1 Naciśnij [PROGRAM].  
Pojawi się symbol „PGM”.
- 2 Aby wybrać płytę, naciśnij [DISC] a następnie [1]–[5].
- 3 Wybierz ścieżki za pomocą przycisków numerycznych.  
Aby wybrać ścieżkę o numerze 2-cyfrowym, naciśnij jednokrotnie [≥10], a następnie odpowiednie dwie cyfry.  
Powtórz czynności z punktów 2 i 3, aby zaprogramować pozostałe ścieżki.
- 4 Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij [▶/II, CD].

MP3

**Przygotowanie:**

1. Naciśnij [DISC] a następnie [1]–[5], aby wybrać płytę.
2. Naciśnij [■, CLEAR].

- 1 Naciśnij [PROGRAM].  
Pojawi się „PGM”.
- 2 Naciśnij [ALBUM (← lub →)], aby wybrać album.  
Aby wybrać album bezpośrednio, po naciśnięciu [ALBUM (← lub →)], naciśnij przyciski numeryczne.  
Aby wybrać album o numerze 2-cyfrowym, naciśnij jednokrotnie [≥10], a następnie odpowiednie dwie cyfry.  
Aby wybrać album o numerze 3-cyfrowym, naciśnij dwukrotnie [≥10], a następnie odpowiednie trzy cyfry.
- 3 Naciśnij [◀◀, REW/V] lub [▶▶, Λ/FF], aby wybrać ścieżkę.  
Aby wybrać ścieżkę bezpośrednio, po naciśnięciu [◀◀, REW/V] lub [▶▶, Λ/FF], naciśnij przyciski numeryczne.  
Aby wybrać ścieżkę o numerze 2-cyfrowym, naciśnij jednokrotnie [≥10], a następnie odpowiednie dwie cyfry.  
Aby wybrać ścieżkę o numerze 3-cyfrowym, naciśnij dwukrotnie [≥10], a następnie odpowiednie trzy cyfry.
- 4 Naciśnij [ENTER].  
Aby zaprogramować dalsze ścieżki, powtórz kroki 2 - 4.
- 5 Naciśnij [▶/II, CD], aby rozpocząć odtwarzanie.

### Aby wyjść z trybu zaprogramowanego

Naciśnij [PROGRAM] w trybie zatrzymania. (Można powtórnie odtworzyć zaprogramowane utwory naciskając [PROGRAM], a następnie [▶/II, CD].)

Kiedy wyświetlone jest „P”, można

AK330



AK230



### • Sprawdzić zawartość programu

Naciśnij [◀◀, REW/V] lub [▶▶, Λ/FF].

Za każdym naciśnięciem przycisku:

CD Wyświetlone zostaną numer ścieżki i kolejność w programie:

AK330



Numer ścieżki Kolejność w programie

AK230



MP3 Wyświetlone zostaną kolejność w programie, a następnie numer albumu i ścieżki.

### • Dodać utwór do programu

CD Wykonaj kroki 2 i 3.

MP3 Wykonaj kroki 2 - 4.

### • Skasować ostatni utwór

Naciśnij [DEL].

### • Skasować wszystkie ścieżki

Naciśnij [■, CLEAR].

Kiedy „CLEAR ALL” miga, naciśnij ponownie przycisk, aby skasować wszystkie ścieżki.

### Uwaga

- Nie można programować jednocześnie CD-DA i ścieżek MP3.
- MP3 Pamięć programu jest kasowana, kiedy płyta zostanie zmieniona lub szuflada płyt kompaktowych otwarta.
- MP3 Nie można zaprogramować więcej niż jednej płyty kompaktowej dla MP3.

## Odtwarzanie z powtórzeniem

CD MP3

### Dotyczy tylko pilota

### Podczas odtwarzania naciśnij [REPEAT].

Zostanie wyświetlony symbol „↻”.

### Aby anulować odtwarzanie z powtórzeniem

Naciśnij [REPEAT] aby symbol „↻” zniknął.

### Uwaga

Można korzystać z trybu powtarzania w połączeniu z funkcjami odtwarzania zaprogramowanego (→ patrz po lewej) i trybu odtwarzania (→ strona 7).

## Zaznaczanie ścieżki

CD MP3

Można zaznaczyć po jednej ścieżce na każdej włożonej płycie, aby móc potem rozpoczynać od nich odtwarzanie.

### Dotyczy tylko pilota

### Zaznaczanie ścieżki

- 1 Podczas odtwarzania lub zatrzymania  
Wybierz żądaną ścieżkę.  
(→ strona 6, „Odtwarzanie normalne - Omijać utwory/przeszukać płytę”)
- 2 Trzymaj naciśnięty przycisk [MARKER], aż „STORING” zacznie migać na ekranie.  
Wybrana ścieżka zostanie zapisana w znaczniku bieżącej płyty.

### Uwaga

Jeżeli w znaczniku jest już zapisana jakaś ścieżka, zostanie ona zastąpiona z chwilą zapisania nowej ścieżki w tym znaczniku.

### Aby przywołać numer zaznaczonej ścieżki dla bieżącej płyty

### Podczas odtwarzania lub zatrzymania

### Naciśnij [MARKER], aby przywołać znacznik.

Rozpocznie się odtwarzanie od przywołanej ścieżki.

### Uwaga

- „NO MARKER” pokazuje, że znacznik na bieżącej płycie jest pusty.
- Pamięć znacznika zostanie skasowana, kiedy otworzysz szufladę płyt kompaktowych.
- Nie można używać tej funkcji podczas odtwarzania zaprogramowanego i w losowej kolejności.



## Funkcja INTRO (przeszukiwanie albumów)

MP3

Można odszukać żądany album, odsłuchując przez 10 sekund pierwszą ścieżkę z każdego albumu na bieżącej płycie.

### Dotyczy tylko pilota

**Przygotowanie:** Naciśnij [▶/II, CD], a następnie [■, CLEAR].

#### 1 Naciśnij [INTRO].

Uruchomiona zostanie funkcja INTRO. (Funkcja INTRO jest wyłączana po odtworzeniu pierwszej ścieżki z ostatniego albumu na bieżącej płycie.)

#### 2 Kiedy odtwarzany będzie żądany album, naciśnij [▶/II, CD].

Odtwarzanie będzie trwało nadal, poczynając od pierwszego utworu w albumie.

Aby zatrzymać funkcję w trakcie jej trwania, naciśnij [INTRO] lub [■, CLEAR].

### Uwaga

Nie można używać tej funkcji podczas odtwarzania zaprogramowanego i w losowej kolejności.

## Funkcja wyszukiwania tytułu

MP3

Można odnaleźć żądany album/ścieżkę przy użyciu słowa kluczowego (części tytułu).

### Wyszukiwanie według tytułu albumu/ścieżki

### Dotyczy tylko pilota

**Przygotowanie:** Naciśnij [▶/II, CD], a następnie [■, CLEAR].

#### 1 Wyszukiwanie według tytułu albumu Naciśnij jednokrotnie [TITLE SEARCH].

Wyszukiwanie według tytułu ścieżki  
Naciśnij dwukrotnie [TITLE SEARCH].

#### 2 Wprowadź znaki słowa kluczowego tytułu.

(→ patrz po prawej: „Wprowadzanie znaków“)

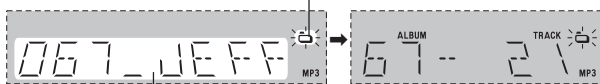
#### 3 Naciśnij [ENTER].

Rozpocznie się wyszukiwanie według tytułu.

Wyświetlony zostanie pasujący tytuł.

Wyszukiwanie według tytułu albumu

**AK330** Miga, wskazując tryb wyszukiwania tytułu albumu



Pasujący tytuł albumu

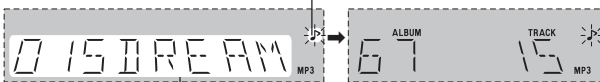
**AK230** Miga, wskazując tryb wyszukiwania tytułu albumu



Pasujący tytuł albumu

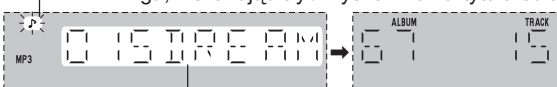
Wyszukiwanie według tytułu ścieżki

**AK330** Miga, wskazując tryb wyszukiwania tytułu ścieżki



Pasujący tytuł ścieżki

**AK230** Miga, wskazując tryb wyszukiwania tytułu ścieżki



Pasujący tytuł ścieżki

### Ponowne wyświetlenie pasującego tytułu

Naciśnij [ENTER].

### Pokazywanie następnego/poprzedniego wyniku

wyszukiwania  
Naciśnij [▶▶I, ^/FF] (następny) lub [I◀◀, REW/V] (poprzedni).

### Naciśnij [▶/II, CD], aby rozpocząć odtwarzanie od odnalezionego albumu/ścieżki.

Dla wyszukiwania według tytułu albumu odtwarzanie rozpocznie się od pierwszej ścieżki w albumie. (Tryb wyszukiwania zostanie wyłączony.)

### Aby zatrzymać funkcję w trakcie trwania

Naciśnij [■, CLEAR].

Jeżeli nic nie pasuje do wyszukiwanego słowa kluczowego, wyświetlacz pokazuje „NOT FOUND“.

### Uwaga

Funkcji wyszukiwania według tytułu nie można używać podczas odtwarzania zaprogramowanego i w losowej kolejności.

### Wprowadzanie znaków

W celu wyszukiwania tytułu albumu/ścieżki można wprowadzić słowa kluczowe o długości do 8 znaków. Można wprowadzać tylko duże litery, ale urządzenie szuka też małych liter.

### Dotyczy tylko pilota

#### ① Naciśnij przycisk numeryczny, aby wybrać żądany znak.

Znaki przypisane przyciskom numerycznym:

Przyciski numeryczne	Znaki	Przyciski numeryczne	Znaki
1	1	6	M N O 6
2	A B C 2	7	P Q R S 7
3	D E F 3	8	T U V 8
4	G H I 4	9	W X Y Z 9
5	J K L 5	0	0
≥10	spacja !"# \$ %&'()*+,-./:;=?_`		

Można wyszukiwać „ < “ lub „ > “ wprowadzając „ ( “ lub „ ) “.

Znaki zmieniają się po każdym naciśnięciu przycisku numerycznego.

Przykładowo, przy każdym naciśnięciu [2]:

A → B → C → 2  
↑

Znaki specjalne będą wyświetlane w poniższy sposób:

Znaki	Wyświetlacz urządzenia głównego	Znaki	Wyświetlacz urządzenia głównego
!	!	,	,
"	"	-	--
#	#	.	.
\$	\$	/	/
%	%	:	:
&	&	;	;
'	'	=	--
(	(	?	?
)	)	-	--
*	*	`	``
+	+		``

Ze względu na format nagrania/używane oprogramowanie, niektóre znaki mogą nie być wyświetlane prawidłowo.

#### ② Naciśnij [CURSOR ▲], aby wprowadzić znak.

Powtórz kroki ①~②, aby wprowadzić całe słowo kluczowe.

### ■ Edycja słów kluczowych

#### Przesuwanie kursora

Naciśnij [CURSOR (◀ lub ▶)].

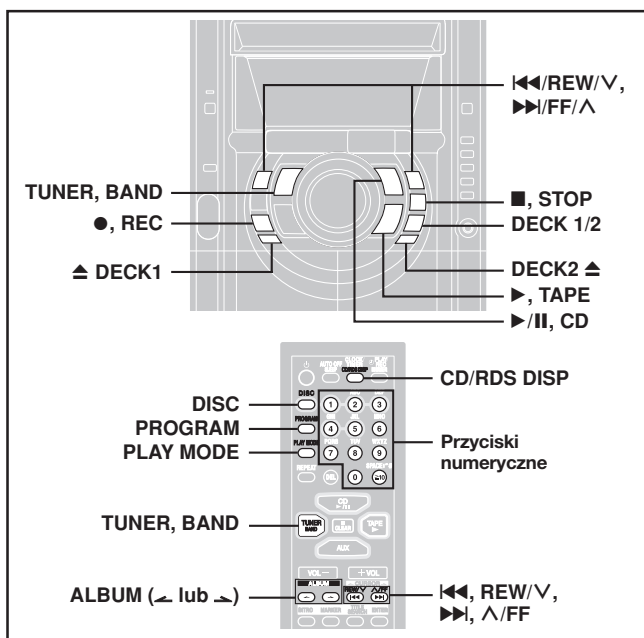
#### Usuwanie znaku

- Przesuń kursor do znaku, który chcesz usunąć.
- Naciśnij [DEL].

#### Edycja znaku

- Przesuń kursor na znak, który chcesz edytować.
- Wprowadź prawidłowy znak.

## Radio



## Radio

### Strojenie ręczne

#### 1 Naciśnij [TUNER, BAND], aby wybrać zakres częstotliwości.

Urządzenie włączy się.

Za każdym naciśnięciem przycisku:

FM ↔ AM

#### 2 Naciśnij [PLAY MODE] w pilocie, aby wybrać „MANUAL“.

Za każdym naciśnięciem przycisku:

MANUAL ↔ PRESET

#### 3 Aby rozpocząć wyszukiwanie stacji radiowej, przytrzymaj przez chwilę wciśnięty przycisk [◀◀/REW/V] lub [▶▶/FF/△].

Jeżeli zostanie znaleziona stacja radiowa zapewniająca czysty odbiór, dalsze wyszukiwanie jest przerywane.

Aby zatrzymać wyszukiwanie w dowolnym momencie, naciśnij [◀◀/REW/V] lub [▶▶/FF/△].

W warunkach silnych zakłóceń, można nie znaleźć danej stacji radiowej.

Naciskając wielokrotnie [◀◀/REW/V] lub [▶▶/FF/△], można dostrajać stacje ręcznie w trybie krok po kroku.

Zapala się wyświetlenie „TUNED“, gdy nadawana stacja została nastrojona.

Zapala się wyświetlenie „ST“, gdy odbierana jest stacja stereofoniczna FM.

### Nadmierne szumy w odbiorze stacji FM

Dotyczy tylko pilota

Naciśnij i przytrzymaj [PLAY MODE] aby wyświetlić opcję „MONO“.

Zostanie wybrany tryb odbioru monofonicznego, przy równoczesnej redukcji szumów w przypadku słabego sygnału.

Aby anulować ten tryb, naciśnij i przytrzymaj ponownie [PLAY MODE]. „MONO” zostanie skasowane także, jeżeli zostanie zmieniona częstotliwość.

### Audycje z RDS

Dotyczy tylko pilota

Urządzenie to może wyświetlać dane tekstowe nadawane przez system danych radiowych (RDS) dostępny w niektórych rejonach. Jeżeli stacja, której słuchasz, nadaje sygnały RDS, na wyświetlaczu pojawi się „RDS“.

Naciśnij [CD/RDS DISP].

Za każdym naciśnięciem przycisku:

Typ programu (PTY) → Wyświetlacz częstotliwości → Nazwa stacji (PS)

#### Wyświetlenia typu programu

NEWS	VARIED	FINANCE	COUNTRY
AFFAIRS	POP M	CHILDREN	NATIONAL
INFO	ROCK M	SOCIAL A	OLDIES
SPORT	M-O-R- M*	RELIGION	FOLK M
EDUCATE	LIGHT M	PHONE IN	DOCUMENT
DRAMA	CLASSICS	TRAVEL	TEST
CULTURE	OTHER M	LEISURE	ALARM
SCIENCE	WEATHER	JAZZ	

\* „M-O-R- M”=„Middle of the road music“

### Uwaga

- Wyświetlenia RDS mogą być niedostępne, jeżeli odbiór jest słaby.
- Dźwięk zostanie chwilowo przerwany, gdy będziesz wkładał/wyjmował taśmę podczas słuchania audycji radiowych w zakresie AM.

## Dostrajanie się do zaprogramowanych stacji

### Dotyczy tylko pilota

Są do wyboru dwie metody programowania stacji.

**Programowanie automatyczne:** Wszystkie stacje, które są odbierane przez tuner, zostaną zaprogramowane.

**Programowanie ręczne:** Można wybierać stacje do zaprogramowania i kolejność, w jakiej zostaną zaprogramowane.

Może zostać zaprogramowanych do 15 stacji dla zakresu FM jak i AM.

### Przygotowanie:

Naciśnij [TUNER, BAND], aby wybrać „FM“ lub „AM“.

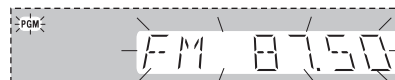
### Programowanie automatyczne

Procedurę tę należy wykonać osobno dla zakresu FM i AM.

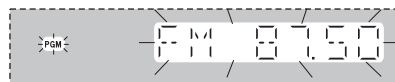
**Przygotowanie:** Ustaw częstotliwość, od której ma się zacząć programowanie.

Przytrzymaj wciśnięty przycisk [PROGRAM], aż zmieni się częstotliwość.

#### AK330



#### AK230



Tuner zaprogramuje na kanałach, w rosnącej kolejności, wszystkie stacje, które zdoła odebrać. Po zakończeniu tuner przełączy się na ostatnią zapamiętaną stację.

### Programowanie ręczne

Programowanie stacji pojedynczo.

- 1 Naciśnij [PROGRAM], a następnie [◀◀, REW/V] lub [▶▶, △/FF] aby dostroić żadaną stację.
- 2 Naciśnij [PROGRAM], a następnie [◀◀, REW/V] lub [▶▶, △/FF], aby wybrać kanał.
- 3 Naciśnij [PROGRAM].

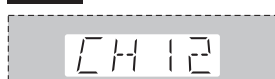
Stacja zapamiętana wcześniej na danym kanale zostanie wymazana, jeśli inna stacja zostanie na nim zaprogramowana.

### Wybór kanałów

Naciśnij przyciski numeryczne, aby wybrać odpowiedni kanał.

Aby wprowadzić kanał o numerze 2-cyfrowym, naciśnij [≥10], a następnie odpowiednie dwie cyfry.

#### AK330



#### AK230



LUB

- 1 Naciśnij [PLAY MODE], aby wybrać „PRESET“.
- 2 Naciśnij [◀◀, REW/V] lub [▶▶, △/FF], aby wybrać kanał.

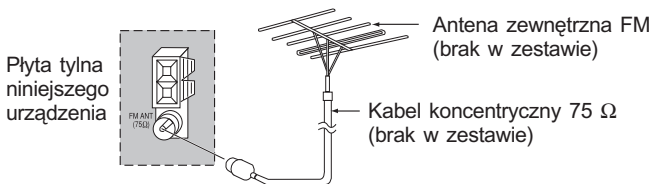
## Opcjonalne podłączenia anteny

W przypadku słabego odbioru radiowego zastosuj antenę zewnętrzną.

### Uwaga

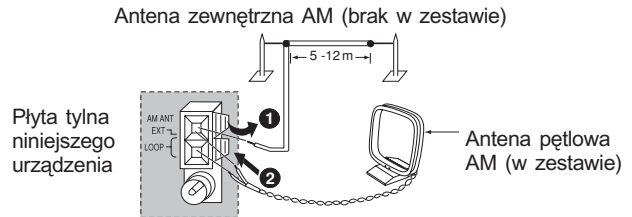
Jeżeli urządzenie nie jest używane, odłącz antenę zewnętrzną. Nie używaj anteny zewnętrznej podczas burzy z wyładowaniami elektrycznymi.

#### Antena zewnętrzna FM



- Odłącz antenę wewnętrzną FM.
- Montaż anteny należy zlecić fachowcowi.

#### Antena zewnętrzna AM



Przeprowadź poziomo kawałek przewodu w izolacji winylowej przez ramę okna lub w innym dogodnym miejscu. Antenę pętlową pozostaw podłączoną.

## Kasety

### Odtwarzanie

Taśmy możesz odtwarzać zarówno w magnetofonie 1, jak i w magnetofonie 2.

Używaj taśm normalnych.

Można używać taśm typu „high position” i metalowych, ale urządzenie nie będzie mogło w pełni wykorzystać ich możliwości.

#### 1 Naciśnij [▶, TAPE].

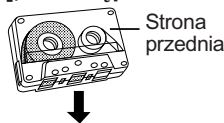
Urządzenie włączy się.

Jeżeli do kieszeni magnetofonu została włożona kasetka, wówczas odtwarzanie rozpocznie się automatycznie (odtwarzanie ułatwione).

#### 2 Naciśnij [▲ DECK1] lub [DECK2 ▲], a następnie włóż kasetę.

Włóż kasetę do kieszeni stroną, która ma być odtwarzana, zwróconą w Twoim kierunku, i częścią z odsłoniętą taśmą skierowaną do dołu.

Zamknij kieszeń ręką.



### Nagrywanie

**Dobór taśm do nagrywania**

Używaj taśm normalnych.

Można też używać taśm „high position” i metalowych, ale urządzenie nie będzie mogło na nich prawidłowo nagrywać ani ich kasować.

**Przygotowanie:**

Przewiń część prowadzącą taśmy tak, aby nagrywanie mogło się rozpocząć natychmiast.

#### 1 Naciśnij [DECK2 ▲] i włóż kasetę, która będzie nagrywana.

Włóż kasetę do kieszeni stroną, która ma być nagrana, zwróconą w Twoim kierunku i częścią z odsłoniętą taśmą skierowaną do dołu.

#### 2 Wybierz źródło, z którego zamierzasz nagrywać.

**Nagrywanie z radia:**

Dostrój się do wybranej stacji radiowej. (→ strona 10)

**Nagrywanie z płyty kompaktowej:**

① Włóż płytę(y) do nagrywania.

Naciśnij [▶/II, CD], a następnie [■, STOP].

② Przygotuj wybrany tryb nagrywania z płyty kompaktowej.

**Dotyczy tylko pilota**

• Aby nagrać zaprogramowane ścieżki

Wykonaj następujące kroki ze strony 8, „Odtwarzanie zaprogramowane”:

**CD** 1 ~ 3

**MP3** 1 ~ 4

• Aby nagrać określone płyty kompaktowe/ścieżki

1. Naciśnij [PLAY MODE], aby wybrać żądany tryb. (→ strona 7)

2. Aby wybrać płytę, naciśnij [DISC] a następnie [1]–[5]. Upewnij się, czy płyta kompaktowa jest zatrzymana.

3. **MP3** Dla trybu 1-ALBUM i 1-SONG: Naciśnij [ALBUM (▲ lub ▼)], aby wybrać album.

4. Dla trybu 1-SONG: Naciśnij [◀◀, REW/V] lub [▶▶, F/FF], aby wybrać ścieżkę.

**Prze grywanie z taśmy na taśmę:**

① Naciśnij [▶, TAPE] a następnie [■, STOP].

② Naciśnij [▲ DECK 1] i włóż taśmę, którą chcesz nagrywać.

#### 3 Naciśnij [▶, TAPE], aby rozpocząć odtwarzanie.

Aby odtworzyć drugą stronę taśmy, odwróć kasetę na drugą stronę i naciśnij [▶, TAPE].

**Aby zatrzymać odtwarzanie taśmy**

Naciśnij [■, STOP].

**Aby przewijać w przód lub w tył**

Naciśnij [◀◀/REW/V] (do tyłu) lub [▶▶/FF/Λ] (do przodu).

**Aby wybierać pomiędzy magnetofonami z włożonymi kasetami**

Naciśnij [DECK 1/2] (pilota: [PLAY MODE]).

### Uwaga

- Jeżeli otworzysz kieszeń drugiego magnetofonu, odtwarzanie taśmy zostanie chwilowo przerwane.
- Taśmy dłuższe niż 100 minut są cienkie i mogą się łatwo urwać lub zostać wciągnięte przez mechanizm.
- Luźną taśmę należy przed odtwarzaniem naciągnąć, gdyż w przeciwnym wypadku może ona zostać wciągnięta przez mechanizm.
- Taśmy bez końca, jeżeli nie będą prawidłowo używane, mogą zostać wciągnięte przez mechanizm magnetofonu.

#### 3 Naciśnij [●, REC], aby rozpocząć nagrywanie.

**Aby zatrzymać nagrywanie**

Naciśnij [■, STOP].

**Jeśli taśma się skończy przed końcem odtwarzania płyty kompaktowej**

Odtwarzacz płyt kompaktowych kontynuuje odtwarzanie. Naciśnij [■, STOP], aby zatrzymać odtwarzanie płyty kompaktowej.

**Aby nagrać na drugiej stronie taśmy**

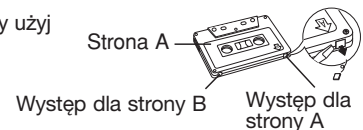
Odwróć kasetę na drugą stronę i naciśnij [●, REC].

### Uwaga

- Zmiany poziomu głośności i jakości dźwięku/pola dźwiękowego nie mają wpływu na nagrywanie.
- W czasie nagrywania nie można otworzyć magnetofonu 1.
- Nie możesz przewinąć taśmy do przodu lub tyłu w magnetofonie w trakcie kiedy nagrywasz w drugim magnetofonie.
- Gdy nagrywasz stację nadającą w zakresie AM, dźwięk jest chwilowo przerywany, gdy zaczynasz i kończysz nagrywać.

#### Zapobieganie skasowaniu nagranej taśmy

Do wyłamania występu kasety użyj śrubokręta lub podobnego przedmiotu.



#### Ponowne nagrywanie na zabezpieczonej kasecie

Zaklej otwór taśmą samoprzylepną.

**Kasowanie taśmy**

1. Naciśnij [▶, TAPE], a następnie [■, STOP].

2. Włóż nagraną kasetę do magnetofonu 2.

Upewnij się, czy w magnetofonie 1 nie ma taśmy.

3. Naciśnij [●, REC].



## Korzystanie z timera odtwarzania i nagrywania

### Dotyczy tylko pilota

Timer można ustawić w taki sposób, aby włączył urządzenie o określonej godzinie i obudził Cię (timer odtwarzania) lub rozpoczął nagrywanie audycji radiowej lub nagrywanie ze źródła zewnętrznego (timer nagrywania).

Nie można równocześnie używać timera odtwarzania i nagrywania.

### Przygotowania:

- Włącz urządzenie i ustaw zegar (→ patrz po lewej).
- **W przypadku timera odtwarzania** przygotuj wybrane źródło muzyki (taśmę/płytę kompaktową/radio/urządzenie zewnętrzne) i ustaw odpowiedni poziom głośności.
- **W przypadku timera nagrywania**, sprawdź występy zabezpieczające kasetę przed skasowaniem (→ strona 11) i włóż kasetę do magnetofonu 2 (→ strona 11). Dostrój stację radiową (→ strona 10) lub wybierz urządzenie zewnętrzne (→ strona 14).

### 1 Naciśnij [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], aby wybrać funkcję timera.

Za każdym naciśnięciem przycisku:

CLOCK → ⊕PLAY → ⊕REC



⊕PLAY : aby ustawić timer odtwarzania

⊕REC : aby ustawić timer nagrywania

(Przejdź do następnego kroku w ciągu 8 sekund)

### 2 Ustawienie czasu WŁĄCZENIA

- 1 Aby ustawić czas rozpoczęcia, naciśnij [◀◀, REW/V] lub [▶▶, ^/FF].
- 2 Naciśnij [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

### Ustawienie czasu WYŁĄCZENIA

Powtórz kroki 1 i 2.

### 3 Naciśnij [SHIFT] + [⊕PLAY/REC], aby wyświetlić wskaźnik timera.

Za każdym naciśnięciem przycisku:

⊕PLAY → ⊕REC



⊕PLAY : aby włączyć timer odtwarzania

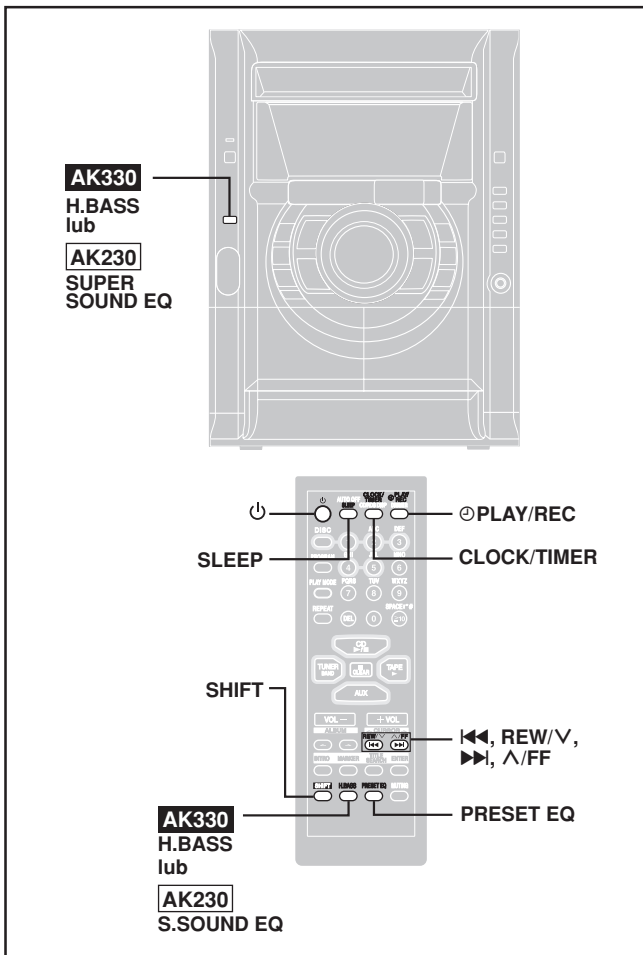
⊕REC : aby włączyć timer nagrywania

(Wskaźnik nie zaświeci się, jeśli nie zostaną ustawione czasy rozpoczęcia i zakończenia lub czas w zegarze.)

### 4 Naciśnij [⊕], aby wyłączyć urządzenie.

Aby timery zadziałały, urządzenie musi być wyłączone.

- **Timer odtwarzania:** Odtwarzanie rozpocznie się w ustawionych warunkach, o ustalonej godzinie, z poziomem głośności stopniowo wzrastającym do ustawionego poziomu.
- **Timer nagrywania:** Urządzenie zostanie włączone na 30 sekund przed ustawioną godziną, z wyciszonym głosem.



## Ustawianie czasu

### Dotyczy tylko pilota

Urządzenie jest wyposażone w zegar 24-godzinny.

### 1 Włącz urządzenie.

### 2 Naciśnij [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], aby wybrać „CLOCK“.

Za każdym naciśnięciem przycisku:

CLOCK → ⊕PLAY → ⊕REC



### 3 (W ciągu około 7 sekund)

Aby ustawić czas, naciśnij [◀◀, REW/V] lub [▶▶, ^/FF].

### 4 Naciśnij [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], aby zakończyć ustawianie czasu.

Wyświetlenie wróci do stanu, jaki był przed rozpoczęciem nastawiania czasu.

### Aby wyświetlić godzinę

Naciśnij raz przycisk [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], gdy urządzenie jest włączone lub znajduje się w trybie gotowości.

Czas będzie wyświetlany przez około 5 sekund.

### Uwaga

Zegar należy regularnie nastawiać, aby zawsze była ustawiona dokładna godzina.

### Aby anulować timer

Naciśnij [SHIFT] + [⊕PLAY/REC], aby z wyświetlacza zniknął wskaźnik timera.

(Timer zadziała codziennie o ustawionym czasie, jeśli będzie włączony.)

### Aby zmienić ustawienia (kiedy urządzenie jest włączone)

#### Aby zmienić czasy odtwarzania/nagrywania

Wykonaj kroki 1, 2 i 4.

#### Aby zmienić źródło lub głośność

1. Naciśnij [SHIFT] + [⊕PLAY/REC], aby z wyświetlacza zniknął wskaźnik timera.
2. Wprowadź zmiany źródła lub głośności.
3. Wykonaj kroki 3 i 4.

### Aby sprawdzić ustawienia

Przy włączonym urządzeniu naciśnij [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], aby wybrać opcję „⊕PLAY“ lub „⊕REC“.

Ustawienia prezentowane są w następującej kolejności:

Timer odtwarzania : czas rozpoczęcia → czas zakończenia → źródło → poziom głośności

Timer nagrywania : czas rozpoczęcia → czas zakończenia → źródło

Aby sprawdzić ustawienia, gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij dwukrotnie przycisk [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

### Gdy urządzenie jest używane po zaprogramowaniu timerów

Po zakończeniu korzystania z urządzenia, a przed jego wyłączeniem, sprawdź, czy załadowana jest właściwa taśma/płyta kompaktowa.

#### Uwaga

- Jeżeli wyłączysz urządzenie i włączysz je powtórnie przy uruchomionym timerze, ustawienie godziny zakończenia nie zostanie aktywowane.
- Jeżeli jako źródło wybrałeś opcję AUX, gdy timer włączy się, włączy się również urządzenie i jako źródło sygnału zostanie włączona opcja „AUX“. Jeżeli chcesz odtwarzać lub nagrywać z podłączonego urządzenia zewnętrznego, zaprogramuj zegar tego urządzenia na tę samą godzinę. (Zapoznaj się z instrukcją obsługi podłączonego urządzenia.)

## Korzystanie z timera wyłączającego

### Dotyczy tylko pilota

Ten timer wyłącza urządzenie o żądanej godzinie.

#### Sluchając wybranego źródła:

#### Naciśnij [SLEEP], aby wybrać czas (minuty).

Za każdym naciśnięciem przycisku:

→ SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP 120 → SLEEP OFF

### Aby skasować timer wyłączający

Naciśnij [SLEEP], aby wybrać „SLEEP OFF“.

### Aby potwierdzić pozostały czas

Naciśnij raz [SLEEP].

Pozostały czas będzie wyświetlany przez około 5 sekund.

### Aby zmienić ustawienie

Naciśnij [SLEEP], aby wybrać inne ustawienie.

Timera wyłączającego można używać w połączeniu z timerem odtwarzania/nagrywania.

Urządzenie należy wyłączyć przed godziną rozpoczęcia w timerze odtwarzania/nagrywania.

#### Uwaga

Timer wyłączający zostanie wyłączony, kiedy rozpoczniesz nagrywanie.

## Jakość dźwięku/pole dźwiękowe

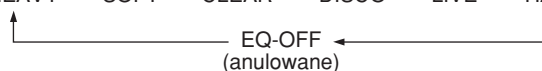
### Korzystanie z wbudowanych ustawień jakości dźwięku/pola dźwiękowego

#### Dotyczy tylko pilota

#### Naciśnij [PRESET EQ], aby wybrać ustawienie.

Za każdym naciśnięciem przycisku:

HEAVY → SOFT → CLEAR → DISCO → LIVE → HALL



**HEAVY (jakość dźwięku)** : Dodaje siły muzyce rockowej

**SOFT (jakość dźwięku)** : Do tła muzycznego

**CLEAR (jakość dźwięku)** : Zapewnia większą czystość wysokich tonów

**DISCO (pole dźwiękowe)** : Tworzy dźwięk z przydługim pogłosem, jaki można usłyszeć w dyskotecie

**LIVE (pole dźwiękowe)** : Sprawia, że śpiew brzmi żywiej

**HALL (pole dźwiękowe)** : Dodaje dźwiękom rozległości, dzięki czemu uzyskuje się wrażenie wielkiej sali koncertowej

#### Uwaga

PRESET EQ nie można używać jednocześnie z H.BASS ( **AK330** ) lub SUPER SOUND EQ ( **AK230** ).

## Wzbogacanie basów

**AK330**

Można wzbogacić dźwięki niskich częstotliwości tak, że ciężkie basy będą czyste, nawet w pomieszczeniu o nie najlepszej akustyce.

#### Naciśnij [H.BASS].

Zapali się lampka przycisku.

Naciśnij przycisk ponownie, aby skasować tę funkcję.

Podświetlenie przycisku zgaśnie.

## Poprawa jakości dźwięku

**AK230**

Można uwydatnić tony niskie i wysokie.

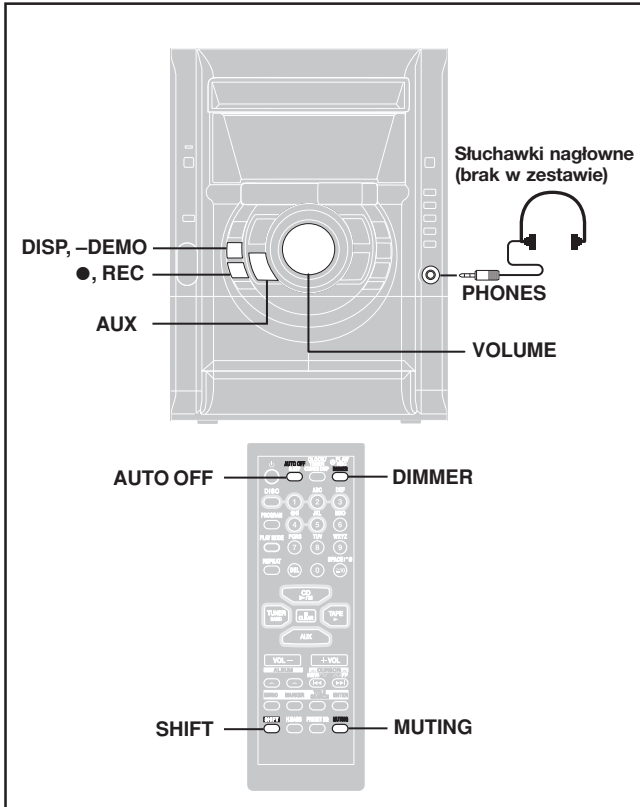
#### Naciśnij [SUPER SOUND EQ].

Pilot: Naciśnij [S.SOUND EQ].

Zapali się lampka przycisku.

Naciśnij przycisk ponownie, aby skasować tę funkcję.

Podświetlenie przycisku zgaśnie.



## Funkcja automatycznego wyłączenia

### Dotyczy tylko pilota

Gdy jako źródło dźwięku wybrana jest płyta kompaktowa lub taśma. Aby zaoszczędzić energię, urządzenie automatycznie wyłącza się po 10 minutach, jeżeli jest nie używane. Ta funkcja nie działa, gdy źródłem jest tuner lub inne urządzenie podłączone do gniazda AUX.

### Naciśnij [SHIFT] + [AUTO OFF].

Na wyświetlaczu pojawi się „AUTO OFF“.

Ustawienie to jest zachowane, nawet gdy urządzenie zostanie wyłączone.

Jeżeli jako źródło wybierzesz tuner lub AUX, zniknie napis „AUTO OFF“. Napis pojawi się ponownie, gdy wybierzesz płytę kompaktową lub taśmę.

### Aby anulować

Naciśnij ponownie [SHIFT] + [AUTO OFF].

## Funkcje ułatwiające obsługę

### Aby przyciemnić wyświetlacz

### Dotyczy tylko pilota

### Naciśnij [DIMMER].

Wyświetlacz zostanie przyciemniony, a wskaźnik wyłączony. (Wskaźnik zasilania pozostanie włączony.)

Naciśnij ponownie [DIMMER], aby przywrócić wyświetlacz.

### Zmiana wyświetlacza

**AK330**

Naciśnij [DISP, -DEMO], aby wybrać żądany tryb wyświetlacza.

Za każdym naciśnięciem przycisku:

Normalny → Podtrzymania wartości szczytowej → Odbicie



### Aby wyciszyć głos

### Dotyczy tylko pilota

### Naciśnij [MUTING].

Naciśnij przycisk jeszcze raz, aby skasować wyciszenie.

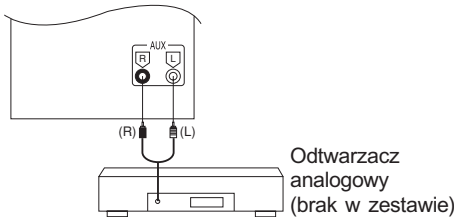
Wyświetlenie „MUTING“ zgaśnie.

Aby anulować funkcję w urządzeniu głównym, obróć pokrętkę [VOLUME] do minimum (--dB), a następnie zwiększ głośność do żądanego poziomu.

Wyciszenie głosu jest również anulowane po wyłączeniu urządzenia.

## Podłączanie urządzeń zewnętrznych

Płyta tylna niniejszego urządzenia



- Mogą być podłączone odtwarzacze analogowe z wbudowanym korektorem dźwięku.
- Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi urządzeń, które mają być podłączone.
- Jeżeli zamierzasz podłączyć inne urządzenia niż opisane powyżej, zasięgnij porady sprzedawcy sprzętu audio.

## Korzystanie z urządzenia zewnętrznego

(Informacje na temat podłączania urządzenia zewnętrznego można znaleźć powyżej.)

1. Naciśnij [AUX].  
Urządzenie włączy się.
2. **W przypadku odsłuchiwania:** Przejdź do punktu 3.  
**W przypadku nagrywania:** Naciśnij [●, REC] (rozpocznie się nagrywanie).
3. Rozpocznij odtwarzanie z urządzenia zewnętrznego. (Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia zewnętrznego.)

## Używanie słuchawek nagłownych (brak w zestawie)

Zmniejsz poziom głośności i podłącz słuchawki.  
Typ wtyczki: 3,5 mm stereo

### Uwaga

Unikaj długotrwałego słuchania, aby zapobiec uszkodzeniu słuchu.

# Rozwiązywanie problemów

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowicy i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiaru sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.“

„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.“

„Aby uchronić sprzęt Hi-Fi przed zniszczeniem w czasie wyładowań atmosferycznych, należy odłączyć przewód zasilania sprzętu Hi-Fi z sieci oraz kabel antenowy (dotyczy instalacji indywidualnych).“

Przed wezwaniem serwisu, wykonaj poniższe zalecenia. Jeżeli nie możesz naprawić urządzenia w podany sposób lub wystąpi usterka nie opisana tutaj, znajdź w załączonym spisie odpowiedni autoryzowany serwis lub skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Odnośne strony oznaczone są cyframi w czarnej obwódce ④.

## Najczęstsze problemy

<b>Pomimo że urządzenie znajduje się w trybie gotowości, wyświetlacz jest zapalony i ciągle się zmienia.</b>	Wyłącz funkcję demonstracji. ④ Jeżeli nastawisz zegar, funkcja demonstracji wyłączy się automatycznie. ⑫
<b>Brak dźwięku. Dźwięk przestaje się rozchodzić.</b>	Zwiększ poziom głośności. Wyłącz urządzenie, określ i usuń przyczynę, a następnie włącz urządzenie. Przyczyną może być zwarcie dodatnich i ujemnych przewodów zestawów głośnikowych, przeciążenie zestawów głośnikowych zbyt dużą głośnością lub mocą i używanie urządzenia w gorącym otoczeniu.
<b>Dźwięk zmienny, odwrócony lub dochodzi tylko z jednego zestawu głośnikowego.</b>	Sprawdź podłączenia zestawów głośnikowych. ④
<b>Podczas odtwarzania słychać przydźwięk.</b>	Główny przewód zasilania lub świetlówka jest w pobliżu przewodów. Trzymaj inne urządzenia i przewody z dala od przewodów urządzenia.
<b>Na wyświetlaczu pojawia się „ERROR“.</b>	Została wykonana nieprawidłowa operacja. Przeczytaj instrukcję i spróbuj ponownie.
<b>„-:-“ –“ pojawia się na wyświetlaczu w trybie gotowości.</b>	Podłączyłeś urządzenie do źródła prądu po raz pierwszy lub ostatnio wystąpiła przerwa w zasilaniu elektrycznym. Ustaw czas. ⑫
<b>Na wyświetlaczu pojawia się „F61“.</b>	Sprawdź i popraw podłączenie zestawów głośnikowych. ④ Jeżeli to nie rozwiąże problemu, występuje awaria w dopływie prądu. Skonsultuj się ze sprzedawcą.

## Słuchanie radia

<b>Słychać szum. Wskaźnik stereo miga lub nie zapala się. Dźwięk jest zniekształcony.</b>	Użyj anteny zewnętrznej. ①
<b>Słychać dudnienie.</b>	Wyłącz telewizor lub odsuń go od urządzenia.
<b>Słychać przydźwięk niskiej częstotliwości podczas odbioru audycji w zakresie AM.</b>	Odsuń antenę od innych kabli i przewodów.

## Jeżeli w pobliżu jest telewizor

<b>Obraz telewizora znika lub na ekranie pojawiają się pasy.</b>	Położenie i ustawienie anteny jest niewłaściwe. Jeżeli korzystasz z anteny wewnętrznej, zastąp ją anteną zewnętrzną. Przewód anteny telewizyjnej jest za blisko urządzenia. Odsuń przewód anteny telewizyjnej od urządzenia.
--	---

## Używanie magnetofonu

<b>Słaba jakość dźwięku.</b>	Wyczyść głowice. ⑩
<b>Nagrywanie nie jest możliwe.</b>	Jeżeli zostały usunięte płytki zabezpieczające przed nagrywaniem, zasłoń otwory taśmą samoprzylepną. ⑪

## Odtwarzanie płyt

<b>Wskazanie wyświetlacza jest niewłaściwe lub odtwarzanie nie rozpoczyna się.</b>	Płyta może być założona na odwrot. ⑥ Wyczyść płytę. Wymień płytę na inną, jeżeli jest zarysowana, wygięta lub niestandardowa. Z powodu szybkiej zmiany temperatury otoczenia wewnątrz urządzenia mogła skondensować się para wodna. Zaczekaj około godziny aż wyparuje i spróbuj ponownie.
<b>Nie można wykonać odtwarzania w losowej kolejności całej płyty.</b>	Trybu odtwarzania w losowej kolejności całej płyty nie można używać dla płyt MP3. Zmień płytę lub wybierz inny tryb odtwarzania. ⑦
<b>Wyświetlana całkowita liczba ścieżek różni się przy każdym włożeniu tej samej płyty. Słychać nienaturalny dźwięk.</b>	Płyta może być porysowana, albo zapisane na niej dane mogą być uszkodzone. Wymień płytę.
<b>Płyta CD-RW nie może być odczytana.</b>	Płyta nie została całkowicie sformatowana. Przed nagrywaniem użyj sprzętu nagrywającego, aby całkowicie sformatować płytę.
<b>„VBR-“ jest wyświetlane zamiast pozostałego czasu odtwarzania.</b>	Urządzenie nie może wyświetlić pozostałego czasu odtwarzania dla ścieżek o zmiennym natężeniu strumienia bitów (VBR – variable bit rate).
<b>Na wyświetlaczu pojawia się „TAKE OUT/DISC“.</b>	Wystąpił problem z mechanizmem odtwarzacza. (Mogła zdarzyć się przerwa w dopływie prądu.) Szufłada automatycznie się otworzy. Wyjmij płytę z szufłady i po upewnieniu się, że nie ma innych płyt w szufładzie, zamknij ją. Przez kilka chwil będzie słychać takie odgłosy, jak podczas zmiany płyty, ale później urządzenie powinno działać poprawnie.

## Pilot

<b>Nie działa pilot.</b>	Sprawdź, czy baterie zostały prawidłowo włożone. ③ Wymień baterie, jeżeli są zużyte.
--------------------------	---

### Resetowanie pamięci (inicjalizacja)

W następujących sytuacjach zapoznaj się z poniższymi instrukcjami, aby zresetować pamięć:

- Nie ma żadnej reakcji, kiedy naciskane są przyciski.
- Chcesz wymazać i zresetować zawartość pamięci.

### Resetowanie pamięci

**1 Odłącz przewód zasilania. (Odczekaj przynajmniej 3 minuty przed przystąpieniem do kroku 2.)**

**2 Naciskając i przytrzymując [⏻/|] w urządzeniu głównym, podłącz ponownie przewód zasilania.**

Na wyświetlaczu pojawi się „-----“.

**3 Puść [⏻/|].**

Przywrócone zostaną wszystkie ustawienia fabryczne.

Będziesz musiał ponownie ustawić pozycje pamięci.

## Konserwacja

### Gdy obudowa urządzenia jest brudna

**Aby oczyścić urządzenie, wytrzyj je miękką, suchą szmatką.**

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia niniejszego urządzenia.
- Przed użyciem chemicznie impregnowanej ścierki uważnie przeczytaj dołączoną do niej instrukcję.

### Aby dźwięk był czystszy i wyraźniejszy

Czyść głowice regularnie, aby zapewnić odtwarzanie i nagrywanie wysokiej jakości.

Używaj taśmy czyszczącej (brak w zestawie).



## Dane techniczne

### SEKCJA WZMACNIACZA **AK330**

Śr. kw. mocy wyjściowej	
10% całkowitego zniekształcenia harmonicznego (THD), przy użyciu obu kanałów	
1 kHz	(Kanał niski) 90 W na kanał (5 Ω)
10 kHz	(Kanał wysoki) 90 W na kanał (5 Ω)
Moc całkowita Bi-Amp	360 W

### SEKCJA WZMACNIACZA **AK230**

Śr. kw. mocy wyjściowej	
10% całkowitego zniekształcenia harmonicznego (THD), przy użyciu obu kanałów	
1 kHz	100 W na kanał (5 Ω)
Całkowita śr. kw. mocy	200 W

### SEKCJA TUNERA FM/AM, ZŁĄCZY

Zaprogramowane stacje	FM 15 stacji AM 15 stacji
-----------------------	------------------------------

#### Modulacja częstotliwościowa (FM)

Zakres częstotliwości	87,50 – 108,00 MHz (w krokach co 50 kHz)
Czułość	1,8 μV (IHF)
Sygnal/szum 26 dB	1,5 μV
Złącze (a) anteny	75 Ω (nie zbalansowane)

#### Modulacja amplitudowa (AM)

Zakres częstotliwości	522 – 1629 kHz (w krokach co 9 kHz)
Czułość	
Sygnal/szum 20 dB (przy 999 kHz)	560 μV/m

#### Wydajność dźwiękowa (wzmacniacz)

Czułość wejściowa/Impedancja wejściowa	
Aux	250 mV, 14,7 kΩ
Złącze dźwiękowe	
Złącze	Stereo, złącze 3,5 mm

### SEKCJA MAGNETOFONU

System ścieżek	4 ścieżki, 2 kanały
Głowice	
Nagrywanie/odtwarczenie	Głowica permalojowa
Kasowanie	Głowica ferrytowa z podwójną szczeliną
Silnik	Serwo-motor prądu stałego
System nagrywania	Zmienny prąd podkładu 100 kHz
System kasowania	Prądem zmiennym 100 kHz
Prędkość przesuwu taśmy	4,8 cm/s
Pasma przeniesienia (+3 dB, -6 dB na wyjściu DECK OUT)	
NORMALNA	35 Hz – 14 kHz
Sygnal/szum	50 dB (ważony A)
Kołysanie i drżenie dźwięku	0,18% (WRMS)
Czas przewijania do przodu i do tyłu	Ok. 120 sekund dla kasyety typu C-60

### SEKCJA ODTWARZACZA PŁYT KOMPAKTOWYCH

#### Odtwarzane płyty [8 cm lub 12 cm]

- (1) CD-Audio (CD-DA)
- (2) CD-R/RW (CD-DA, Płyta formatowana jako MP3)
- (3) MP3

#### Natężenie strumienia bitów

MP3	32 kbit/s - 320 kbit/s
-----	------------------------

#### Częstotliwość próbkowania

MP3	32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
CD	44,1 kHz

#### Dekodowanie

Liniowe 16 bitów

#### Filtr cyfrowy

8 fs

#### Przetwornik cyfrowo-analogowy

MASH (1 bit DAC)

#### Przechwytywanie

Długość fali	780 nm
--------------	--------

#### Źródło wiązki

Laser półprzewodnikowy

#### Wyprowadzanie audio (płyta)

Liczba kanałów	2 (Stereo) (FL, FR)
----------------	---------------------

### SEKCJA ZESTAWÓW GŁOŚNIKOWYCH **AK330**

Typ	System 3-drożny, 3-głośnikowy (Bass reflex)
Impedancja	
HIGH	5 Ω
LOW	5 Ω
Głośnik(i)	
Niskotonowy	Stożkowy 16 cm
Wysokotonowy	Stożkowy 6 cm
Głośnik superwysokotonowy	Piezoelektryczny
Moc wejściowa (IEC)	
HIGH	90 W (Maks.)
LOW	90 W (Maks.)
Poziom wyjściowego ciśnienia akustycznego	83 dB/W (1,0 m)
Częstotliwość rozgraniczająca	2,6 kHz, 10 kHz
Zakres częstotliwości	37 Hz – 23 kHz (-16 dB) 44 Hz – 22 kHz (-10 dB)
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	240 x 330 x 229 mm
Masa	3,2 kg

### SEKCJA ZESTAWÓW GŁOŚNIKOWYCH **AK230**

Typ	System 2-drożny, 2-głośnikowy (Bass reflex)
Impedancja	5 Ω
Głośnik(i)	
Niskotonowy	Stożkowy 16 cm
Wysokotonowy	Stożkowy 6 cm
Moc wejściowa (IEC)	100 W (Maks.)
Poziom wyjściowego ciśnienia akustycznego	81 dB/W (1,0 m)
Częstotliwość rozgraniczająca	4 kHz
Zakres częstotliwości	35 Hz – 28 kHz (-16 dB) 50 Hz – 26 kHz (-10 dB)
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	220 x 330 x 201 mm
Masa	2,7 kg

### DANE OGÓLNE

Zasilanie	Prąd zmienny 230V, 50 Hz
Pobór mocy	<b>AK330</b> : 238 W <b>AK230</b> : 174 W
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	250 x 330 x 341 mm
Masa	<b>AK330</b> : 7,1 kg <b>AK230</b> : 6,9 kg
Zakres temperatur roboczych	od +5 do +35°C
Zakres wilgotności roboczych	od 5 do 90 % RH (bez kondensacji)

Zużycie mocy w stanie gotowości: 0,7 W

#### Uwaga:

1. Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.  
Masa i wymiary podane są w przybliżeniu.
2. Całkowite zniekształcenie harmoniczne było zmierzone za pomocą cyfrowego analizatora widma.
3. **AK330** Naklejki z napisem „HIGH” i „LOW” z tyłu głośników oznaczają wysoką i niską częstotliwość.

## Vážený zákazníku

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku. Abyste jej mohl optimálním způsobem a bezpečně používat, přečtěte si prosím pozorně tento návod.

Tento návod k obsluze lze používat pro následující systémy. Pokud není uvedeno jinak, obrázky v tomto návodu k obsluze znázorňují model SC-AK330.

**AK330** : uvádí funkce platné jen pro model SC-AK330.

**AK230** : jen SC-AK230.

Systém	SC-AK330	SC-AK230
Hlavní jednotka	SA-AK330	SA-AK230
Reproduktory	SB-AK330	SB-AK230



<b>CAUTION</b>	- INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3B
<b>VARNING</b>	- OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN. IEC60825-1 / Class 3B
<b>ADVARSEL</b>	- USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
<b>ADVARSEL</b>	- USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÄR ÖPNES. UNINGÅ EKSPOSITION FÖR STRÅLEN.
<b>VARO!</b>	- AVATTRESSA OLET NÄKYMATÖNTÄ. ÄLTIIMMÄ LASERSÄTELTÄVÄLLE. ÄLÄ KÄRSO SÄTTESEEN.
<b>VORSICHT</b>	- UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
<b>ATTENTION</b>	- RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
注意	- 打开时有不可见激光辐射。避免激光束照射。
注意	- ここを開くと不可視レーザー光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないで下さい。 ROLXS0259

Uvnitř přehrávače

### POZOR!

TENTO VÝROBEK PRACUJE S LASEROVÝM PAPEREM. PŘI NESPRÁVNÉM POUŽITÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ, STEJNĚ JAKO PŘI PROVÁDĚNÍ JINÝCH POSTUPŮ, NEŽ JSOU POPSÁNY V TOMTO NÁVODU, MŮŽE DOJÍT K NEBEZPEČNÉMU VYZAŘOVÁNÍ. NIKDY NESNÍMEJTE VNĚJŠÍ KRYT A PŘÍSTROJ SAMI NEOPRAVUJTE. SERVIS PŘENECHTE POUZE KVALIFIKOVANÝM OSOBÁM V AUTORIZOVANÝCH OPRAVNÁCH.

### POZOR!

- ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍNI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKNOU PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.
- NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.
- NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENÉHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.
- ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.

## Obsah

Bezpečnostní upozornění .....	3
Dodávané příslušenství .....	3
Dálkový ovladač .....	3
Nastavení .....	4
Zapnutí/vypnutí demo funkce .....	4
Ovládací prvky na předním panelu .....	5
Informace o discích .....	6
CD .....	6
Základní reprodukce .....	6
Vyhledání alba při přehrávání .....	7
CD displej .....	7
Poslech vybraných disků a skladeb (Funkce režimu přehrávání) .....	7
Programové přehrávání .....	8
Opakované přehrávání .....	8
Jak označit skladbu .....	8
Funkce INTRO (prohledání alba) .....	9
Funkce vyhledání názvu .....	9
Rádio .....	10
Kazety .....	11
Nastavení času .....	12
Časovače .....	12
Zabarvení zvuku/zvukové pole .....	13
Ostatní funkce .....	14
Připojení externích přístrojů .....	14
Používání externí jednotky .....	14
Použití sluchátek (nejsou přiložena) .....	14
Funkce automatického vypnutí .....	14
Užitečné funkce .....	14
Potíže a jejich odstranění .....	15
Údržba přístroje .....	zadní strana obalu
Technické údaje .....	zadní strana obalu

### UPOZORNĚNÍ:

ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE, NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BÝT UMISŤOVÁNY ŽÁDNÉ OBJEKTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.

### NEBEZPEČÍ!

PŘI ODKRYTÍ A ODJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH SPÍNAČŮ HROZÍ NEBEZPEČÍ NEVIDITELNÉHO LASEROVÉHO ZÁŘENÍ. CHRAŇTE SE PŘED PŘÍMÝM ZÁSAHEM LASEROVÝM PAPEREM.

### POZOR!

V PŘÍSTROJI JE VYSOKÉ NAPĚTÍ. PŘED ODEJMTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI SÍŤOVÉHO PŘÍVODU ZE ZÁSUVKY.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

Zařízení je třeba umístit poblíž zásuvky elektrické střídavé sítě a zásuvka by měla být snadno přístupná pro případ eventuálních problémů.

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

# Bezpečnostní upozornění

## Umístění přístroje

Umístěte přístroj na vodorovnou plochou podložku, pokud možno vzdálenou od tepelných zdrojů, slunečního záření a chráňte jej před nadměrným vlhkem, prachem a silnými vibracemi. Toto prostředí by mohlo poškodit skříňku přístroje nebo další komponenty a zkrátit životnost celého zařízení.

Na přístroj nepokládejte žádné těžké předměty.

## Napětí

Nepoužívejte pro napájení zásuvky s vysokým napětím. To může vést k přetížení přístroje a být příčinou požáru.

Pro napájení přístroje nikdy nepoužívejte stejnosměrnou síť. Pečlivě proveďte po přemístění přístroje na nové místo, zda není napájecí elektrická síť stejnosměrná.

## Ochrana síťového přívodu

Přesvědčte se, že je síťový přívod řádně zasunut do zásuvky, a že není poškozen. Nedokonalé připojení a poškození přívodu může být příčinou požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Za přívod netahejte, nekroutěte jej a nepokládejte na něj těžké předměty.

Při vytahování ze zásuvky vždy pevně uchopte vidlici přívodu. Tahání za přívod může být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Nedotýkejte se přívodu mokřými rukama. Může to být příčinou úrazu elektrickým proudem.

## Cizí předměty

Zabraňte vniknutí kovových předmětů dovnitř přístroje. Může se stát příčinou úrazu elektrickým proudem nebo nesprávné funkce.

Zabraňte vniknutí kapaliny do přístroje. Může se to stát příčinou úrazu elektrickým proudem nebo nesprávné funkce. Pokud k tomu již došlo, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obraťte se na odborný servis.

Na přístroj nebo v jeho blízkosti nerozprašujte žádné insekticidy. Obsahují hořlavý plyn, který by ve styku s přístrojem mohl vzplanout.

## Servis

Nepokoušejte se sami přístroj opravovat. Pokud přestane hrát nebo přestane svítit displej nebo se začne vyvíjet kouř, nebo se vyskytne jiný problém, který není popsán v tomto návodu, odpojte přívod síťového napětí a obraťte se na autorizovaný odborný servis. Pokud se pokusíte sami o opravu, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo dalšímu poškození přístroje. Proto nenechávejte přístroj rozebírat, upravovat nebo opravovat nekvalifikovanou osobou.

Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, jeho životnost se prodlouží, jestliže jej odpojíte od sítě.

## Dodávané příslušenství



Zkontrolujte si prosím a identifikujte dodávané příslušenství.

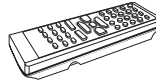
Kabel síťového přívodu ... 1 ks



Dálkový ovladač ..... 1 ks

**AK330**  
(N2QAHB000057)

**AK230**  
(N2QAHB000044)



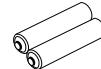
Pokojová anténa FM ..... 1 ks



Rámová anténa AM ..... 1 ks



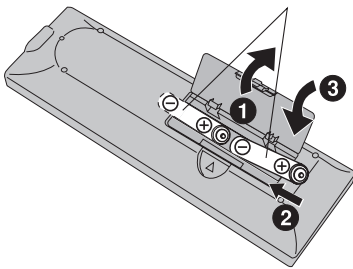
Baterie dálkového ovladače ..... 2 ks



## Dálkový ovladač

### Baterie

R6/LR6, AA, UM-3



- Vložte baterie tak, aby polarita (+ a -) odpovídala označení na dálkovém ovladači.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.

### Vyvarujte se:

- míchání starých a nových baterií.
- používání různých druhů současně.
- tepla nebo vystavení plamenům.
- rozebírání a zkratu.
- pokusů o dobíjení alkalických nebo zinkouhlíkových baterií.
- používání baterií s oloupaným obalem.
- skladování baterií společně s kovovými předměty, jako jsou např. náhrdelníky.

Nesprávné zacházení s bateriemi může způsobit vytékání elektrolytu, což může mít za následek poškození předmětů, které přijdou do kontaktu s elektrolytem do kontaktu, a taktéž může dojít ke vzniku požáru.

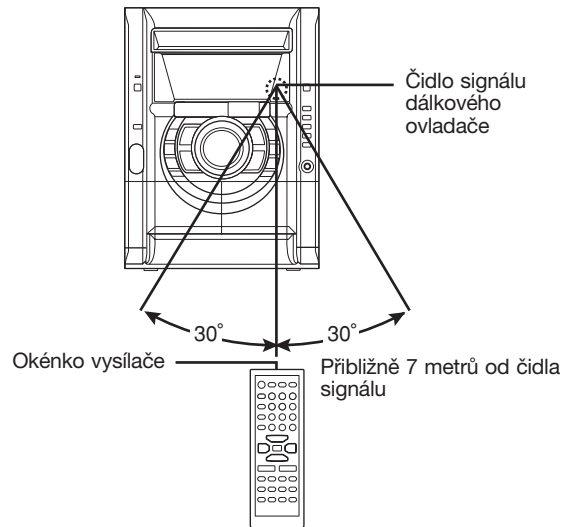
Jestliže dojde k vytékání elektrolytu z baterií, poradte se s prodejcem Vašeho přístroje.

Jestliže dojde ke kontaktu elektrolytu s kteroukoli částí Vašeho těla, důkladně opláchněte postižené místo vodou.

Jestliže nebude dálkový ovladač po delší dobu používán, vyjměte baterie. Baterie uložte na chladném a suchém místě.

Baterie vyměňte, jestliže přístroj nereaguje na povely dálkového ovladače, ani když jej držíte v blízkosti čelního panelu.

### Použití



Namiřte dálkový ovladač na čidlo tak, aby v cestě nestály žádné překážky. Používejte jej do vzdálenosti maximálně 7 m přímo před přístrojem.

- Udržujte vysílací okénko a čidlo na přístroji čisté bez prachu.
- Obsluha může být ovlivněna silným světlem, jako je např. přímý sluneční svit, a také skleněnými dvířky skříňek.

### Vyvarujte se:

- pokládání těžkých předmětů na dálkový ovladač.
- rozebírání dálkového ovladače.
- vylití tekutin na dálkový ovladač.

# Nastavení

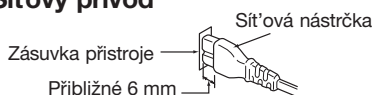
Připojte přístroj k síti až po provedení všech zapojení.  
Volitelné zapojení antény (→ str. 11)

## Příprava

Abyste připravili antény a kabely reproduktorů, zkrut'te konec vinylové izolace a stáhněte ji.



### 4 Síťový přívod



#### Zasunutí síťové nástrčky

U některých typů nástrček se může stát, že přední část nástrčky poněkud vyčnívá, přestože byla řádně zasunuta do síťové přívodky na přístroji. Situace je znázorněna na obrázku. Není to však na závadu a přístroj můžete bez problémů takto používat.

#### Poznámka

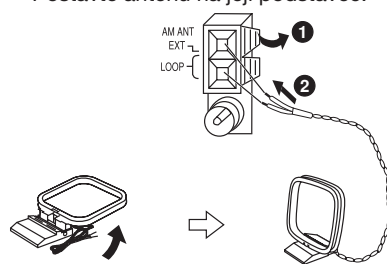
Příložený kabel síťového přívodu je určen pro použití pouze s tímto přístrojem. Nepoužívejte jej s jiným zařízením.

#### Pro Vaši informaci

K úspoře energie v případech, kdy se přístroj nebude po delší dobu používat, vytáhněte přírodní napájecí kabel ze zásuvky. Po zapojení přístroje je třeba znovu nastavit některé paměťové položky.

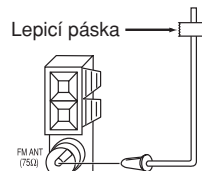
### 2 Rámová anténa AM

Postavte anténu na její podstavec.



### 1 Pokojová anténa FM (VKV)

Přípevněte anténu tam, kde je příjem nejlepší.



### 3 Kabely reproduktorů

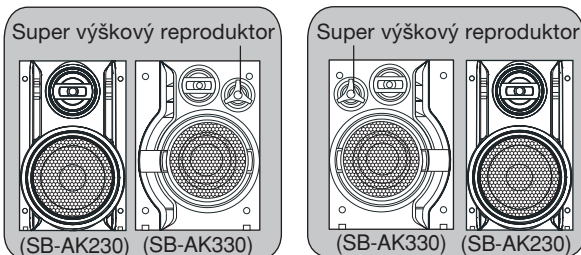
#### Umístění

##### AK330

Umístěte čelní reproduktor tak, aby byl supervýškový reproduktor na vnitřní straně.

##### AK230

Reproduktory jsou uvnitř těchto reprosoustav umístěny symetricky a není tedy třeba tyto reprosoustavy nijak speciálně orientovat, co se týče levého a pravého kanálu.



Čelní reprosoustava (levá)

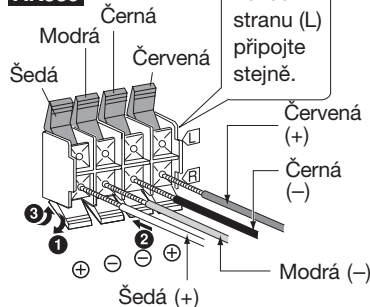
Hlavní jednotka  
Čelní reprosoustava (pravá)

#### Poznámka

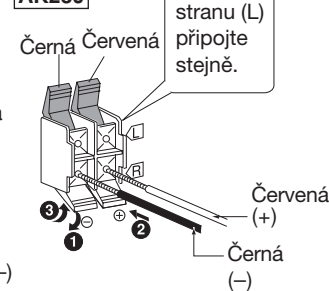
- Umístěte vaše reprosoustavy minimálně 10 mm od stereo věže, abyste zajistili dostatečnou ventilaci.
- Tyto reproduktory nejsou vybaveny magnetickým stíněním. Neumísťujte je do blízkosti televizorů, osobních počítačů nebo jiných zařízení, jejichž funkci lze snadno ovlivnit magnetickým polem.
- Čelní síťky nelze z reproduktorů sejmout.

#### Připojení

##### AK330



##### AK230



#### Používejte pouze dodávané reproduktory.

Kombinace přístroje s reproduktory poskytuje nejlepší kvalitu zvuku. Používání jiných reproduktorů může poškodit přístroj a kvalita zvuku bude negativně ovlivněna.

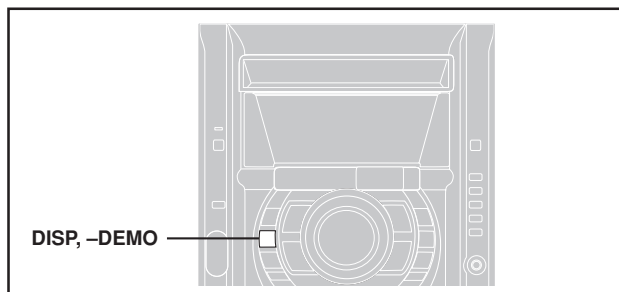
#### Poznámky k použití reproduktorů

- Budete-li přehrávat zvuky po delší dobu s velkou hlasitostí, můžete poškodit své reproduktory a zkrátit jejich životnost.
- V následujících případech snižte hlasitost, aby nedošlo k poškození reproduktorů.
  - Je-li zvuk zkreslený.
  - Při nastavování kvality zvuku.

#### Upozornění

- **Používejte tyto reproduktory pouze s doporučeným systémem. Nedodržení tohoto pravidla se vystavujete nebezpečí poškození zesilovače a (nebo) Vašich reproduktorů, jakož i nebezpečí vzniku požáru. Jestliže dojde k poškození nebo náhlé změně ve výkonnosti, obraťte se na odborný servis.**
- **Nepřipevňujte tyto reproduktory na zeď nebo strop.**

## Zapnutí/vypnutí demo funkce



Když je přístroj poprvé připojen k síti, lze na displeji předvést jeho funkce.

Pokud je nastavení „demo“ vypnuto lze provést předvedení zvolením „DEMO ON“.

#### Podržte stisknuté [DISP, -DEMO].

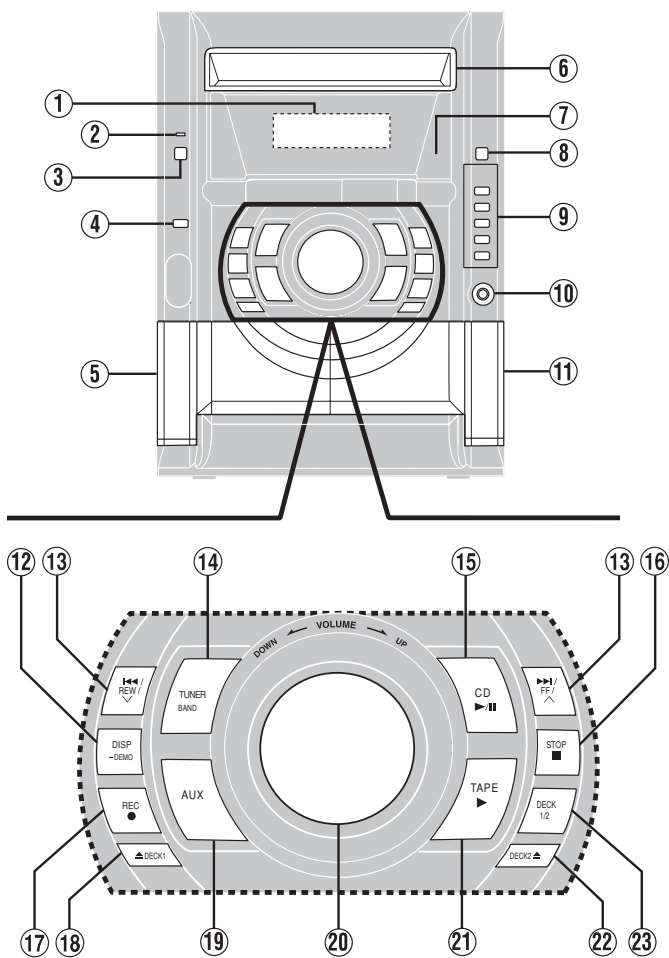
Displej se mění při každém podržení tohoto tlačítka.  
NO DEMO (vypnuto) ↔ DEMO ON (zapnuto)

Pro režim pohotovosti zvolte „NO DEMO“, abyste snížili odběr el. energie.

#### Poznámka

Funkci DEMO nelze zapnout, když je ztlumení zapnuto.

## Základní jednotka

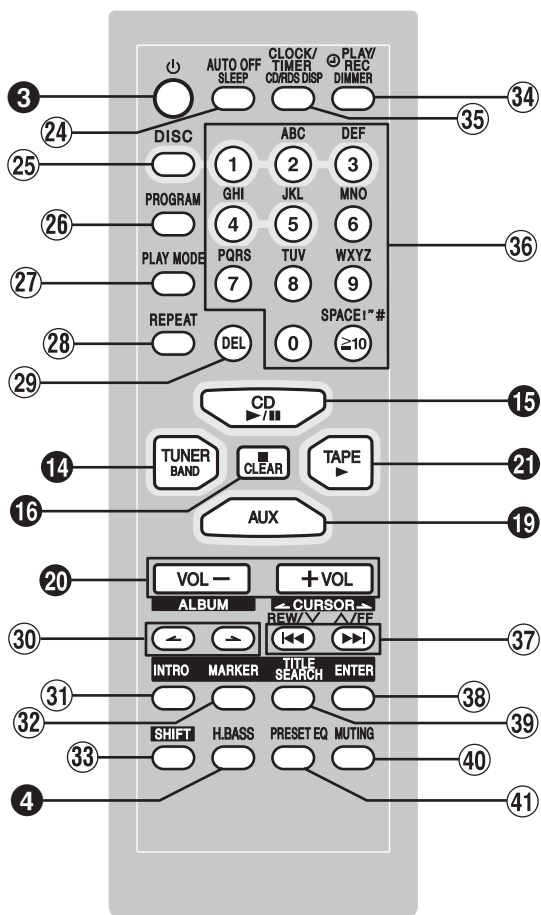


- ① Displej
- ② Indikátor připojení k síti [AC IN]  
Tento indikátor svítí, když je přístroj připojen k síti.
- ③ Tlačítko pro vypnutí do pohotovostního režimu/zapnutí [⏻/⏻]  
Stisknutím tohoto tlačítka se přístroj zapíná z pohotovostního režimu nebo naopak vypíná. V pohotovostním režimu [standby] přístroj stále spotřebovává malé množství el. proudu.
- ④ **AK330**  
Tlačítko H.BASS [H.BASS] ..... 13  
**AK230**  
Tlačítko ekvalizéru super zvuku [SUPER SOUND EQ] ..... 13
- ⑤ Držák na kazetu magnetofonu 1 ..... 11
- ⑥ Zásuvka pro CD
- ⑦ Snímač signálu dálkového ovládání ..... 3
- ⑧ Tlačítko otevření/zavření CD [▲, OPEN/CLOSE] ..... 6
- ⑨ Tlačítko přímého přehrávání disku [1 ~ 5] ..... 6
- ⑩ Zdířka pro sluchátka [PHONES] ..... 14
- ⑪ Držák na kazetu magnetofonu 2 ..... 11

### Střední konzola

- ⑫ Tlačítko displeje/předváděcího režimu [DISP, -DEMO] ... 4, 7, 14
- ⑬ Tlačítka přeskočení/vyhledávání na disku, převíjení pásky vpřed/vzad, ladění/volby předvolby kanálu, nastavení času [◀◀/REW/∇, ▶▶/FF/∧] ..... 6, 10, 11
- ⑭ Tlačítko voliče pásma/tuneru [TUNER, BAND] ..... 10
- ⑮ Tlačítko Přehrávání/Pauza CD [▶/||, CD] ..... 6
- ⑯ Tlačítko zastavení/vymazání programu [■, STOP] ..... 6, 8, 9, 11
- ⑰ Tlačítko nahrávání [●, REC] ..... 11
- ⑱ Tlačítko otevírání magnetofonu 1 [▲ DECK1] ..... 11
- ⑲ Tlačítko AUX [AUX] ..... 14
- ⑳ Řízení hlasitosti [VOLUME DOWN, UP] ..... 14
- ㉑ Tlačítko přehrávání kazety [▶, TAPE] ..... 11
- ㉒ Tlačítko otevírání magnetofonu 2 [DECK2 ▲] ..... 11
- ㉓ Tlačítko voliče magnetofonu [DECK 1/2] ..... 11

## Dálkový ovladač



Tlačítka jako např. ④ mají stejnou funkci jako odpovídající tlačítka na hlavní jednotce.

- ㉔ Tlačítko časovače opožděného vypnutí + automatického vypnutí [SLEEP, AUTO OFF] ..... 13, 14
- ㉕ Tlačítko disku [DISC] ..... 7
- ㉖ Tlačítko programování [PROGRAM] ..... 8, 10
- ㉗ Tlačítko volby režimu přehrávání [PLAY MODE] ..... 7, 10, 11  
Toto tlačítko se používá k volbě režimu přehrávání CD, režimu ladění, režimu FM, a voliče magnetofonu.
- ㉘ Tlačítko opakování [REPEAT] ..... 8
- ㉙ Tlačítko k vymazání zadání [DEL] ..... 8, 9
- ㉚ Tlačítka k přeskočení alba [◀, ▶, ALBUM] ..... 7
- ㉛ Tlačítko úvodní skladby [INTRO] ..... 9
- ㉜ Tlačítko k označení paměti/opakované vyvolání [MARKER] ..... 8
- ㉝ Tlačítko k přepínání funkcí [SHIFT]  
Použití funkcí označených oranžově \*:  
Stiskněte a přidržte tlačítko přepínání funkcí [SHIFT] a stiskněte příslušné tlačítko.  
\* Platí pro tlačítka [AUTO OFF], [CLOCK/TIMER] a [⊙PLAY/REC]
- ㉞ Tlumení + tlačítko časovače přehrávání/nahrávání [DIMMER, ⊙PLAY/REC] ..... 12, 14
- ㉟ Tlačítko displej CD/displej RDS + tlačítko hodin/časovače [CD/RDS DISP, CLOCK/TIMER] ..... 7, 10, 12
- ㊱ Tlačítka s číslicemi a písmeny [≥10, 1-9, 0, A-Z, SPACE!\*"#] ..... 7-10
- ㊲ Tlačítka přeskočení/vyhledávání na disku, převíjení pásky vpřed/vzad, ladění/volby předvolby kanálu, nastavení času, ovládání kurzoru [◀◀, REW/∇, ▲, CURSOR, ▶▶, ∧/FF, CURSOR ▶ ] ..... 8-12
- ㊳ Tlačítko k potvrzení zadání [ENTER] ..... 8, 9
- ㊴ Tlačítko k výběru režimu vyhledání titulu [TITLE SEARCH] ..... 9
- ㊵ Tlačítko umlčení [MUTING] ..... 14
- ㊶ Tlačítko voliče přednastaveného ekvalizéru zvuku [PRESET EQ] ..... 13

# Informace o discích

## Volba CD

Tento přístroj je schopen přehrávat audio CD-R a CD-RW ve formátu MP3 a CD-DA (digitální audio), které byly po provedení záznamu finalizovány (proces, který umožňuje přehrávačům CD-R/CD-RW přehrávat audio CD-R a CD-RW). Přístroj nemusí být schopen přehrávat některé CD-R nebo CD-RW podle stavu záznamu.

Druh disku	Logo	Označení v pokynech
Audio CD		CD
CD-R/RW	—	CD MP3 (V závislosti na formátu záznamu → viz výše)

### Vyvarujte se:

- používání disků nepravidelných tvarů.
- nalepování dalších štítků a nálepek.
- používání disků s odpadávajícími štítky nebo samolepkami anebo s lepidlem vyčnívajícím zpod štítků a samolepek.
- připevňování krytů proti poškrábání nebo jakéhokoliv jiného příslušenství.
- psaní čehokoli na CD.
- čištění CD tekutinami. (Otírejte měkkým suchým hadříkem.)
- používání CD potitěných tiskárnami, které jsou na trhu.



## Abyste předešli poškození

Vždy se řiďte následujícími body:

- Do zásuvky vkládejte pouze 1 CD.
- Před vkládáním nebo výměnou disků vždy zastavte měnič. Nelze měnit kompaktní disky, jestliže je některý z nich přehráván.
- Umístěte přístroj na plochý a rovný povrch.
- Před přemístěním přístroje vždy vyjměte všechny CD.

### Vyvarujte se:

- umístění přístroje na časopisy, nakloněný povrch atd.
- pohybování přístrojem, když se otevírá/zavírá zásuvka CD nebo když je vložen CD.
- vkládání do zásuvky čehokoli jiného kromě CD.
- používání čistících CD nebo zkroucených či prasklých CD.
- odpojování přístroje od sítě v průběhu operace výměny disku.

## MP3 informace

Tato jednotka může přehrávat soubory ve formátu MP3 nahrané počítačem na CD-R/RW.

Se soubory se manipuluje jako se skladbami a s adresáři se zachází jako s alby.

Tato jednotka může přistupovat až k 999 skladbám, 255 albům a 20 sekcím.

### Jak přehrávat soubory MP3 na tomto přístroji

#### Formát disků

Disky musí odpovídat normě ISO9660 úrovně 1 nebo 2 (s výjimkou rozšířených formátů).

#### Formát souborů

Soubory MP3 musí mít příponu „.mp3“ nebo „.mp3“.

#### Jak přehrávat v určitém pořadí

Složce a souborům zadejte názvy s trojčífernou předponou v pořadí, v jakém je chcete přehrávat.

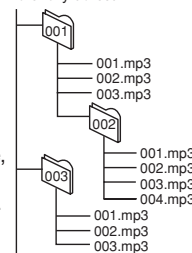
Mají-li soubory různý počet číslic ve své předponě, nemusí se přehrávat ve správném pořadí.

Například: 1track.mp3, 2track.mp3, 10track.mp3.

Některé programy pro zápis souborů mohou rovněž soubory zapisovat v jiném pořadí.

Příklad:

Kořenový adresář



Technologie pro dekódování zvuku ve formátu MPEG Layer-3 s licencí od Fraunhofer IIS a Thomson multimedia.

### Omezení při přehrávání souborů MP3

- Tato jednotka není kompatibilní s paketovým formátem zápisu souborů.
- Jestliže disk obsahuje soubory MP3 a data CD-DA zapsané v několika sekcích:
  - Jestliže první sekce obsahuje nahrávky MP3, jednotka bude přehrávat soubory MP3 zapsané v dané sekci až k prvnímu záznamu dat CD-DA.
  - Jestliže první sekce obsahuje záznamy CD-DA, jednotka bude přehrávat pouze nahrávky zapsané v dané sekci. Následující sekce se budou ignorovat.
- Některé soubory MP3 se nemusí přehrát následkem neodpovídajícího stavu disku nebo nevhodného záznamu.
- Záznamy se nemusí přehrávat v pořadí, v jakém byly zapsány na disk.
- Malá písmena budou zobrazena jako písmena velká.

## CD

### Základní reprodukce

CD MP3

#### Pauzy

Stiskněte [▶/II, CD] během přehrávání.

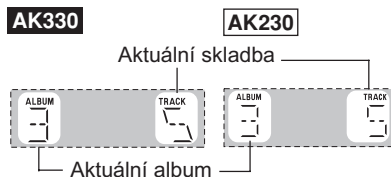
Stiskněte znovu pro obnovení přehrávání.

[▶/II, CD]

#### Přeskakování/Vyhledávání

Stiskněte [◀◀/REW/V] nebo [▶▶/FF/^] pro přeskočení.

MP3 Zobrazení při přeskakování v režimu zastavení (příklad):



- Během nahodilého přehrávání (→ str. 7) nelze přeskočit na již přehrané skladby.

CD Podržte stisknuté během přehrávání nebo pauzy pro provedení vyhledávání.

- Během programového přehrávání (→ str. 8) nebo nahodilého přehrávání (→ str. 7) lze provádět vyhledávání pouze v rámci stávající skladby.

#### 1 Stisknutím tlačítka [▲, OPEN/CLOSE] otevřete přihrádku CD.

Přístroj se zapne.

Vkládejte disky etiketou nahoru.

Pro vložení disků do dalšího zásobníku stiskněte [1]–[5] pro zvolení zásobníku a poté stiskněte [▲, OPEN/CLOSE].

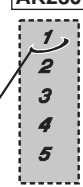
#### 2 Stiskněte [▲, OPEN/CLOSE] pro uzavření zásobníku.

AK330



Indikace stávajícího disku

AK230



#### 3 Stiskněte tlačítko [1]–[5] podle toho, který disk chcete.

Případně lze stisknout [▶/II, CD], pokud požadujete stávající disk.

[1]–[5]

Zastavení

Stiskněte [■, STOP] během přehrávání.

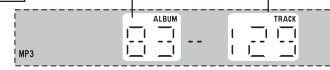
MP3 Displej v režimu zastavení (příklad): „MP3“: Indikuje, že disk obsahuje soubory MP3

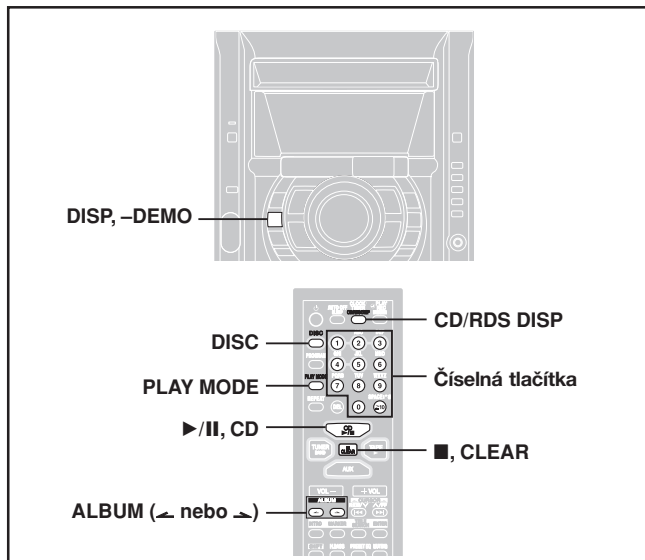
AK330



Celkový počet alb Celkový počet skladeb

AK230





## Vyhledání alba při přehrávání

MP3

### Pouze na dálkovém ovladači

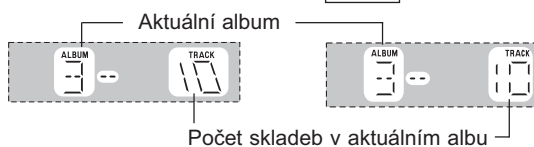
Během přehrávání nebo pozastavení

Stiskněte [ALBUM (<- nebo >-)] pro zvolení alba.

Při výběru v režimu pozastavení (příklad):

AK330

AK230



## CD displej

CD MP3

Lze zvolit požadovaný režim CD displeje.

Během přehrávání nebo pozastavení

Na dálkovém ovladači: Stiskněte tlačítko [CD/RDS DISP].

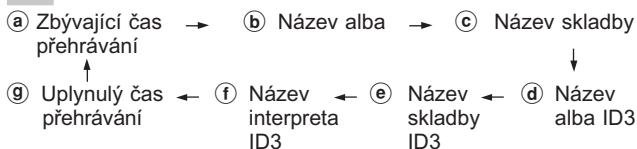
AK230 Na hlavní přístroji: Stiskněte tlačítko [DISP, -DEMO].

Při každém stisknutí tlačítka:

CD

Zbývající čas přehrávání ↔ Uplynulý čas přehrávání

MP3



Příklad: (a) Zbývající čas přehrávání

AK330

AK230



### Poznámka

CD

- Jestliže je přehrávána skladba číslo 25 a vyšší, zbývající čas ukazuje „- -: -“.

MP3

- Je-li název delší než 8 znaků, bude se na displeji přetáčet. Jestliže vyberete režim podle bodů (b) - (f) (viz výše), bude se přetáčení názvu opakovat vždy po 3 sekundách.
- Jestliže nebyly zadány názvy se značkou ID3, zobrazí se zpráva „NO ID3“.
- Maximálně lze zobrazit následující počet znaků:  
Název alba/skladby: 31  
Název alba/skladby/interpreta ID3: 30  
(ID3 je značka uložená ve skladbě MP3, jež poskytuje informaci o dané skladbě.)
- Tento přístroj může zobrazit názvy alb a skladeb se značkami ID3 (verze 1.0 a 1.1). Nelze zobrazit názvy obsahující textová data, která tento přístroj nepodporuje.
- Tituly vložené ve 2-bytovém kódu nelze na tomto přístroji zobrazit správně.

## Poslech vybraných disků a skladeb (Funkce režimu přehrávání)

CD MP3

- (a) ALL-DISC: Přehrává **všechny** vložené **disky** v pořadí od zvoleného disku do posledního disku \*.
- (b) 1-SONG: Přehraje **jednu** vybranou **skladbu** na vybraném disku.
- (c) 1-ALBUM: **MP3** Přehraje **jedno** vybrané **album** na vybraném disku.
- (d) 1-DISC  
RANDOM: Přehraje skladby na zvoleném **disku** v **náhodném** pořadí.
- (e) ALL-DISC  
RANDOM: **CD** Přehraje skladby na vložených **discích** v **náhodném** pořadí.
- (f) 1-DISC:  
(g) 1-ALBUM  
RANDOM: **MP3** Přehrává **jedno** zvolené **album** v **náhodilém** pořadí.

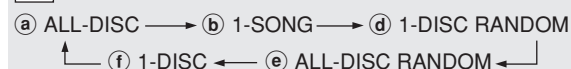
### Pouze na dálkovém ovladači

Příprava: Stiskněte tlačítko [▶/||, CD] a poté tlačítko [■, CLEAR].

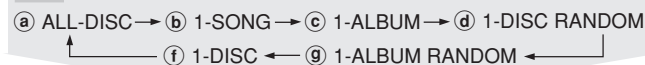
Stisknutím tlačítka [PLAY MODE] zvolte požadovaný režim.

Při každém stisknutí tlačítka:

CD



MP3



### ALL-DISC RANDOM

CD

Stisknutím [▶/||, CD] spustíte přehrávání.

### ALL-DISC/1-DISC/1-DISC RANDOM

CD MP3

Stiskněte [DISC] a poté stisknutím [1]–[5] vyberte disk.

Začíná přehrávání.

### 1-ALBUM/1-ALBUM RANDOM

MP3

1 Stiskněte [DISC] a poté stisknutím [1]–[5] vyberte disk.

2 Stiskněte tlačítko [ALBUM (<- nebo >-)] vyberte album.

Začíná přehrávání od zvoleného alba.

### 1-SONG

CD

1 Stiskněte [DISC] a [1]–[5] a vyberte disk.

2 Stiskněte číselná tlačítka pro zvolení skladby na stávajícím disku.

Pro zvolení 2-místného čísla skladby stiskněte [≥10] a poté dvě požadovaná čísla.

Přehrávání se spustí od vybrané skladby.

MP3

1 Stiskněte [DISC] a poté stisknutím [1]–[5] vyberte disk.

2 Stiskněte [ALBUM (<- nebo >-)] pro zvolení alba.

3 Stiskněte číselná tlačítka pro zvolení skladby ve stávajícím albu.

Pro zvolení 2-místného čísla skladby stiskněte [≥10] a poté dvě požadovaná čísla.

Pro zvolení 3-místného čísla skladby stiskněte dvakrát [≥10] a poté tři požadovaná čísla.

Přehrávání se spustí od vybrané skladby.

### Zastavení přehrávání

Stiskněte tlačítko [■, CLEAR].

### Po skončení přehrávání

Aktuální režim přehrávání zůstane až do příští změny uložen v paměti i v případě, že bude přístroj vypnutý.

### \* Poslední disk

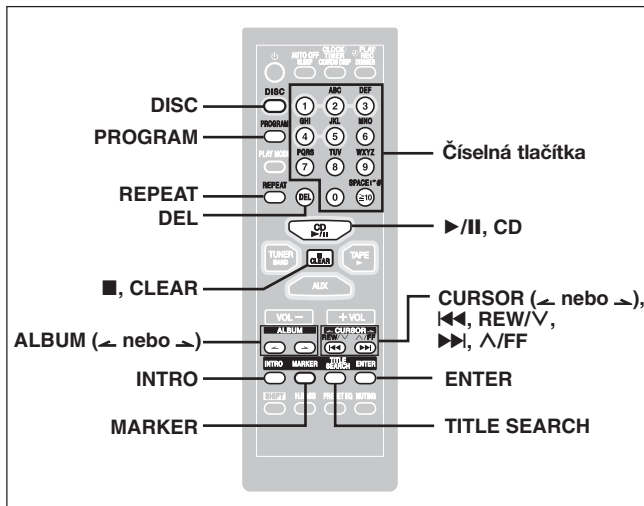
Jestliže například začne přehrávání od disku 4, disk 3 bude „poslední disk“.

Pořadí přehrávání: Disk 4→5→1→2→3

- MP3 Jestliže se na displeji zobrazí chyby „NOT MP3/ERROR1“ Přehrává se nepodporovaný formát MP3. Přístroj danou skladbu přeskočí a přehrává další.

### Poznámka

- S funkcí přehrávání CD (Play Mode) nelze použít režim programu.
- MP3 V režimu 1-ALBUM lze provádět vyhledávání skladeb jen v rámci aktuálního alba.



## Programové přehrávání

CD MP3

Lze naprogramovat až 24 skladeb.

### Pouze na dálkovém ovladači

CD

**Příprava:** Stiskněte tlačítko [▶/||, CD] a poté tlačítko [■, CLEAR].

- 1 Stiskněte [PROGRAM].  
Objeví se „PGM“.
- 2 Stiskněte [DISC] a poté stisknutím [1]–[5] vyberte disk.
- 3 Zvolte skladbu pomocí číselných tlačítek.  
Pro zvolení 2-místného čísla skladby stiskněte jednou [≥10] a poté dvě požadovaná čísla.  
Opakujte kroky 2 a 3 pro naprogramování ostatních skladeb.
- 4 Stiskněte [▶/||, CD] pro spuštění přehrávání.

MP3

**Příprava:**

- 1 Stiskněte [DISC] a poté stisknutím [1]–[5].
- 2 Stiskněte [ALBUM] a poté stisknutím [1]–[5].
- 1 Stiskněte [PROGRAM].  
Na displeji se zobrazí „PGM“.
- 2 Stiskněte [ALBUM (← nebo →)] a vyberte album.  
K přímému výběru alba stiskněte tlačítko [ALBUM (← nebo →)] a poté použijte číselných tlačítek.  
Pro zvolení 2-místného čísla alba stiskněte jednou [≥10] a poté dvě požadovaná čísla.  
Pro zvolení 3-místného čísla alba stiskněte dvakrát [≥10] a poté tři požadovaná čísla.
- 3 Stiskněte [◀◀, REW/V] nebo [▶▶, Λ/FF] a vyberte požadovanou skladbu.  
K přímému výběru skladby stiskněte tlačítko [◀◀, REW/V] nebo [▶▶, Λ/FF] a poté použijte číselných tlačítek.  
Pro zvolení 2-místného čísla skladby stiskněte jednou [≥10] a poté dvě požadovaná čísla.  
Pro zvolení 3-místného čísla skladby stiskněte dvakrát [≥10] a poté tři požadovaná čísla.
- 4 Stiskněte [ENTER].  
K naprogramování dalších skladeb opakujte kroky 2 ~ 4.
- 5 Stisknutím [▶/||, CD] spusťte přehrávání.

### Opuštění programového režimu

V režimu zastavení stiskněte tlačítko [PROGRAM]. (Program lze přehrát stisknutím [PROGRAM] a poté [▶/||, CD].)

Je-li zobrazeno písmeno „P“, můžete

AK330



AK230



### Kontrolovat obsah programu

Stiskněte [◀◀, REW/V] nebo [▶▶, Λ/FF].

Při každém stisknutí tlačítka:

CD Je zobrazeno číslo skladby a pořadí programu:

AK330



Číslo skladby Pořadí v programu

AK230



MP3 Zobrazí se pořadí v programu, poté číslo alba a číslo skladby.

### Doplňovat program

CD Provedte kroky 2 a 3.

MP3 Provedte kroky 2 ~ 4.

### Vymazat poslední skladbu

Stiskněte [DEL].

### Vymazat všechny skladby

Stiskněte [■, CLEAR].

Zatímco bliká „CLEAR ALL“, stiskněte toto tlačítko znovu pro vymazání všech skladeb.

### Poznámka

- Program CD-DA nelze používat u skladeb zapsaných ve formátu MP3.
- MP3 Při výměně disku nebo otevření zásuvky CD se paměť programu vymaže.
- MP3 Na formát MP3 lze naprogramovat nejvýše jeden disk CD.

## Opakované přehrávání

CD MP3

### Pouze na dálkovém ovladači

Během přehrávání stiskněte [REPEAT].

Je zobrazeno „C“.

### Zrušení opakovaného přehrávání

Stiskněte [REPEAT] tak, aby zmizelo „C“.

### Poznámka

Lze použít režim opakování s programovým přehráváním (→ viz vlevo) a funkce režimu přehrávání (→ str. 7).

## Jak označit skladbu

CD MP3

Na každém vloženém disku lze označit požadovanou skladbu tak, aby ji bylo možné začít později přehrávat.

### Pouze na dálkovém ovladači

#### Označení skladby

- 1 Během přehrávání nebo pozastavení  
Vyberte požadovanou skladbu.  
(→ str. 6, „Základní reprodukce - Přeskakování/Vyhledávání“)
- 2 Přidržte tlačítko [MARKER], dokud na displeji bliká zpráva „STORING“.  
Vybraná skladba se uloží na záložku aktuálního disku.

### Poznámka

Je-li na danou záložku již uložena nějaká skladba, při dalším ukládání nové skladby na tutéž záložku se původní obsah záložky přepíše.

#### Vyvolání označeného čísla skladby aktuálního disku

### Během přehrávání nebo pozastavení

Stiskněte tlačítko [MARKER] a vyvolejte uloženou záložku. Přehrávání se spustí od vyvolané skladby.

### Poznámka

- Zpráva „NO MARKER“ oznamuje, že záložka aktuálního disku je prázdná.
- Při otevření zásuvky CD se paměť záložky vymaže.
- Tuto funkci nelze použít během programového přehrávání a nahodilého přehrávání.



## Funkce INTRO (prohledání alba)

MP3

Album lze najít poslechem první skladby všech alb na aktuálním disku; ukázka trvá vždy 10 sekund.

### Jen dálkové ovládání

**Příprava:** Stiskněte [▶/II, CD] a poté [■, CLEAR].

#### 1 Stiskněte [INTRO].

Spustí se funkce INTRO.  
(Funkce INTRO se zastaví po přehrání první skladby posledního alba aktuálního disku.)

#### 2 Při přehrávání požadovaného alba stiskněte [▶/II, CD].

Přehrávání pokračuje od první skladby vybraného alba.

K zastavení daného procesu stiskněte tlačítko [INTRO] nebo [■, CLEAR].

### Poznámka

Tuto funkci nelze použít během programového přehrávání a nahodilého přehrávání.

## Funkce vyhledání názvu

MP3

Přístroj umožňuje vyhledávat zvolené album/skladbu pomocí klíčového slova (části názvu).

### Vyhledávání titulu alba/skladby

#### Pouze na dálkovém ovladači

**Příprava:** Stiskněte tlačítko [▶/II, CD] a poté tlačítko [■, CLEAR].

#### 1 Pro vyhledávání titulu alba Stiskněte jednou [TITLE SEARCH].

Pro vyhledávání titulu skladby

Stiskněte dvakrát [TITLE SEARCH].

#### 2 Vložte znaky charakteristického slova z titulu.

(⇒ viz vpravo: „Zadávání znaků“)

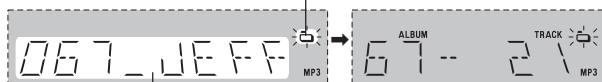
#### 3 Stiskněte [ENTER].

Začíná hledání titulu.

#### Je zobrazen odpovídající titul.

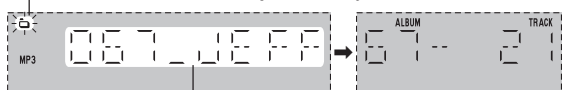
Vyhledávání titulu alba

**AK330** Blikáním indikuje režim vyhledávání názvu alba



Odpovídající titul alba

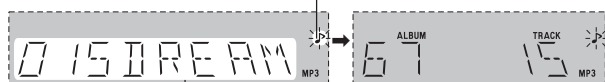
**AK230** Blikáním indikuje režim vyhledávání názvu alba



Odpovídající titul alba

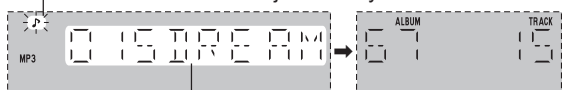
Vyhledávání titulu skladby

**AK330** Blikáním indikuje režim vyhledávání názvu skladby



Odpovídající název skladby

**AK230** Blikáním indikuje režim vyhledávání názvu skladby



Odpovídající název skladby

#### Znovu zobrazení odpovídajícího titulu

Stiskněte [ENTER].

#### Zobrazení dalšího/předcházejícího výsledku vyhledávání

Stiskněte [▶▶1, ▲/FF] (další) nebo [◀◀1, REW/V] (předchozí).

Stiskněte [▶/II, CD] pro spuštění přehrávání nalezeného alba/skladby.

U vyhledaného alba začíná přehrávání od první skladby na albu. (Režim vyhledávání je zrušen.)

## Stornování během vyhledávání

Stiskněte [■, CLEAR].

Jestliže ke hledanému klíčovému slovu neexistuje žádný odpovídající název, zobrazí se na displeji zpráva „NOT FOUND“ (nenalezen).

### Poznámka

Funkce vyhledávání titulu nelze použít u programového přehrávání a nahodilého přehrávání.

## Zadávání znaků

K vyhledání názvu alba/skladby lze zadat klíčové slovo v délce do 8 znaků. Přístroj umožňuje zadávat jen velká písmena, ale vyhledává i malá písmena.

### Pouze na dálkovém ovladači

#### ① Požadovaný znak vyberte pomocí číselných tlačítek.

Znaky jsou přiřazeny k číselným tlačítkům takto:

Číslovaná tlačítka	Znaky	Číslovaná tlačítka	Znaky
1	1	6	M N O 6
2	A B C 2	7	P Q R S 7
3	D E F 3	8	T U V 8
4	G H I 4	9	W X Y Z 9
5	J K L 5	0	0
≥10	mezera ! " # \$ % & ' ( ) * + , - . / : ; = ? _ `		

Lze hledat „ < “ nebo „ > “ vložením „ ( “ nebo „ ) “.

Znaky se mění při každém stisknutí číslovaného tlačítka.

Kdykoliv stisknete například tlačítko [2]:

A → B → C → 2  
↑  
A

Budou zvláštní znaky zobrazeny, jak je uvedeno níže:

Znaky	Displej hlavní jednotky	Znaky	Displej hlavní jednotky
!	∇	,	,
"	∏	-	--
#	∏	.	.
\$	∏	/	/
%	∏	:	:
&	∏	:	:
'	'	=	--
(	<	?	∏
)	>	-	-
*	*	,	∏
+	+		

Některé znaky se nemusí zobrazit správně z důvodu používaného formátu/software.

#### ② Stiskněte tlačítko [CURSOR ↵] a vyberte požadovaný znak.

K dokončení klíčového slova opakujte kroky ①~②.

### ■ Úprava klíčových slov

#### Posouvání kurzoru (ukazatele)

Stiskněte [CURSOR (← nebo →)].

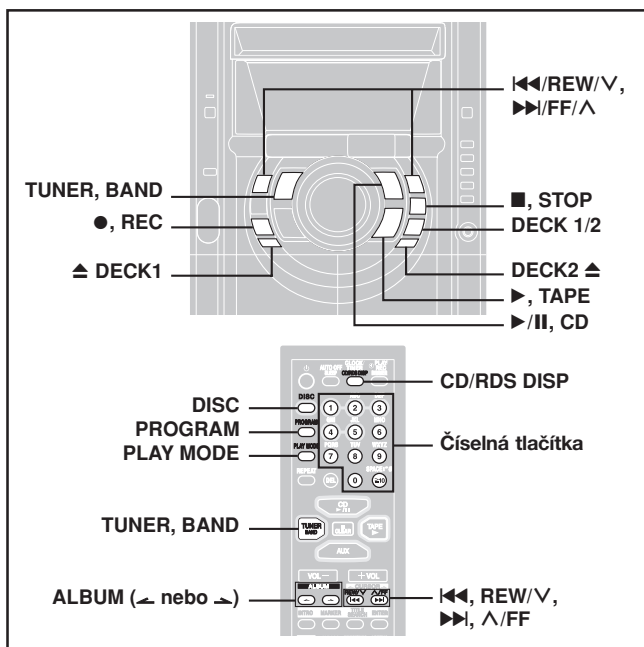
#### Smazání znaku

1. Posuňte kurzor na znak, který chcete smazat.
2. Stiskněte [DEL].

#### Úprava znaku

1. Posuňte kurzor na požadovaný znak.
2. Vložte správný znak.

## Rádio



## Rádio

### Manuální ladění

#### 1 Stiskněte [TUNER, BAND], abyste zvolili pásmo.

Přístroj se zapne.  
Při každém stisknutí tlačítka:  
FM ↔ AM

#### 2 Stiskněte [PLAY MODE] na dálkovém ovladači pro volbu „MANUAL“.

Při každém stisknutí tlačítka:  
MANUAL ↔ PRESET

#### 3 Pro vyhledávání stanice podržte na okamžik [REW/V] nebo [FF/Λ].

Přetáčení kmitočtu se zastaví, jakmile je nalezena stanice s dobrým příjmem.  
Pro zastavení během vyhledávání stiskněte [REW/V] nebo [FF/Λ].  
Při nadměrném rušení nemusí být stanice nalezena.  
Pro ladění krok po kroku stiskněte opakovaně [REW/V] nebo [FF/Λ].

Jestliže přesně naladíte vysílací stanici, rozsvítí se indikátor „TUNED“.  
Jestliže přijímáte FM (VKV) stereo vysílání, rozsvítí se indikátor „ST“.

### Pokud je v pásmu FM nadměrný šum

Pouze na dálkovém ovladači

Podržte stisknuté [PLAY MODE], až se zobrazí „MONO“.

Je zvolen monofonní zvuk a dojde k potlačení rušení při slabém příjmu. Pro zrušení tohoto režimu znovu stiskněte a podržte [PLAY MODE]. „MONO“ je také zrušeno při změně kmitočtu.

### Vysílání RDS

Pouze na dálkovém ovladači

Tento přístroj může zobrazovat textové údaje přenášené rozhlasovým datovým systémem (RDS), který je v určitých oblastech k dispozici. Jestliže stanice, kterou posloucháte, vysílá signály RDS, na displeji se rozsvítí „RDS“.

### Stiskněte [CD/RDS DISP].

Při každém stisknutí tlačítka:

Typ programu (PTY) → Zobrazení kmitočtu → Jméno stanice (PS)

Typ programu			
NEWS	VARIED	FINANCE	COUNTRY
AFFAIRS	POP M	CHILDREN	NATIONAL
INFO	ROCK M	SOCIAL A	OLDIES
SPORT	M-O-R- M *	RELIGION	FOLK M
EDUCATE	LIGHT M	PHONE IN	DOCUMENT
DRAMA	CLASSICS	TRAVEL	TEST
CULTURE	OTHER M	LEISURE	ALARM
SCIENCE	WEATHER	JAZZ	

\* „M-O-R- M“ = „Middle of the road music“ (Střední proud)

### Poznámka

- Displej s RDS nemusí být dostupný, pokud bude příjem slabý.
- Při vkládání/vyjímání kazety je zvuk během poslechu AM vysílání přechodně přerušen.

## Ladění předvoleb

### Pouze na dálkovém ovladači

Existují dvě metody předvolby stanic.

**Automatická předvolba:** Předvolí se všechny stanice, které může tuner přijímat.

**Ruční předvolba:** Lze provést předvolbu stanic a stanovit také jejich pořadí.

V pásmu FM a AM lze nastavit pro každé z nich až 15 stanic.

### Příprava:

Stiskněte [TUNER, BAND] k volbě „FM“ nebo „AM“.

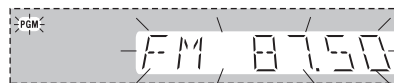
### Automatická předvolba

Pro každé z pásem FM a AM provedte následující.

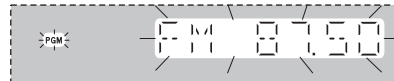
**Příprava:** Naladte kmitočt, kde má výběr předvoleb začít.

Podržte stisknuté [PROGRAM], až se začne kmitočt měnit.

#### AK330



#### AK230



Tuner začleňuje do příslušných kanálů všechny stanice, které může přijímat, ve vzestupném pořadí. Když skončí, naladí se poslední stanice uložená do paměti.

### Ruční předvolba

Jednorázová předvolba stanic.

- 1 Stisknutím [PROGRAM] a následným stisknutím [REW/V] nebo [FF/Λ] vyladíte požadovanou stanici.
- 2 Stisknutím [PROGRAM] a následným stisknutím [REW/V] nebo [FF/Λ] zvolíte kanál.
- 3 Stiskněte [PROGRAM].

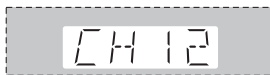
Stanice, která již v kanále je, se vymaže, pokud je pro tento kanál předvolena stanice jiná.

### Volba Kanálů

Stiskněte číselná tlačítka pro volbu kanálu.

Pro zadání 2-místného čísla kanálu stiskněte [≥10] a poté dvě požadovaná čísla.

#### AK330



#### AK230



NEBO

- 1 Stiskněte [PLAY MODE] a zvolte „PRESET“.
- 2 Stisknutím [REW/V] nebo [FF/Λ] zvolte požadovaný kanál.

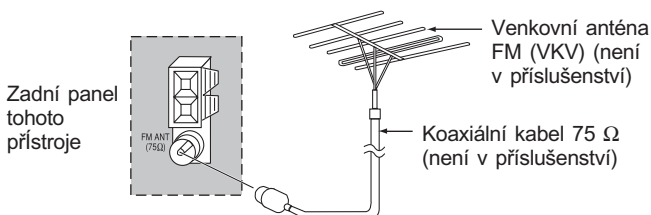
## Volitelné zapojení antény

Pokud je příjem rádia špatný, použijte venkovní anténu.

### Poznámka

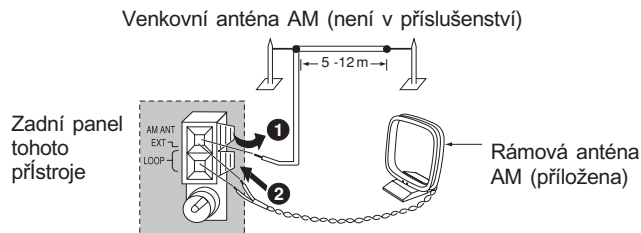
Pokud přístroj nepoužíváte, venkovní anténu odpojte. Nepoužívejte venkovní anténu během bouřky.

#### Venkovní anténa FM (VKV)



- V případě že nainstalujete venkovní anténu FM (VKV).
- Anténa by měla být nainstalována odborným technikem.

#### Venkovní anténa AM



Veďte kus vinylového drátu vodorovně okolo okna nebo přes jiné vhodné místo.  
Ponechte rámovou anténu připojenou.

## Kazety

### Přehrávání

Pro přehrávání lze použít kterýkoli z magnetofonů 1 a 2.

Používejte normální pásky.

Vysoce kvalitní pásky typu high position a metal position mohou být sice rovněž přehrávány, ale přístroj nemůže plně reprodukovat jejich kvalitu.

#### 1 Stiskněte [▶, TAPE].

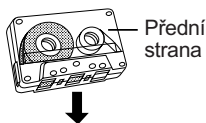
Přístroj se zapne.

Pokud byla vložena kazeta, spustí se automaticky přehrávání (Přehrávání jedním dotykem).

#### 2 Stiskněte [▲ DECK1] nebo [DECK2 ▲] a vložte kazetu.

Vložte kazetu stranou, kterou chcete přehrávat směrem k Vám a páskem směrem dolů.

Rukou zavřete držák na kazetu.



#### 3 Stiskněte [▶, TAPE] pro přehrávání.

K přehrávání druhé strany je třeba pásku obrátit a stisknout tlačítko [▶, TAPE].

#### Zastavení přehrávání kazety

Stiskněte [■, STOP].

#### Rychlé převíjení vpřed nebo vzad

Stiskněte [◀◀/REW/V] (převíjení vzad) nebo [▶▶/FF/Λ] (převíjení vpřed).

#### Volba magnetofonu s vloženou kazetou

Stiskněte [DECK 1/2] (Dálkový ovladač: [PLAY MODE]).

#### Poznámka

- Přehrávání je krátce přerušeno, jestliže otevřete druhý držák kazety.
- Pásky, jejichž hrací délka překračuje 100 minut, jsou tenké a mohou se přetrhnout nebo uváznout v mechanice magnetofonu.
- Uvolněný pásek se může v mechanice magnetofonu zachytit a před přehráváním kazety je třeba jej navinout.
- Při nesprávném používání nekonečných pásek může dojít k jejich zachycení v pohyblivých částech mechaniky magnetofonu.

## Záznam

### Volba pásků pro nahrávání

Používejte normální pásky.

Vysoce kvalitní pásky typu high position a metal position mohou být sice rovněž používány, ale přístroj není schopen správné nahrávky, ani správného výmazu.

#### Příprava:

Převiňte zaváděcí část pásku tak, aby bylo možné okamžitě zahájit nahrávání.

#### 1 Stiskněte tlačítko [DECK2 ▲] a vložte kazetu určenou pro nahrávání.

Vložte kazetu stranou, na kterou chcete provádět záznam směrem k Vám a páskem směrem dolů.

#### 2 Zvolte zdroj záznamu.

##### Záznam z rádia:

Naladte stanici. (→ str. 10)

##### Záznam z CD:

- 1 Vložte disk(y), které chcete nahrát.  
Stiskněte [▶/II, CD] a poté [■, STOP].
- 2 Připravte záznamový režim požadovaného CD.

Jen dálkové ovládání

- Nahrávání naprogramovaných skladeb

Na str. 8, „Programové přehrávání“ proveďte kroky:

**CD** 1 ~ 3

**MP3** 1 ~ 4

- Nahrávání určitých skladeb/CD

1. Stisknutím tlačítka [PLAY MODE] zvolte požadovaný režim. (→ str. 7)
2. Stiskněte [DISC] a [1]–[5] a vyberte disk.  
Zkontrolujte, zda je CD zastaven.
3. **MP3** V režimu 1-ALBUM a 1-SONG: Stiskněte tlačítko [ALBUM (▲ nebo ▼)] a vyberte album.
4. V režimu 1-SONG: Stiskněte [◀◀, REW/V] nebo [▶▶, Λ/FF] a vyberte požadovanou skladbu.

#### Nahrávání z kazety na kazetu:

- 1 Stiskněte [▶, TAPE] a poté [■, STOP].

- 2 Stiskněte [▲ DECK1] a vložte kazetu, ze které chcete nahrávat.

#### 3 Stisknutím [●, REC], spust'ete nahrávání.

#### Ukončení nahrávání

Stiskněte [■, STOP].

#### Skončí-li páska dříve než CD

CD pokračuje v přehrávání. Pro zastavení stiskněte [■, STOP].

#### Nahrávání na druhé straně pásky

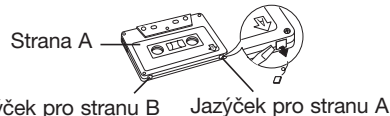
Otočte pásku a stiskněte [●, REC].

#### Poznámka

- Záznam není ovlivněn hlasitostí a nastavením zabarvení zvuku/zvukového pole.
- Během nahrávání nelze otevřít kryt magnetofonu 1.
- Při nahrávání na jednom magnetofonu nelze provádět rychlé převíjení vpřed či vzad na druhém magnetofonu.
- Při nahrávání AM vysílání je zvuk na okamžik přerušen při započátku a ukončení nahrávání.

#### Zachování nahrávky

Použijte šroubovák nebo podobný nástroj pro vylovení jazýčku.

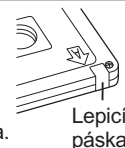


#### Opětný záznam na chráněnou kazetu

Přelepte otvor lepicí páskou.

#### Vymazání pásku

1. Stiskněte [▶, TAPE] a poté tlačítko [■, STOP].
2. Vložte nahranou kazetu do magnetofonu 2.  
Přesvědčete se, že v magnetofonu 1 není kazeta.
3. Stiskněte [●, REC].



### Pouze na dálkovém ovladači

Časovač lze nastavit tak, aby se zapnul v daný čas a probudil Vás (časovač přehrávání) nebo aby spustil záznam z rozhlasové stanice nebo externího zdroje (časovač záznamu). Časovač přehrávání a záznamu nelze používat zároveň.

### Příprava:

- Zapněte přístroj a nastavte hodiny (→ viz vlevo).
- **Pro časovač přehrávání:** připravte požadovaný zdroj hudby (magnetofon/CD/rádio/aux) a nastavte hlasitost.
- **Pro časovač záznamu:** zkontrolujte jazyček ochrany záznamu (→ str. 11) a vložte pásek do magnetofonu 2 (→ str. 11). Naladte rozhlasovou stanici (→ str. 10) nebo zvolte externí zdroj (aux) (→ str. 14).

### 1 Stiskněte [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] pro zvolení funkce časovače.

Při každém stisknutí tlačítka:

CLOCK → ⊕PLAY → ⊕REC



⊕PLAY : pro nastavení časovače přehrávání

⊕REC : pro nastavení časovače záznamu

(Pokračujte dalším krokem během 8 sekund)

### 2 Nastavení času SPUŠTĚNÍ časovače

① Stiskněte [◀◀, REW/V] nebo [▶▶, ^/FF] pro nastavení času spuštění.

② Stiskněte [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

### Nastavení času VYPNUTÍ časovače

Zopakujte kroky ① a ②.

### 3 Stiskněte [SHIFT] + [⊕PLAY/REC] pro zobrazení indikátoru časovače na displeji.

Při každém stisknutí tlačítka:

⊕PLAY → ⊕REC



⊕PLAY : pro zapnutí časovače přehrávání

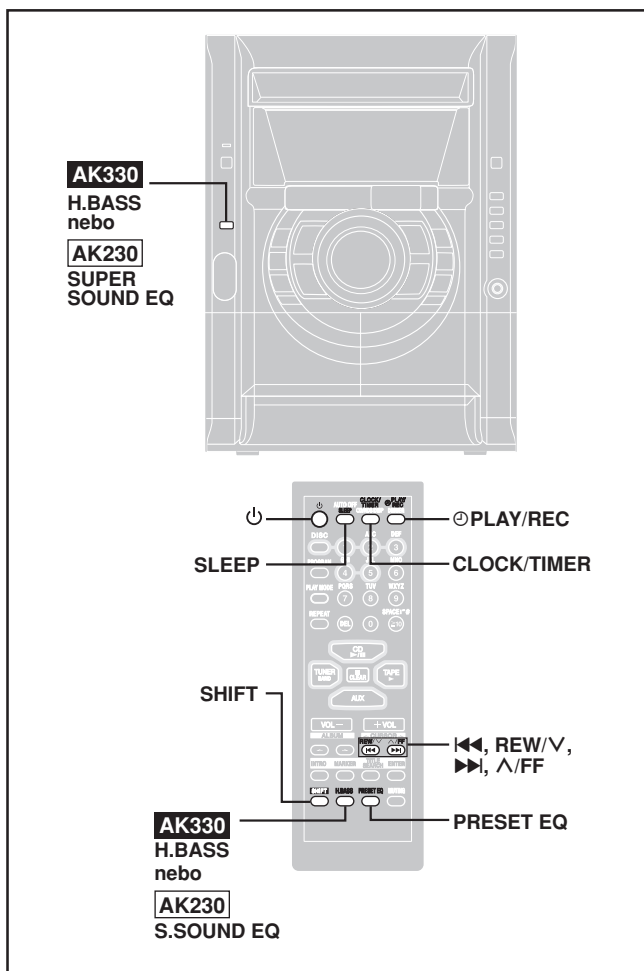
⊕REC : pro zapnutí časovače záznamu

(Nebyl-li nastaven začátek a konec funkce systému nebo čas, indikátor se na displeji nezobrazí.)

### 4 Přístroj vypněte tlačítkem [⊕].

Aby mohli časovače pracovat, musí být přístroj vypnut.

- **Časovač přehrávání:** Přehrávání začne podle nastavených podmínek v nastavený čas s postupně se zvyšující hlasitostí až na nastavenou úroveň.
- **Časovač záznamu:** Přístroj se zapne 30 sekund před nastaveným časem s umlčeným zvukem.



## Nastavení času

### Pouze na dálkovém ovladači

Hodiny na displeji pracují ve 24-hodinovém cyklu.

#### 1 Zapnutí přístroje.

#### 2 Stiskněte [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] tak, abyste zvolili „CLOCK“.

Při každém stisknutí tlačítka:

CLOCK → ⊕PLAY → ⊕REC



#### 3 (Během přibližně 7 sekund)

Stiskněte [◀◀, REW/V] nebo [▶▶, ^/FF] pro nastavení času.

#### 4 Stiskněte [SHIFT] + [CLOCK/TIMER], čímž ukončíte nastavování času.

Displej se vrátí k tomu, co bylo zobrazeno před nastavováním času.

### Zobrazení času

Když je přístroj zapnut nebo v režimu pohotovosti, stiskněte jednou [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

Čas se zobrazí na přibližně 5 sekund.

### Poznámka

Pro zachování přesného času provádějte pravidelně opravu času.

### Zrušení časovače

Stiskněte [SHIFT] + [ⓄPLAY/REC] pro vymazání indikátoru časovače z displeje.

(Indikátor časovače se zobrazí každý den v nastavený čas, je-li zapnut.)

### Změna nastavení (během zapnutého přístroje)

#### Změna časů přehrávání/záznamu

Provedte kroky 1, 2 a 4.

#### Změna zdroje nebo hlasitosti

1. Stiskněte [SHIFT] + [ⓄPLAY/REC] pro vymazání ukazatele časovací jednotky z displeje.
2. Provedte změny zdroje nebo hlasitosti.
3. Provedte kroky 3 a 4.

#### Kontrola nastavení

U zapnutého přístroje stiskněte [SHIFT] + [CLOCK/TIMER] a vyberte „ⓄPLAY“ nebo „ⓄREC“.

Nastavení jsou zobrazena v následujícím pořadí:

Časovač přehrávání: čas spuštění→čas ukončení→zdroj→hlasitost

Časovač záznamu: čas spuštění→čas ukončení→zdroj

Ke kontrole nastavení při vypnutém přístroji stiskněte dvakrát [SHIFT] + [CLOCK/TIMER].

### Použití přístroje po nastavení časovačů

Poté co přístroj přestanete používat a dříve než jej vypnete, zkontrolujte, že je vložen správný pásek/CD.

#### Poznámka

- Pokud přístroj vypnete a znovu zapnete, zatímco je časovač v účinnosti, nebude aktivováno nastavení času VYPNUTÍ.
- Pokud jako zdroj zvolíte AUX, potom při aktivaci času spuštění se přístroj zapne a zapojí „AUX“ jako zdroj. Pokud chcete přehrávat nebo provádět záznam z připojeného přístroje, nastavte jeho časovač na stejný čas. (Viz návod k obsluze připojeného přístroje.)

## Používání časovače pro usínání

### Pouze na dálkovém ovladači

Tento časovač vypne přístroj po uplynutí nastaveného času.

### Během poslechu požadovaného zdroje: Stiskněte [SLEEP] pro zvolení času (minuty).

Při každém stisknutí tlačítka:

→ SLEEP 30 → SLEEP 60 → SLEEP 90 → SLEEP 120 → SLEEP OFF

### Zrušení časovače pro usínání

Stiskněte [SLEEP] tak, abyste zvolili „SLEEP OFF“.

### Kontrola zbývajících času

Stiskněte jednou [SLEEP].

Zbývajících čas je zobrazen po dobu přibližně 5 sekund.

### Změna nastavení

Stiskněte [SLEEP] pro zvolení nového nastavení.

Časovač vypnutí lze používat v kombinaci s časovačem přehrávání/záznamu. Zajistěte, aby byl přístroj vypnut před časem spuštění přehrávání/záznamu, který je nastaven na časovači.

#### Poznámka

Když začnete nahrávání, dojde k vypnutí časovače usínání.

## Zabarvení zvuku/zvukové pole

### Používání vestavěného nastavení zabarvení zvuku/zvukového pole

#### Pouze na dálkovém ovladači

Stiskněte [PRESET EQ] pro zvolení nastavení.

Při každém stisknutí tlačítka:

HEAVY → SOFT → CLEAR → DISCO → LIVE → HALL  
↑ EQ-OFF ↓ (zrušeno)

**HEAVY (zabarvení zvuku)** : Zdůrazňuje bubny u rockové hudby

**SOFT (zabarvení zvuku)** : Pro hudbu v pozadí

**CLEAR (zabarvení zvuku)** : Čistí vysoké tóny

**DISCO (zvukové pole)** : Vytváří zvuk se stejně protáhlými dozvuky jako na diskotéce

**LIVE (zvukové pole)** : Vytváří živější vokály

**HALL (zvukové pole)** : Přidává zvuku rozpínavost, která vytváří atmosféru velké koncertní haly

#### Poznámka

PRESET EQ nelze použít společně s H.BASS ( **AK330** ) nebo se SUPER SOUND EQ ( **AK230** ).

## Zvýraznění basového zvuku

**AK330**

Nízkokmitočtový zvuk lze zvýraznit tak, že poslech hlubokého basového zvuku je čistý, i když akustika poslechové místnosti není optimální.

### Stiskněte [H.BASS].

Tlačítko se rozsvítí.

Pro zrušení funkce stiskněte tlačítko ještě jednou.

Kontrolní světlo tlačítka zhasne.

## Zdokonalení zabarvení zvuku

**AK230**

Lze zvýraznit basový a výškový zvukový efekt.

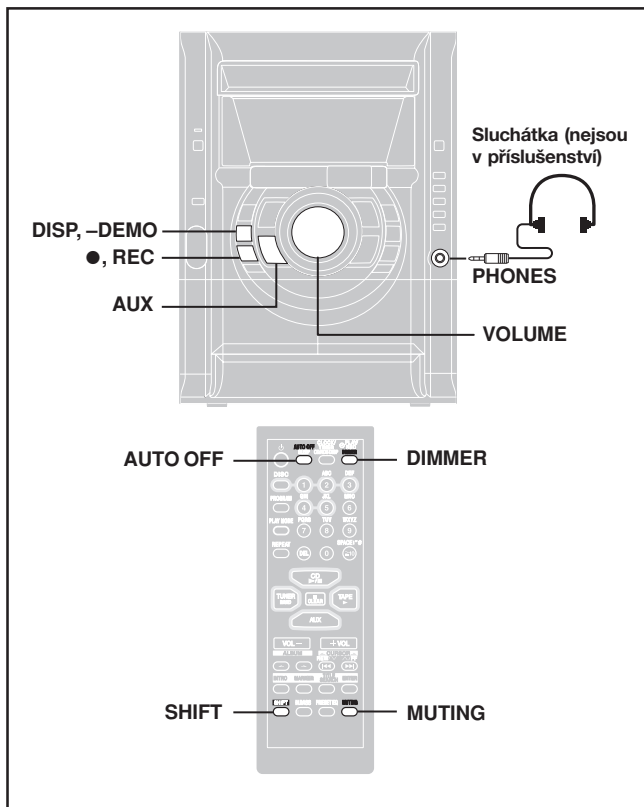
### Stiskněte [SUPER SOUND EQ].

Dálkový ovladač: Stiskněte [S.SOUND EQ].

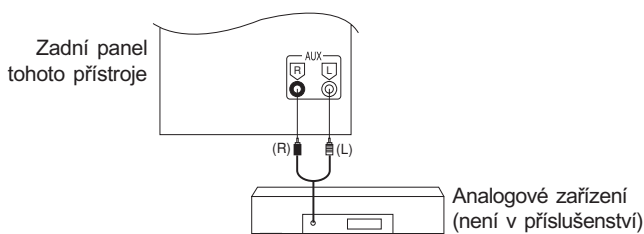
Tlačítko se rozsvítí.

Pro zrušení funkce stiskněte tlačítko ještě jednou.

Kontrolní světlo tlačítka zhasne.



## Připojení externích přístrojů



- Lze připojit pouze gramofon s vestavěným zvukovým ekvalizérem.
- Pro podrobnosti se obraťte na příslušné návody k obsluze přístrojů, které hodláte připojovat.
- Pokud budete připojovat přístroje jiné, než je popsáno výše, obraťte se na vašeho prodejce audio vybavení.

## Používání externí jednotky

(Externí připojení přístroje viz výše.)

1. Stiskněte tlačítko [AUX].  
Přístroj se zapne.
2. **Poslech:** pokračujte krokem 3.  
**Záznam:** stiskněte [●, REC] (začne záznam).
3. Začněte přehrávání z externího zdroje. (Pro podrobnosti se obraťte na příslušný návod k obsluze externě připojeného přístroje.)

## Použití sluchátek (nejsou přiložena)

Snižte úroveň hlasitosti a připojte sluchátka.  
Typ zdířky: 3,5 mm stereo

### Poznámka

Neposlouchejte přes sluchátka příliš dlouhou dobu, aby nedošlo k poškození Vašeho sluchu.

## Funkce automatického vypnutí

### Pouze na dálkovém ovladači

Při poslechu CD přehrávače nebo magnetofonu Přístroj se vypne, pokud jej nebudete používat 10 minut, aby se ušetřila elektrická energie.  
Tato funkce nepracuje v režimu poslechu rádia nebo při přepnutí přístroje na zdroj AUX.

### Stiskněte [SHIFT] + [AUTO OFF].

Na displeji se zobrazí „AUTO OFF“.

Funkce zůstane zapnuta i po vypnutí přístroje.

Zvolíte-li jako zdroj tuner nebo AUX, „AUTO OFF“ zmizí. Znovu se rozsvítí, když zvolíte CD nebo magnetofon.

### Zrušení funkce

Znovu stiskněte [SHIFT] + [AUTO OFF].

## Užitečné funkce

### Ztlumení panelu displeje

#### Pouze na dálkovém ovladači

### Stiskněte [DIMMER].

Displej ztmavne a indikátor se vypne.

(Indikátor připojení k síti zůstává zapnut.)

Pro obnovení displeje stiskněte znovu [DIMMER].

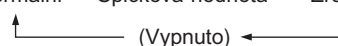
### Přepínání displeje

AK330

### Stiskněte [DISP, -DEMO] pro zvolení požadovaného režimu displeje.

Při každém stisku tlačítka:

Normální → Špičková hodnota → Zrcadlení



### Ztlumení zvuku (Muting)

#### Pouze na dálkovém ovladači

### Stiskněte [MUTING].

Abyste tuto funkci zrušili, stiskněte toto tlačítko ještě jednou.

„MUTING“ zmizí.

Pro zrušení na přístroji otočte [VOLUME] na minimum (–dB) a poté jej vraťte na požadovanou úroveň.

Umlčení se také zruší vypnutím přístroje.

## Potíže a jejich odstranění

Předtím, než budete žádat o servisní opravu, proveďte následující kontroly. Jestliže nemůžete přístroj opravit dále popsanými postupy nebo nastane-li závada, která zde není uvedena, vyhledejte autorizované servisní středisko podle přiloženého seznamu, které je pro vás nejdostupnější, případně se spojte s vaším prodejcem.

Stránky s dalšími informacemi jsou zobrazeny jako černě zakroužkované číslice 4.

### Běžné problémy

Přestože je jednotka v režimu pohotovosti, displej svítí a kontinuálně se mění.	Vypněte demo funkci. 4 Pokud nastavíte čas, vypne se demo funkce automaticky. 12
Není slyšet zvuk. Přestane vycházet zvuk.	Zvyšte hlasitost. Vypněte přístroj, zjistěte a napravte příčinu, a poté přístroj znovu zapněte. Příčiny zahrnují záměnu kladných a záporných kabelů reproduktorů, namáhání reproduktorů přílišnou hlasitostí či výkonem a používání přístroje v horkém prostředí.
Zvuk je neuspořádaný, kanály jsou převrácené nebo zvuk přichází pouze z jediného reproduktoru.	Zkontrolujte zapojení reproduktorů. 4
Během přehrávání je slyšet bzučení.	V blízkosti kabelů je přívod síťového napětí nebo zářivka. Držte kabely ostatních zařízení a přívody dále od kabelů tohoto přístroje.
Zobrazí se „ERROR“.	Byla provedena nesprávná operace. Přečtěte si pokyny a zkuste to znovu.
„- -: -“ se objeví na displeji v pohotovostním režimu.	Poprvé jste zapojili přívod síťového napětí do přístroje nebo nedávno došlo k výpadku dodávky proudu. Nastavte čas. 12
Zobrazí se „F61“.	Zkontrolujte a opravte zapojení reproduktorových šňůr. 4 Pokud tento problém neodstraníte, nastanou problémy s přívodem proudu. Spojte se s prodejcem.

### Poslech rádia

Je slyšet šum. Bliká ukazatel stereo příjmu nebo nesvítí vůbec. Zvuk je zkreslený.	Použijte venkovní anténu. 11
Je slyšet dunění.	Vypněte televizi nebo ji oddělte od přístroje.
Ozývá se slabé bzučení během vysílání v pásmu AM.	Oddělte anténu od dalších kabelů a šňůr.

### Když se v blízkosti nachází televizní přijímač

Obraz na televizoru zmizí nebo se na obrazovce objeví pruhy.	Místo a orientace antény jsou nesprávné. Pokud používáte vnitřní anténu, vyměňte ji za anténu venkovní. Svod televizní antény je příliš blízko přístroje. Oddělte svod televizní antény od přístroje.
--	---

### Používání kazetového magnetofonu

Špatná kvalita zvuku.	Vyčistěte hlavy. <b>Zadní strana obalu</b>
Nahrávání není možné.	Jestliže došlo k odstranění ochranných výčnělků proti mazání, zakryjte otvory samolepicí páskou. 11

### Přehrávání disků

Displej je chybný nebo nezačne přehrávání.	Disk může být otočený vzhůru nohama. 6 Otřete disk. Vyměňte disk, jestliže bude poškrábaný, zkroucený nebo nestandardní. Uvnitř přístroje mohlo dojít ke srážení vodních par kvůli náhlým změnám teploty. Počkejte asi hodinu, až kondenzát vyschne a zkuste to znovu.
Nelze provést nahodilé přehrávání všech disků.	Nahodilé přehrávání všech disků nelze provést u MP3 disků. Změňte disk nebo zvolte jiný režim přehrávání. 7
Zobrazený celkový počet skladeb se liší při každém vložení stejného disku. Jsou slyšet neobvyklé zvuky.	Disk může být poškrábaný nebo jeho data mohou být vadná. Disk vyměňte.
Nelze číst CD-RW.	Disk byl neúplně formátován. Pomocí nahrávacího vybavení jej před nahráváním plně zformátujte.
Namísto zbývajících času přehrávání se zobrazuje zpráva „VBR“.	Jednotka nemůže zobrazit zbývajících čas přehrávání u skladeb s proměnnou přenosovou rychlostí (skladby VBR).
Na displeji se objeví „TAKE OUT/ DISC“.	U diskového mechanismu se objevila závada. (Mohlo dojít k výpadku proudu.) Odkládací přihrádka se automaticky otevře. Vyměňte disk z přihrádky a uzavřete ji poté, co se přesvědčíte, že v ní již žádný disk není. Z přístroje se chvíli budou ozývat zvuky charakteristické pro výměnu disku, poté by měl pracovat normálně.

### Dálkový ovladač

Dálkový ovladač nepracuje.	Zkontrolujte, zda-li jsou správně vloženy baterie. 8 Vyměňte staré vybité baterie za nové.
----------------------------	---

### Znovunastavení paměti (inicializace)

Pokud dojde k následujícím situacím, obraťte se na níže uvedený postup pro znovunastavení paměti:

- Není žádná reakce na stisknutí tlačítek.
- Chcete vymazat a znovunastavit obsah paměti.

#### Znovunastavení paměti

1 Odpojte přístroj od sítě. (počkejte nejméně 3 minuty, než budete pokračovat krokem 2)

2 Při stisknutí [0/I] na hlavní jednotce připojte přístroj znovu k síti. Na displeji se objeví „-----“.

3 Uvolněte [0/I].

Všechna nastavení se vrátí na původní firemní nastavení.  
Bude třeba znovunastavit položky v paměti.

# Údržba přístroje

## Znečištěný povrch přístroje

Přístroj otřete měkkou suchou látkou.

- Nikdy nepoužívejte líh, ředidlo nebo benzín pro čištění tohoto přístroje.
- Před použitím chemicky impregnované látky si pečlivě prostudujte k ní přiložený návod.

## Zajištění čistého, průzračného zvuku

Provádějte čištění hlav pravidelně, abyste zajistili dobrou kvalitu přehrávání i záznamu.

Použijte kazetu určenou pro čištění hlav (není přiložena).

# Technické údaje

## SEKCE ZESILOVAČE **AK330**

Výstupní výkon RMS

- 10% celkové harmonické zkreslení, buzení obou kanálů
- 1 kHz (nízký kanál) 90 W/kanál (5 Ω)
- 10 kHz (vysoký kanál) 90 W/kanál (5 Ω)
- Celkový výkon Bi-Amp 360 W

## SEKCE ZESILOVAČE **AK230**

Výstupní výkon RMS

- 10% celkové harmonické zkreslení, buzení obou kanálů
- 1 kHz 100 W/kanál (5 Ω)
- Celkový výkon RMS 200 W

## FM/AM TUNER, ČÁST SVOREK

Přednastavení stanic 15 stanic FM  
15 stanic AM

Frekvenční modulace (FM)

- Kmitočtový rozsah 87,50 – 108,00 MHz (50 kHz krok)
- Citlivost 1,8 μV (IHF)
- Signál/šum 26 dB 1,5 μV
- Anténní konektory(y) 75 Ω (nesymetrický)

Amplitudová modulace (AM)

- Kmitočtový rozsah 522 – 1629 kHz (9 kHz krok)
- Citlivost 560 μV/m
- Signál/šum 20 dB (Při 999 kHz)

Audio výkonnost (zesilovač)

- Vstupní citlivost/Vstupní impedance 250 mV, 14,7 kΩ
- AUX

Konektor sluchátek

- Konektor Stereo, konektor 3,5 mm

## SEKCE MAGNETOFONU

Formát 4 stopy, 2 kanály

Hlavy

- Záznamová/přehrávací Tuhá permalloy hlava
- Mazací Dvoušterbinová feritová hlava
- Motorek DC servo motorek
- Nahrávací systém AC předmagnetizace 100 kHz
- Mazací systém AC mazání 100 kHz
- Rychlost pásky 4,8 cm/s

Kmitočtová charakteristika

(+3 dB, -6 dB na výstupu magnetofonu (DECK OUT))

- NORMAL 35 Hz – 14 kHz
- Odstup signál/šum 50 dB (A vážení)
- Pomalé a rychlé kolísání výšky tónu 0,18% (WRMS)

Čas rychlého převíjení vpřed a vzad

Přibl. 120 sekund u kazety C-60

## SEKCE CD PŘEHRAVAČE

Přehrávaný disk [8 cm nebo 12 cm]

- (1) CD-Audio (CD-DA)
- (2) CD-R/RW (CD-DA, formátované disky MP3)
- (3) MP3

Přenosová rychlost

- MP3 32 kbps – 320 kbps

Vzorkovací kmitočet

- MP3 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- CD 44,1 kHz

Dekódování

- 16 bitů lineární

Digitální filtr

- 8 fs

D/A převodník

- MASH (1 bit DAC)

Čtení

- Vlnová délka 780 nm

Zdroj paprsku

- Polovodičový laser

Audio výstup (disk)

- Počet kanálů 2 (Stereo) (FL, FR)

## SEKCE REPRODUKTORŮ **AK330**

Typ 3-pásmový, 3-reproduktorový systém (Bass reflex)

Impedance

- HIGH (vysoké) 5 Ω
- LOW (nízké) 5 Ω

Reproduktor(y)

- Basový 16 cm kónický
- Výškový 6 cm kónický
- Super výškový reproduktor Typ piezo

Příkon (IEC)

- HIGH (vysoké) 90 W (Max)
- LOW (nízké) 90 W (Max)

Hladina výstupního akustického tlaku

- 83 dB/W (1,0 m)
- Kmitočtový přesah 2,6 kHz, 10 kHz
- Kmitočtový rozsah 37 Hz – 23 kHz (-16 dB)
- 44 Hz – 22 kHz (-10 dB)

Rozměry (ŠxVxH)

- Hmotnost 240 x 330 x 229 mm
- 3,2 kg

## SEKCE REPRODUKTORŮ **AK230**

Typ 2-pásmový, 2-reproduktorový systém (Bass reflex)

Impedance

- 5 Ω

Reproduktor(y)

- Basový 16 cm kónický
- Výškový 6 cm kónický
- Příkon (IEC) 100 W (Max)

Hladina výstupního akustického tlaku

- 81 dB/W (1,0 m)
- Kmitočtový přesah 4 kHz
- Kmitočtový rozsah 35 Hz – 28 kHz (-16 dB)
- 50 Hz – 26 kHz (-10 dB)

Rozměry (ŠxVxH)

- Hmotnost 220 x 330 x 201 mm
- 2,7 kg

## VŠEOBECNĚ

Napájení

- AC 230 V, 50 Hz

Spotřeba

- AK330** : 238 W
- AK230** : 174 W

Rozměry (ŠxVxH)

- 250 x 330 x 341 mm

Hmotnost

- AK330** : 7,1 kg
- AK230** : 6,9 kg

Rozsah provozních teplot

- +5 až +35 °C

Rozsah provozní vlhkosti

- 5 až 90% RV (bez kondenzace)

Spotřeba v pohotovostním režimu (standby): 0,7 W

## Poznámka:

1. Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění. Hmotnost a rozměry jsou přibližné.
2. Celkové harmonické zkreslení je měřeno digitálním spektrálním analyzátozem.
3. **AK330** Etikety „HIGH“ a „LOW“ na zadní straně reproduktorů označují vysokou a nízkou frekvenci.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Sp Po Cz

RQT7793-E

G1104HS0